

VOLVO

LIBRO DE INSTRUCCIONES

C70

VOLVO

for life



WEB EDITION

2006

Estimado usuario de Volvo

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este manual para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.

¡Gracias por elegir Volvo!

Introducción

Manual de instrucciones

Una buena manera de conocer su automóvil es leer el manual de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual:

¡IMPORTANTE!

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.



¡PRECAUCIÓN!

Los textos de Precaución indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).

NOTA: Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el manual de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© **Volvo Car Corporation**

Volvo Car Corporation y el medio ambiente



Política medioambiental de Volvo Car Corporation

El respeto por el medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores fundamentales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y más eficaces en el uso de recursos del mundo. Volvo Cars tiene la certificación global según la norma medioambiental ISO 14001, lo que conduce a continuas mejoras en el medio ambiente.

Todos los modelos de Volvo ofrecen una declaración medioambiental en conformidad con EPI (Environmental Product Information) que le permite comparar el efecto en el medio ambiente de diversos modelos y motores.

Lea más en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. En general, una reducción del consumo combustible reduce las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que contribuye al efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible, véase la página 4.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo se ha fabricado según el concepto *Limpio por dentro y por fuera*, un concepto que contempla la limpieza del habitáculo y una depuración eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Existe además un revestimiento especial del radiador, PremAir[®] 1, que puede convertir el ozono troposférico en oxígeno puro.

-
1. Equipo opcional en motores de 5 cilindros. PremAir[®] es una marca registrada de Engelhard Corporation.

Volvo Car Corporation y el medio ambiente

Aire limpio en el habitáculo

El sofisticado sistema de filtrado IAQS¹ (Interior Air Quality System) garantiza que el aire del habitáculo sea más limpio que el exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. La toma de aire se cierra si aumenta excesivamente la concentración de gases reductores y oxidantes como el óxido de carbono, por ejemplo en condiciones de tráfico de gran densidad, congestiones o túneles. El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ofrecer higiene y seguridad, incluso para los que padecen de alergia y asma. Hemos dado importancia especial a la selección de materiales compatibles con el medio ambiente. Por tanto, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko-Tex 100, lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex contempla, por ejemplo el cinturón de seguridad, las alfom-

brillas, el hilo y las telas. Los tapizados de cuero están curtidos también sin cromo con sustancias naturales del reino vegetal, por lo que cumplen con estas normas.

Talleres Volvo y medio ambiente

Sometiendo el vehículo a un mantenimiento periódico, crea las condiciones necesarias para prolongar la vida útil del automóvil y mantener bajo el consumo de combustible y contribuye así a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de reparar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones a la naturaleza. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Resulta fácil contribuir uno mismo a conservar el medio ambiente, por ejemplo comprando productos ecológicos para el cuidado del vehículo y realizando el servicio y el mantenimiento del automóvil conforme a las observaciones del manual de instrucciones.

A continuación ofrecemos algunos consejos de cómo puede contribuir a la protección del medio ambiente:

- Asegúrese de tener inflados los neumáticos a la presión correcta. El consumo de combustible aumenta si la presión es demasiado baja. Si utiliza alguna de las presiones de neumáticos elevadas recomendadas por Volvo, reducirá el consumo de combustible.
- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite acelerones innecesarios y frenazos bruscos.
- Conduzca en la marcha más larga posible. Si reduce el régimen de giro del motor, disminuirá el consumo de combustible.
- Al bajar por cuestas, pise con menos fuerza el pedal del acelerador.



1. Accesorios opcionales.

Volvo Car Corporation y el medio ambiente

- Utilice el freno motor. Suelte el acelerador y seleccione una marcha inferior.
- Evite el funcionamiento en ralentí. Cuando esté parado en un atasco de tráfico, pare el motor.
- Deseche los residuos peligrosos para el medio ambiente, como por ejemplo baterías y aceites, de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte a un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre el tratamiento de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.



La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción, conservar el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos de la tierra.

Seguridad	9
Instrumentos y mandos	33
Climatización	61
Interior	71
Cierres y alarma	89
Arranque y conducción	103
Ruedas y neumáticos	135
Cuidado del coche	151
Mantenimiento y servicio	157
Infotainment	183
Datos técnicos	205

Cinturones de seguridad	10
Sistema de AIRBAG	13
Airbags (SRS)	14
Airbag (SRS) en el lado del conductor	15
Conexión/desconexión de airbag (SRS)	17
Airbag lateral (SIPS-bag)	19
Cortina inflable (DMIC)	21
WHIPS	22
Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)	24
¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?	25
Modo accidente	26
Inspección de airbags y cortinas inflables	27
Seguridad infantil	28

Cinturones de seguridad



Tensado de la banda subabdominal. Esta banda debe colocarse lo más baja posible.

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón. De no ser así y si se produce un accidente, los pasajeros que ocupan el asiento trasero pueden salir despedidos contra los respaldos de los asientos delanteros.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se

oírán un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el coche frena o acelera.
- si el coche se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.

¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

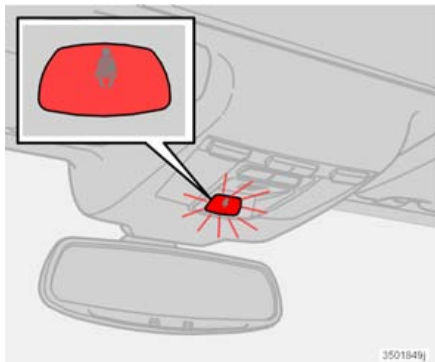
¡PRECAUCIÓN!

Los cinturones están previstos para una sola persona.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo, incluido bobinas, fijaciones, tornillos y cierres. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

Cinturones de seguridad



Testigo del cinturón de seguridad

A las personas que no se han abrochado el cinturón se les recuerda que lo hagan mediante un aviso acústico y luminoso. El aviso acústico depende de la velocidad. El aviso luminoso está ubicado en la consola del techo y en el instrumento combinado. A baja velocidad, el aviso acústico se emite durante los primeros seis segundos.

Con los asientos infantiles sujetos con cinturón de seguridad en el puesto de acompañante no se aplica el sistema de aviso de cinturón.

Asiento trasero

El testigo del cinturón de seguridad del asiento trasero tiene dos funciones:

- Informar sobre los cinturones de seguridad que se utilizan en el asiento trasero. Esta información aparece presentada en la pantalla de información. El mensaje se borra automáticamente después de aproximadamente 30 segundos, aunque también puede confirmarse manualmente pulsando el botón READ.
- Avisar de que se ha desabrochado alguno de los cinturones de seguridad del asiento trasero durante el trayecto. La advertencia se realiza mediante un mensaje en la pantalla de información acompañado de una señal acústica y luminosa. El aviso cesa una vez que se ha abrochado el cinturón, pero también puede ser confirmado manualmente pulsando el botón READ.

El mensaje de la pantalla de información, que muestra los cinturones usados, está siempre disponible. Para consultar los mensajes guardados, pulse el botón READ.

Algunos mercados

Si el conductor no lleva abrochado el cinturón, se le recordará que lo haga mediante un aviso acústico y luminoso. A baja velocidad, el aviso acústico se emitirá durante los primeros seis segundos.



Cinturón de seguridad y embarazo

El cinturón de seguridad debe utilizarse siempre durante el embarazo. Sin embargo, es importante que se emplee de manera correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago. La banda de la cintura debe ir plana a lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No permita nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

Cinturones de seguridad

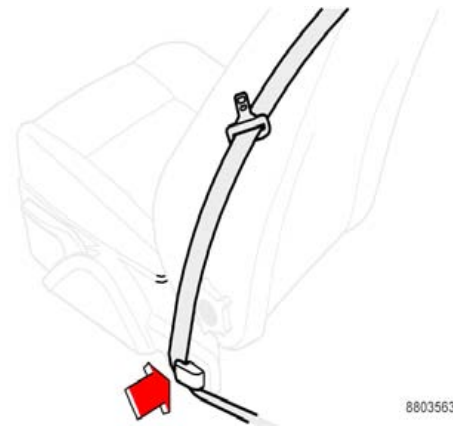
A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). En estas circunstancias, debe procurarse obtener la máxima distancia posible entre el estómago y el volante.



Etiqueta en los cinturones de seguridad con pretensores.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón alrededor del cuerpo en caso de una colisión fuerte, para que el cinturón retenga con mayor eficacia a los ocupantes del vehículo.

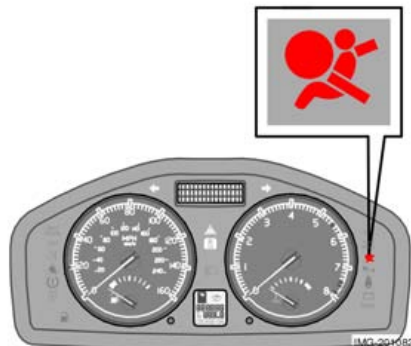


La guía del cinturón se utiliza tanto en el asiento del conductor como en el asiento del acompañante.

Guía del cinturón

La guía del cinturón es un accesorio previsto para mejorar el acceso al cinturón de seguridad. Al entrar o salir del asiento trasero, el cinturón debe sacarse de la guía y colocarse detrás de la barra del cinturón.

Sistema de AIRBAG



Símbolo de advertencia en el instrumento combinado

El sistema AIRBAG¹ es objeto de una supervisión constante por parte de la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave de contacto a la posición I, II o III. El símbolo se apaga después de aproximadamente siete segundos si el sistema AIRBAG¹ funciona debidamente.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla de información. Si el símbolo de advertencia falla, se enciende el triángulo de advertencia y aparece en la pantalla el mensaje AIRBAG SRS/REVISIÓN URGENTE. Contacte lo antes posible un taller autorizado Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

Si el símbolo de advertencia del sistema AIRBAG permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema AIRBAG no funciona de manera satisfactoria. El símbolo puede indicar una avería en el sistema de cinturones, el sistema SIPS, el sistema SRS o el sistema DMIC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

1. Incluye SRS y pretensores de cinturón, SIPS, DMIC y ROPS.

Airbags (SRS)



Airbag (SRS) en el lado del conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag, SRS (Supplementary Restraint System), en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



Airbag (SRS) en el lado del acompañante

El airbag del lado del acompañante¹ está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras SRS AIRBAG.

1. No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

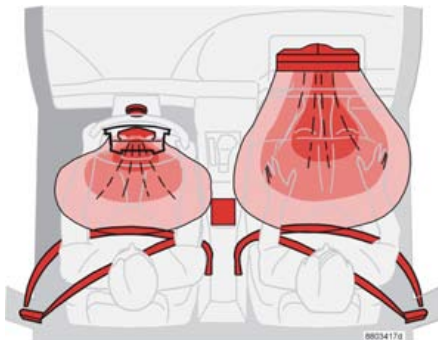
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.¹

No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas de estatura inferior a 140 cm, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está conectado. Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

1. Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 17.

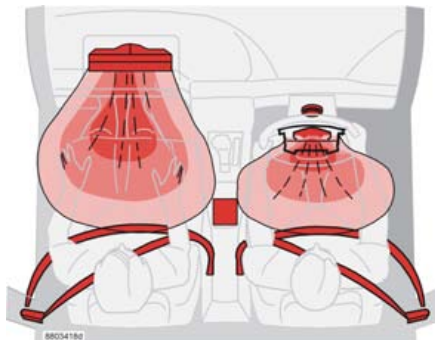
Airbag (SRS) en el lado del conductor



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.

Sistema SRS

El airbag está provisto de un generador de gas. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, reaccionan los sensores que activan la carga del generador de gas, tras lo cual el airbag se infla y, al mismo tiempo, se calienta. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

NOTA: Los sensores reaccionan de distinta forma, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante. Por eso pueden producirse situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS mide la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags.

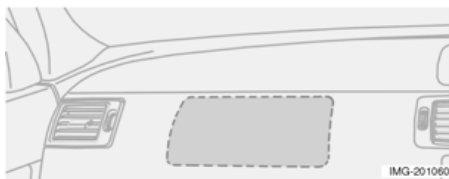
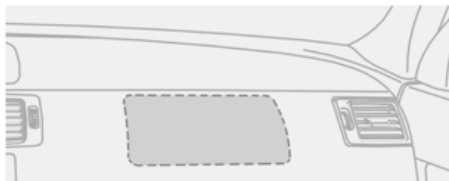
NOTA: Los airbags disponen de una función que permite adaptar su capacidad a la fuerza del impacto al que se ve sometido el vehículo.



¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Las intervenciones en el sistema SRS pueden causar que el sistema funcione de manera incorrecta y tener como consecuencia lesiones graves en personas.

Airbag (SRS) en el lado del conductor



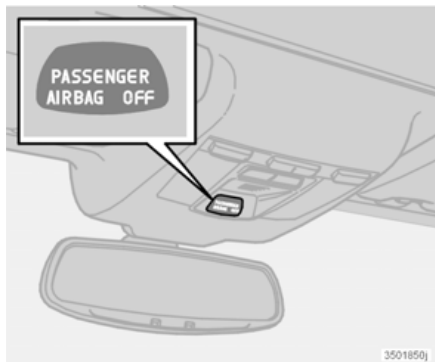
Situación del airbag en el lado del acompañante, coche con volante a la izquierda y a la derecha.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel SRS AIRBAG (encima de la guantera) o alrededor de éste ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.

Conexión/desconexión de airbag (SRS)



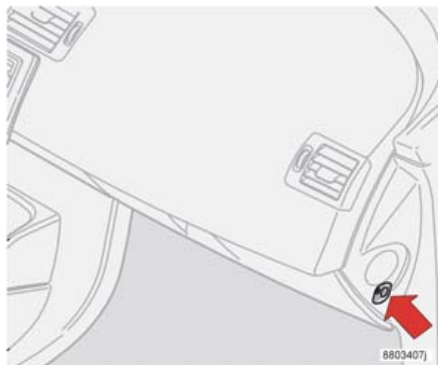
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

PACOS (opcional)

El airbag (SRS) del lado del acompañante puede desconectarse con un conmutador. Esta medida es necesaria, por ejemplo, para colocar un asiento infantil en esta plaza.

Indicación

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado.



Conmutador de PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Conexión/desconexión

El conmutador está colocado en el lateral del salpicadero por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Compruebe que el conmutador está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de contacto para cambiar la posición del conmutador. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag conectado (lado del acompañante):

No coloque nunca a un menor en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero cuando está conectado el airbag. Esta norma es válida también para personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm nunca deben ir sentados en el asiento del acompañante cuando está desconectado el airbag.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Conexión/desconexión de airbag (SRS)



Conmutador para SRS en posición ON.

Posición del conmutador

ON = El airbag (SRS) está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante las personas de estatura superior a 140 cm y en ningún momento niños sentados en un asiento infantil o en un cojín.



Conmutador para SRS en posición OFF.

OFF = El airbag (SRS) está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o cojín y nunca personas de estatura superior a 140 cm.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie se sienta en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el panel del techo indica que el airbag (SRS) está desconectado, al mismo tiempo que aparece el símbolo de advertencia del sistema AIRBAG en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Solicite la asistencia de un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Airbag lateral (SIPS-bag)



Situación de airbag laterales.

Airbags laterales - SIPS-bag

El sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a la plaza del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y la pelvis y son una parte importante del sistema SIPS. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.



Airbag lateral inflado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Las intervenciones en el sistema SIPS pueden causar que el sistema funcione de manera incorrecta y tener como consecuencia lesiones graves en personas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

El asiento infantil/cojín elevador puede colocarse en el asiento delantero siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado¹ en el lado del acompañante.

1. Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 17.

Airbag lateral (SIPS-bag)



Coche con volante a la izquierda.

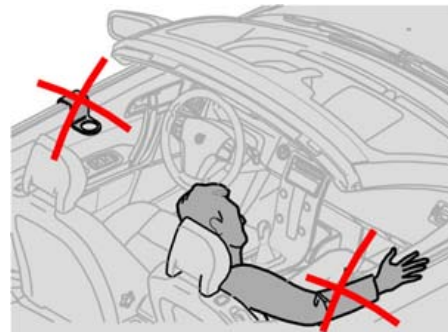
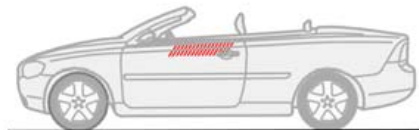
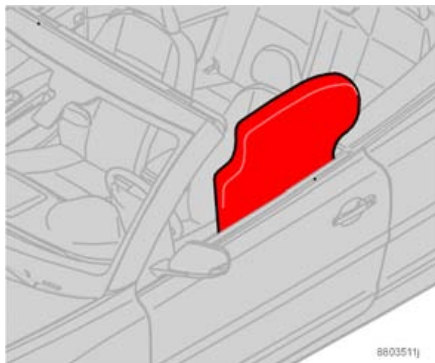


Coche con volante a la derecha.

Sistema SIPS-bag

El sistema SIPS está provisto de un generador de gas. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, reaccionan los sensores que, a su vez, activan el generador de gas que infla el airbag lateral. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido por la colisión al mismo tiempo que se desinfla. Por lo general, el airbag lateral se infla únicamente en el lado de la colisión.

Cortina inflable (DMIC)



Propiedades

La cortina inflable DMIC (Door Mounted Inflatable Curtain) es un complemento del sistema SIPS. La cortina está montada a lo largo de la parte interior de la puerta del acompañante y sólo protege a los ocupantes de los asientos delanteros. La cortina inflable es activada por sensores en caso de una colisión fuerte o si hay riesgo de que el vehículo vuelque. En caso de activarse, la cortina se infla y contribuye a impedir que el conductor y el acompañante golpeen la cabeza contra el interior del automóvil. La cortina inflable se activa independientemente de si la capota está abierta o cerrada.



¡PRECAUCIÓN!

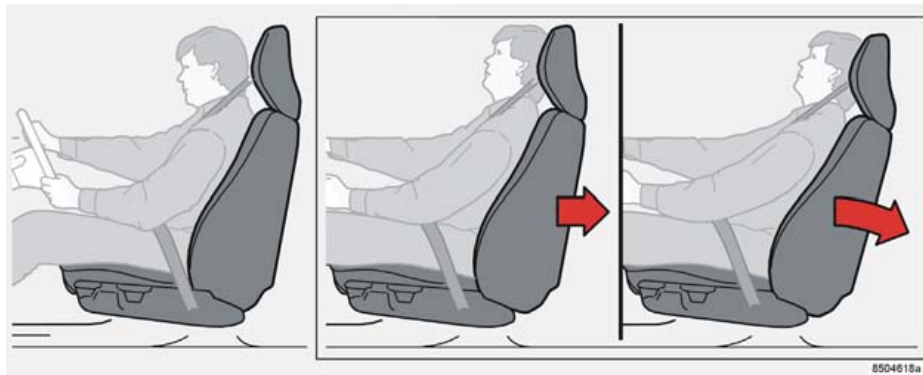
La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.



¡PRECAUCIÓN!

No coloque portavasos, accesorios u otros objetos encima o alrededor de las puertas. Al activarse el sistema DMIC, estos objetos saldrán despedidos con mucha fuerza o impedirán que el sistema DMIC funcione de manera correcta, lo que puede causar lesiones graves en personas. Sólo está permitido el uso de piezas originales Volvo que están aprobadas para montarse en estas zonas. El conductor o el acompañante no deben apoyar tampoco el brazo encima de la puerta, ya que ello puede ocasionar que el sistema DMIC no se active, con la consiguiente pérdida de la capacidad de protección prevista.

WHIPS



Protección contra lesiones por latigazo cervical - WHIPS

El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

¡PRECAUCIÓN!

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe por su cuenta modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS. Contacte un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín elevador

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere al uso de un asiento infantil o un cojín elevador.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben ir sentados en el centro del asiento y reducir al mínimo la distancia entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS



¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión trasera, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

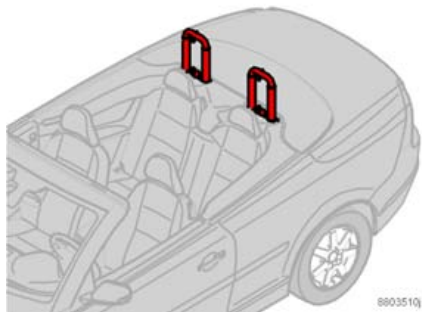
El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de un choque ligero por alcance.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS

¡PRECAUCIÓN!

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)



¡PRECAUCIÓN!

No haga intervenciones en el sistema ROPS.

No coloque objetos encima del sistema ROPS o detrás del reposacabezas de los pasajeros.

Estructuras de vuelco levantadas.

El sistema ROPS está compuesto por sensores y unas robustas estructuras de vuelco colocadas detrás del reposacabezas de los pasajeros. En una situación en la que hay riesgo de que el automóvil vuelque, los sensores detectan esta circunstancia y las estructuras de vuelco se levantan por detrás de la cabeza de los pasajeros. Las estructuras de vuelco se activan independientemente de si la capota está abierta o cerrada.

Solicite siempre la asistencia de un taller autorizado Volvo si se activa el sistema ROPS.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco.
Airbags SRS	En caso de colisión frontal ¹ .
Airbags laterales SIPS	En caso de colisión lateral ¹ .
Cortina inflable (DMIC)	En una colisión lateral y/o en caso de vuelco ¹ .
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por alcance.
Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)	En caso de vuelco.

1. El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, recomendamos lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller autorizado Volvo la sustitución de los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Solicite siempre asistencia médica.

NOTA: La activación de los sistemas SRS, SIPS, DMIC y ROPS y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez durante una colisión o en caso de vuelco.

¡PRECAUCIÓN!

La unidad de mando del sistema AIRBAG está colocado en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

No conduzca nunca con los airbags desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir quemaduras por fricción en la piel.

Modo accidente



Modo de proceder después de una colisión

Si el automóvil ha sufrido una colisión, puede aparecer el texto MODO ACCIDENTE-CONSULTE MANUAL en la pantalla de información, lo que significa que ha disminuido la funcionalidad del vehículo. El MODO ACCIDENTE es una característica de seguridad que entra en funcionamiento cuando existe la posibilidad de que la colisión haya dañado una función importante del automóvil, por ejemplo, conductos de combustible o sensores de alguno de los sistemas de seguridad o del sistema de frenos.

Intento de arranque

Compruebe antes que el automóvil no haya sufrido fugas de combustible. Tampoco debe haber olor a combustible.

Si todo parece normal y se ha comprobado que no hay fuga de combustible, puede intentar arrancar el automóvil.

- Saque primero la llave de contacto y vuelva a ponerla. El sistema electrónico del automóvil intentará entonces restablecerse en su estado normal. A continuación, trate de arrancar el automóvil. Si todavía se indica en la pantalla MODO ACCIDENTE, no se debe conducir ni remolcar el automóvil. Daños ocultos pueden hacer durante la conducción que resulte imposible maniobrar el automóvil, aunque éste parezca operativo.

Desplazamiento

Si aparece en la pantalla el texto NORMAL STATUS después de reponer el MODO ACCIDENTE, el automóvil puede apartarse con cuidado de un lugar peligroso para el tráfico. No conduzca el automóvil más de lo necesario.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No intente reparar el automóvil o reponer los componentes electrónicos usted mismo después de haber pasado el automóvil al MODO ACCIDENTE, ya que ello podría ocasionar lesiones en personas o que el automóvil no funcione de forma normal. Confíe siempre a un taller autorizado Volvo el control y la reposición del automóvil al modo normal después de haber aparecido en la pantalla el MODO ACCIDENTE.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No intente bajo ningún concepto volver a arrancar el automóvil si hay olor a combustible cuando aparece el mensaje MODO ACCIDENTE. Salga inmediatamente del automóvil.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

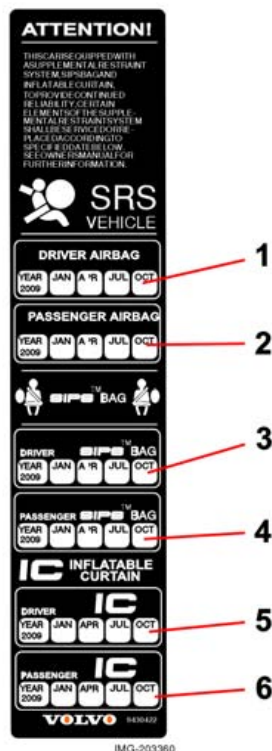
No remolque el automóvil cuando se ha activado el MODO ACCIDENTE. Haga transportarlo en grúa a un taller autorizado Volvo.

Inspección de airbags y cortinas inflables

Intervalos de control

El año y el mes indicados en la placa situada en el marco de la puerta es la fecha en que debe contactarse un taller autorizado Volvo para realizar una inspección especial y, en caso necesario, cambiar los airbags, los pretensores de cinturón y las cortinas inflables. En caso de dudas al respecto, hable con un taller autorizado Volvo.

1. Airbag del lado del conductor
2. Airbag del lado del acompañante
3. Airbag lateral de lado del conductor
4. Airbag lateral del lado del acompañante
5. Cortina inflable del lado del conductor
6. Cortina inflable del lado del acompañante



Esta placa está colocada en el marco de la puerta derecha.

Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, véase la página 30.

Los niños de estatura inferior a 150 cm, deben ir con una protección de seguridad infantil adecuada.

NOTA: Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

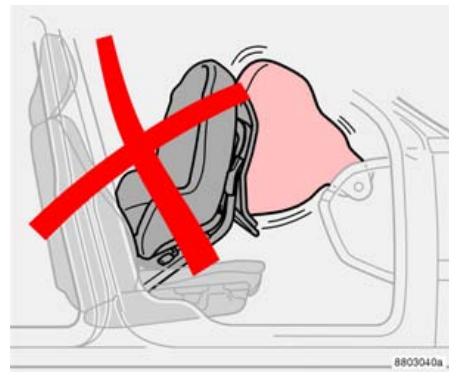
El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante, mientras no

haya un airbag conectado¹ en el lado del acompañante.

- un asiento infantil en sentido contrario a la marcha que no esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Asiento infantil y cojín infantil

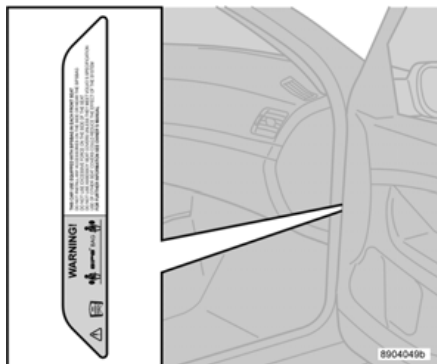
Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado¹. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

¡PRECAUCIÓN!

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura podrán ir sentados en el asiento delantero, únicamente si el airbag del asiento del acompañante está desconectado¹.

1. Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página. 17.

Seguridad infantil



Situación de la placa de airbags en el marco de la puerta del lado del acompañante.



Placa situada en el extremo del salpicadero.



Placa situada en el extremo del salpicadero. (solo Australia).

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado¹. Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

1. Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 17.

Seguridad infantil

Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Asiento delantero ¹	Plaza exterior del asiento trasero
<10 kg (0–9 meses)	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad y correa de sujeción. Coloque una almohadilla protectora entre el asiento infantil y el salpicadero. L ² : Homologación n° E5 03135	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de sujeción. L ² : Homologación n° E5 03135
9–18 kg (9–36 meses)	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad y correa de sujeción. Emplee una almohadilla protectora entre el asiento infantil y el salpicadero. L ² : Homologación n° E5 03135	El asiento para niños orientado hacia atrás se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de sujeción. L ² : Homologación n° E5 03135
15–36 kg (3–12 años)	Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. L ² : Homologación n° E5 03139	Alternativa: Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. L ² : Homologación n° E5 03139

1. Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 17.
2. L: Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo mencionada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específicos, limitados, semiuniversales o universales.

Seguridad infantil

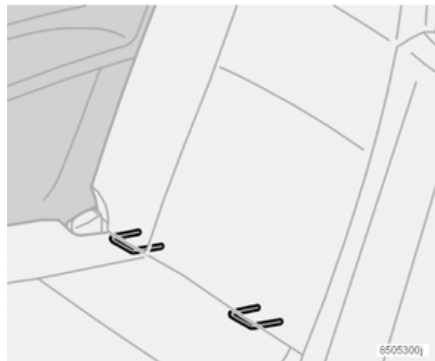
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado¹.

Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado¹.

Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones mortales.

1. Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 17.



Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles

En el asiento trasero hay preparaciones del sistema ISOFIX para fijar asientos infantiles. Contacte un concesionario Volvo para obtener más información sobre accesorios de seguridad infantil.

Montaje de un asiento infantil

Volvo ofrece productos de seguridad infantil que están diseñados y probados para utilizarse en automóviles Volvo.

Cuando utiliza otros productos de venta en el mercado, es importante que lea las instrucciones de montaje que acompañan al producto.

- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, railes o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas.
- Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Esta medida se refiere a automóviles que no están equipados con airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

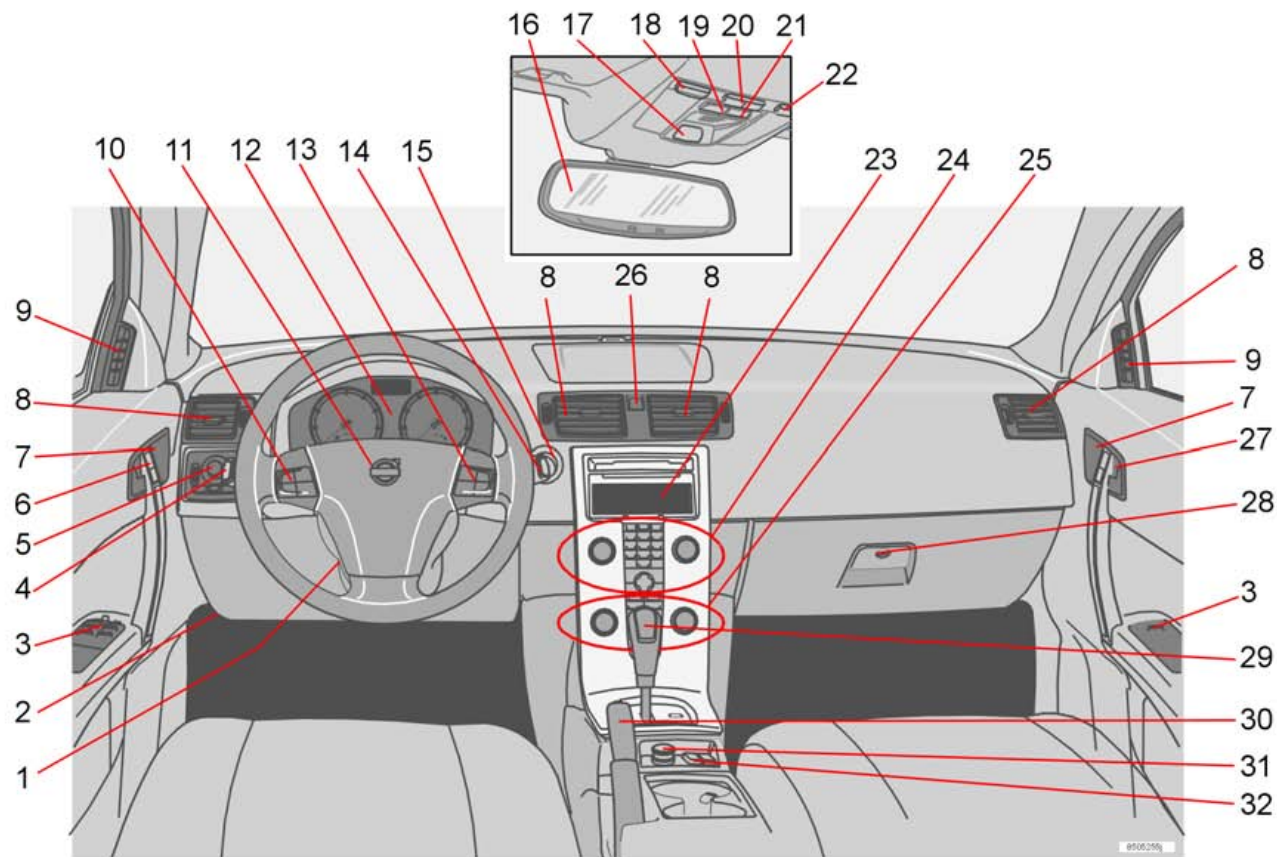
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero si el automóvil está equipado con un airbag conectado¹ en la plaza del acompañante. Si surgen problemas durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones más comprensibles.

Instrumentos y mandos

Presentación general, coche con volante a la izquierda	34
Presentación general, coche con volante a la derecha	36
Panel de control de la puerta del conductor	38
Instrumento combinado	39
Símbolos de control y advertencia	40
Pantalla de información	44
Toma eléctrica	45
Conmutador de las luces	46
Palanca izquierda del volante	47
Palanca derecha del volante	49
Programador de velocidad (opcional)	51
Teclado del volante (opcional)	52
Ajuste del volante, luces de emergencia	53
Elevalunas eléctricos	54
Retrovisores	55
Configuración personal	58

Presentación general, coche con volante a la izquierda

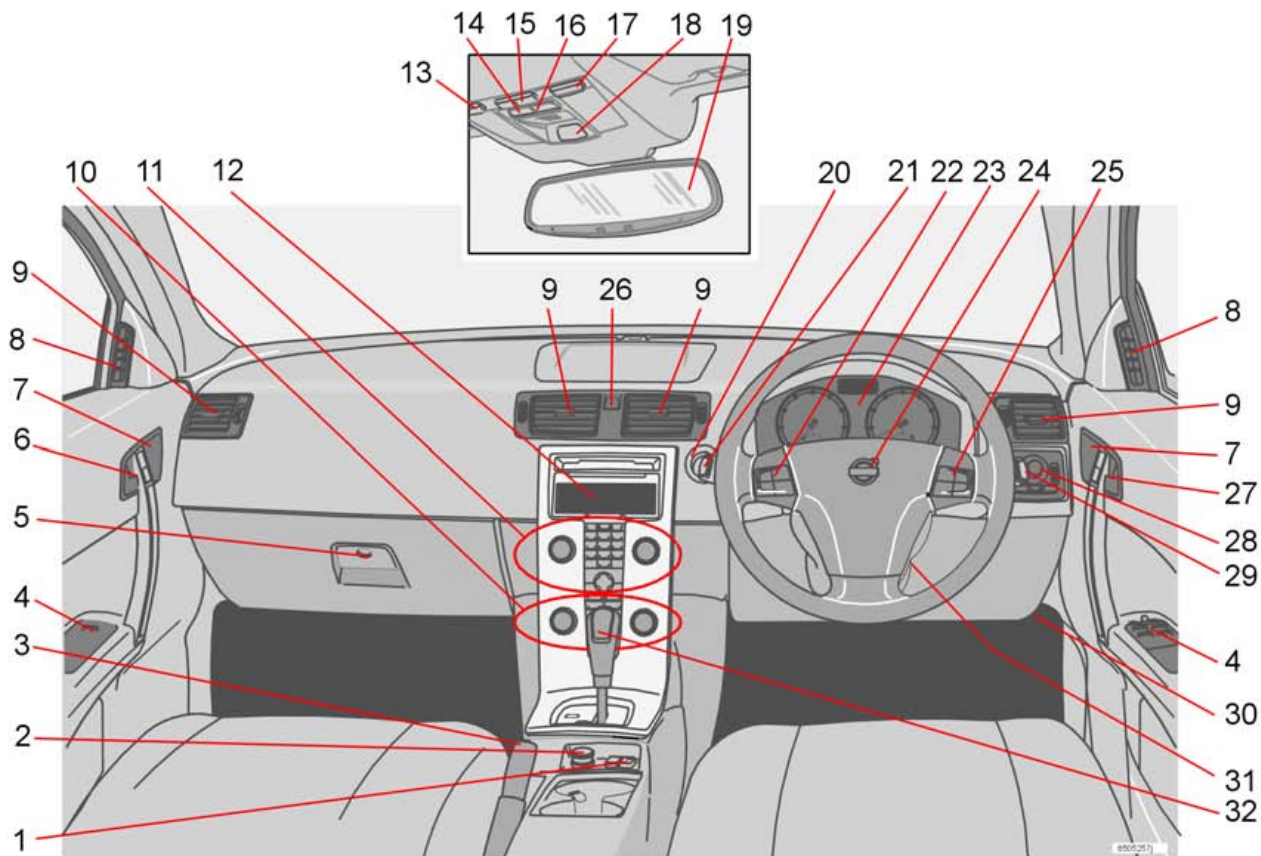


Coche con volante a la izquierda.

Presentación general, coche con volante a la izquierda

1. Ajuste del volante.....	pág. 53	24. Mandos, ajustes del automóvil/ equipo de sonido, etc.	pág. 58/pág. 184
2. Palanca de apertura, capó.....	pág. 160	25. Climatizador	pág. 64
3. Panel de control, ventanillas y retrovisores exteriores.....	pág. 38/pág. 56	26. Botón de indicación, intermitentes de emergencia	pág. 53
4. Palanca del volante, izquierda.....	pág. 47	27. Manija de apertura de la puerta y botón de seguridad.....	pág. 97
5. Conmutador de las luces y botón de apertura de la tapa del depósito.....	pág. 46	28. Guanteras.....	pág. 82
6. Manija de apertura de la puerta y botón de seguridad	pág. 97	29. Palanca de cambios, transmisión manual/automática	pág. 110/pág. 112
7. Botón de indicación, cierre.....	pág. 97	30. Freno de estacionamiento	pág. 116
8. Difusor de ventilación, salpicadero.....	pág. 63	31. Toma eléctrica y encendedor.....	pág. 45
9. Difusores de ventilación, ventanilla		32. Interruptor, control de la capota.....	pág. 75
10. Teclado, volante a la izquierda	pág. 51		
11. Bocina y airbag.....	pág. 14		
12. Instrumento combinado.....	pág. 39		
13. Teclado, volante a la derecha	pág. 52		
14. Palanca del volante, derecha	pág. 49		
15. Cerradura de encendido.....	pág. 108		
16. Retrovisor, interior.....	pág. 55		
17. Testigo del cinturón de seguridad.....	pág. 11		
18. Interruptor, iluminación del habitáculo, lado izquierdo ...	pág. 79		
19. Interruptor, sensores de alarma y bloqueo de puertas	pág. 99		
20. Interruptor, iluminación automática del habitáculo	pág. 80		
21. Interruptor, accesorio opcional	pág. 99		
22. Interruptor, iluminación del habitáculo, lado derecho	pág. 79		
23. Pantalla, ajustes del automóvil/ equipo de sonido, etc.	pág. 58/pág. 184		

Presentación general, coche con volante a la derecha

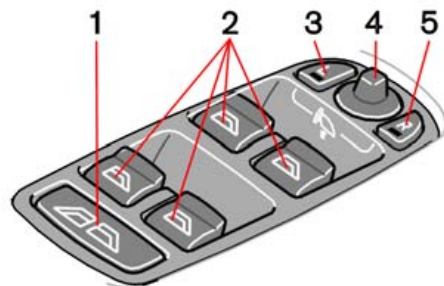


Coche con volante a la derecha.

Presentación general, coche con volante a la derecha

1. Interruptor, control de la capota	pág. 75	24. Bocina y airbag	pág. 14
2. Toma eléctrica y encendedor	pág. 45	25. Teclado, volante a la derecha.....	pág. 52
3. Freno de estacionamiento	pág. 116	26. Botón de indicación, intermitentes de emergencia	pág. 53
4. Panel de control, ventanillas y retrovisores exteriores.....	pág. 38/pág. 56	27. Manija de apertura de la puerta y botón de seguridad.....	pág. 97
5. Guantero	pág. 82	28. Conmutador de las luces y botón de apertura de la tapa del depósito.....	pág. 46
6. Manija de apertura de la puerta y botón de seguridad	pág. 97	29. Palanca del volante, derecha	pág. 49
7. Botón de indicación, cierre.....	pág. 97	30. Palanca de apertura, capó	pág. 160
8. Difusores de ventilación, ventanilla		31. Palanca, ajuste del volante	pág. 53
9. Difusor de ventilación, salpicadero.....	pág. 63	32. Palanca de cambios, transmisión manual/automática	pág. 110/pág. 112
10. Climatizador.....	pág. 64		
11. Mandos, ajustes del automóvil/ equipo de sonido, etc.	pág. 58/pág. 184		
12. Pantalla, ajustes del automóvil/ equipo de sonido, etc.	pág. 58/pág. 184		
13. Interruptor, iluminación del habitáculo, lado izquierdo ...	pág. 79		
14. Interruptor, sensores de alarma y bloqueo de puertas	pág. 99		
15. Interruptor, iluminación automática del habitáculo	pág. 80		
16. Interruptor, accesorio opcional	pág. 99		
17. Interruptor, iluminación del lado derecho del habitáculo	pág. 79		
18. Testigo del cinturón de seguridad.....	pág. 11		
19. Retrovisor, interior.....	pág. 55		
20. Cerradura de encendido	pág. 108		
21. Palanca del volante, izquierda.....	pág. 47		
22. Teclado, volante a la izquierda	pág. 51		
23. Instrumento combinado.....	pág. 39		

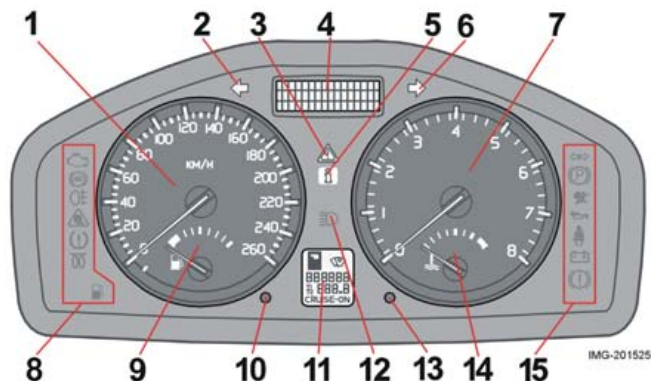
Panel de control de la puerta del conductor



3603755

1. Elevalunas eléctricos, todas las ventanillas abajo/arriba
2. Elevalunas eléctricos
3. Retrovisor exterior izquierdo
4. Retrovisores exteriores, ajuste
5. Retrovisor exterior derecho

Instrumento combinado



1. Velocímetro

2. Intermitentes, izquierda

3. Símbolo de advertencia

4. Pantalla de información

La pantalla ofrece mensajes de información o advertencia, la temperatura exterior y la hora. Cuando la temperatura exterior está entre $+2^{\circ}\text{C}$ y -5°C , aparece en la pantalla el símbolo de un copo de nieve para avisar del riesgo de calzadas resbaladizas. Cuando el automóvil ha estado parado durante un tiempo, el indicador de temperatura puede ofrecer un valor demasiado elevado.

5. Símbolo de información

6. Intermitentes, derecha

7. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto.

8. Símbolos de control y advertencia

9. Indicador de combustible

10. Botón de cuentakilómetros parcial
Se utiliza para calcular distancias cortas. Con pulsaciones breves en el botón, se alterna entre los dos cuentakilómetros parciales T1 y T2. Con una pulsación larga (más de 2 segundos), se pone a cero el cuentakilómetros parcial activado.

11. Pantalla

Muestra las posiciones de marchas en la caja de cambios automática, el sensor de lluvia, el cuentakilómetros, el cuentakilómetros parcial y el programador de velocidad de crucero.

12. Indicación de luces largas

13. Botón para el reloj

Gire el botón para programar la hora.

14. Indicador de temperatura

Indicador de temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta demasiado y la aguja entra en el sector rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta, por ejemplo, que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración cuando son muy elevadas la temperatura exterior y la carga del motor.

15. Símbolos de control y advertencia

Símbolos de control y advertencia

Prueba de funcionamiento, símbolos

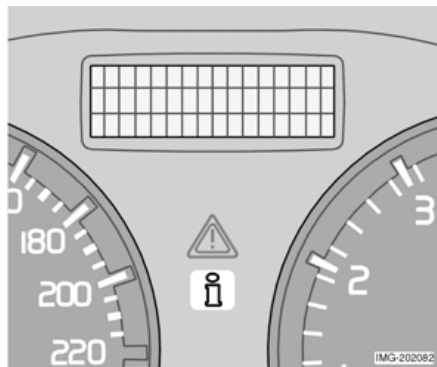
Todos los símbolos de control y de advertencia se encienden al girar la llave de contacto a la posición **II** antes de arrancar. Se comprueba entonces que los símbolos funcionan. Al arrancar el motor, todos los símbolos se deben apagar, excepto el del freno de mano, que se apaga una vez liberado el freno.



Si no se arranca el motor en el espacio de cinco segundos, se apagan todos los símbolos excepto los de avería en el sistema de depuración de gases de escape y de baja



presión del aceite. Ciertos símbolos pueden carecer de función asociada, dependiendo del equipamiento del automóvil.



Símbolos en el centro del tablero de instrumentos



El símbolo de advertencia rojo se enciende al indicarse una avería que puede afectar a la seguridad y/o la maniobrabilidad del vehículo. Al mismo tiempo, aparece un texto aclaratorio en la pantalla de información. El símbolo y el texto del mensaje seguirán mostrándose hasta haber reparado la avería. El símbolo de advertencia puede encenderse también en combinación con otros símbolos.

- Pare en un sitio seguro. No continúe conduciendo el automóvil.

- Lea la información que aparece en la pantalla.
- Adopte las medidas indicadas en las instrucciones o contacte un taller autorizado Volvo.



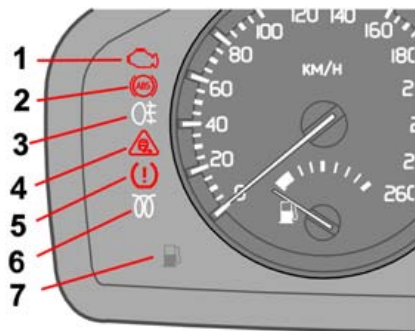
El símbolo de información amarillo se enciende en combinación con un mensaje en la pantalla de información cuando se produce una desviación en

alguno de los sistemas del automóvil. El texto del mensaje se elimina con ayuda del botón READ, véase la página 44, o desaparece automáticamente al cabo de 2 minutos.

El símbolo de información amarillo se puede encender también en combinación con otros símbolos.

NOTA: Cuando aparece el mensaje "MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.", la lámpara del símbolo y el texto del mensaje se apagan con el botón READ o desaparecen automáticamente al cabo de 2 minutos.

Símbolos de control y advertencia



IMG-203160

Símbolos de control - lado izquierdo

1. Avería en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el coche a un taller autorizado Volvo para su revisión.

2. Avería en el sistema ABS



Si el símbolo se enciende, el sistema ha dejado de funcionar. El sistema de frenos ordinario sigue funcionando, aunque sin la función ABS.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Lleve el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema ABS si el símbolo continúa encendido.

3. Luz antiniebla trasera



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

4. Sistema de estabilidad, DSTC



El parpadeo del símbolo indica que el sistema de control de la estabilidad está en funcionamiento.

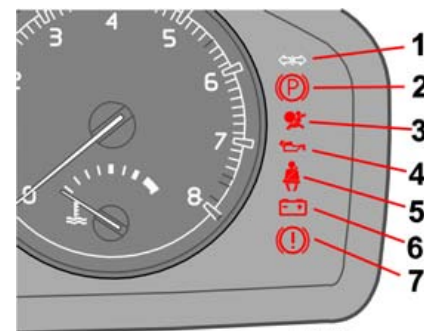
5. Sin función

6. Sin función

7. Nivel bajo del depósito de combustible



Cuando el símbolo se enciende, quedan aproximadamente 8 litros en el depósito.



IMG-203480

Símbolos de control - lado derecho

1. Testigo de remolque



El símbolo parpadea cuando se utilizan los intermitentes y el remolque está acoplado. Si el símbolo no parpadea, alguna de las lámparas del remolque o del automóvil está defectuosa.

2. Freno de estacionamiento aplicado



La lámpara se enciende cuando está aplicado el freno de estacionamiento. Aplicar siempre el freno de estacionamiento hasta el tope.

Símbolos de control y advertencia

NOTA: La lámpara se enciende independientemente del nivel de aplicación del freno.

3. Airbags - (SRS)



Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la conducción, se ha descubierto una avería en el cierre del

cinturón o en los sistemas SRS, SIPS, ROPS o DMIC. Lleve lo antes posible el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

4. Presión de aceite demasiado baja



Si el símbolo se enciende durante la conducción, la presión de aceite de motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el

motor y compruebe el nivel de aceite. Añada más en caso necesario. Si el símbolo se enciende y el nivel de aceite es normal, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

5. Testigo del cinturón de seguridad



El símbolo se enciende si alguno de los ocupantes de los asientos delanteros no lleva puesto el cinturón de seguridad o si se lo

quita alguno de los ocupantes del asiento trasero.

6. El alternador no carga



Si el símbolo se enciende durante la conducción, es que hay un fallo en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

7. Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos (vea la pág. 164). Si el nivel es inferior a la señal MIN del depósito, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para comprobar el sistema de frenos.



Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENOS y ABS, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.



Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

- Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan ambos símbolos, siga conduciendo.

- Si los símbolos siguen encendidos, compruebe el nivel del recipiente de líquido de frenos. Véase la página 164.
- Si el nivel de líquido de frenos es normal y los símbolos siguen encendidos, conduzca con mucha precaución el automóvil a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.
- Si el nivel está por debajo de la señal MIN en el depósito de líquido de frenos, no siga conduciendo. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para comprobar el sistema de frenos.



¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de frenazo brusco.

Símbolos de control y advertencia

Aviso - puertas sin cerrar

Si no se cierra debidamente una de las puertas, el capó¹ o la tapa del maletero, el sistema avisará de ello al conductor.

Baja velocidad



Si el automóvil circula a una velocidad inferior a aproximadamente 7 km/h, el símbolo de información se enciende al mismo tiempo que aparece en la

pantalla el mensaje PUERTA CONDUCTOR ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑ. ABIERTA, o CAPÓ DEL MOTOR ABIERTO. Detenga el automóvil en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que está abierta.

Alta velocidad



Si el vehículo se conduce a una velocidad superior a 7 km/h, se encenderá el símbolo y, al mismo tiempo, aparecerá en la pantalla uno de los textos mencionados en el párrafo anterior.

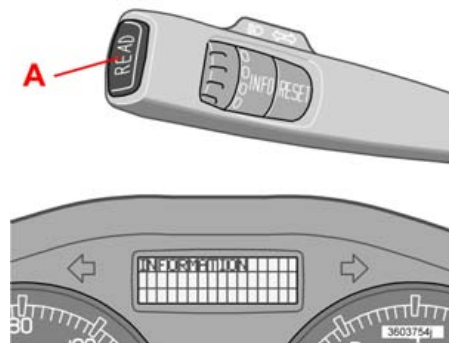
Testigo de la tapa del maletero



Si está abierta la tapa del maletero, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el mensaje PUERTA TRASERA ABIERTA.

1. Sólo automóviles provistos de alarma.

Pantalla de información



Mensajes

Cuando se enciende un símbolo de advertencia o de control, aparece al mismo tiempo un mensaje complementario en la pantalla de información.

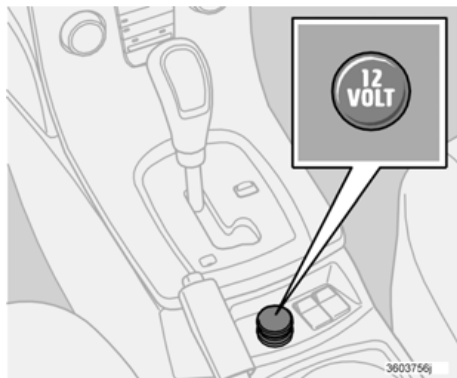
- Pulse el botón READ (A).

Compruebe los diferentes mensajes con el botón READ. Los mensajes sobre averías se guardan en la memoria hasta la reparación de la avería.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, el mensaje debe leerse (pulse el botón READ) antes de poder reanudar la actividad anterior.

Mensaje	Medida necesaria
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Haga revisar inmediatamente el automóvil en un taller. Recomendamos llevar el vehículo a un taller autorizado Volvo.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Haga revisar el automóvil en un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible. Recomendamos llevar el vehículo a un taller autorizado Volvo.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Momento de revisión rutinaria. Recomendamos llevar el vehículo a un taller autorizado de Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde el última revisión y el tiempo de funcionamiento del motor.
CONTROLAR NIVEL DE ACEITE	El mensaje le recuerda que debe comprobar el nivel de aceite y aparece cada 10 000 km. Para obtener información sobre el control del nivel de aceite, véase la página 162.

Toma eléctrica



Encendedor (opcional)

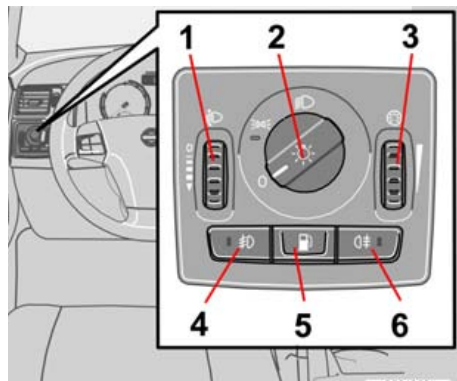
El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta de nuevo. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender.

La toma eléctrica puede utilizarse para instalar diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. La intensidad máxima de corriente es de 10 A. Para que la toma suministre corriente, la llave de contacto debe de estar como mínimo en la posición **I**.

¡PRECAUCIÓN!

Mantenga siempre cerrada la toma con el tapón cuando no se utiliza.

Conmutador de las luces



Regulación de altura de las luces

El peso de la carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede causar el deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (2) a una de las posiciones finales.
- Mueva la rueda (1) arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros¹ Bi-Xenon llevan una regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la rueda (1).

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento se pueden encender independientemente de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (2) a la posición central.

En la posición de la llave de contacto **II**, las luces de posición/estacionamiento están siempre encendidas. La iluminación de la matrícula se enciende al mismo tiempo que las luces de posición/estacionamiento.

Faros

Luces de cruce automáticas (algunos países)

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición **II**, excepto cuando el mando de las luces (2) está en la posición intermedia. En caso necesario, un taller autorizado Volvo puede desconectar el automatismo de las luces de cruce.

Luces de cruce manuales

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (2) hacia la derecha.

Luces largas

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de las luces (2) hacia la derecha.
- Lleve la palanca del volante izquierda hacia el volante hasta la posición final y suelte, vea pág. 47.

Tapa del depósito

El botón (5) abre la tapa del depósito.

Luces antiniebla

NOTA: Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (4).

El diodo del botón (4) se activa al encender los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

- Pulse el botón (6).

El símbolo de control de las luces antiniebla traseras del instrumento combinado y el diodo del botón (6) se activan al encender las luces antiniebla traseras.

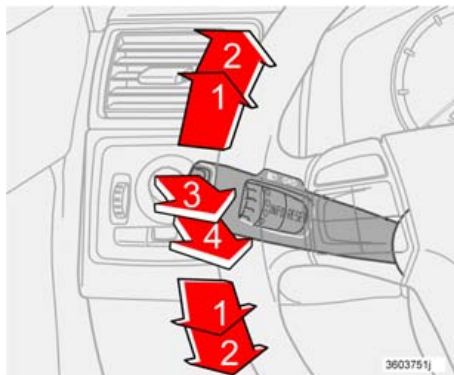
Iluminación de instrumentos

La iluminación de instrumentos se enciende cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (2) está en una de las posiciones finales. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y se puede regular manualmente por la noche.

- Mueva la rueda (3) arriba o abajo para obtener una iluminación más intensa o débil.

1. Accesorios opcionales.

Palanca izquierda del volante



Posiciones de la palanca del volante

1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Parpadeo continuado, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como la luz de seguridad

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suéltela.

Los intermitentes parpadean tres veces y la palanca del volante retorna a su posición inicial.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición II para que se puedan encender las luces largas.

- Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj, véase la página 46.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luz de seguridad

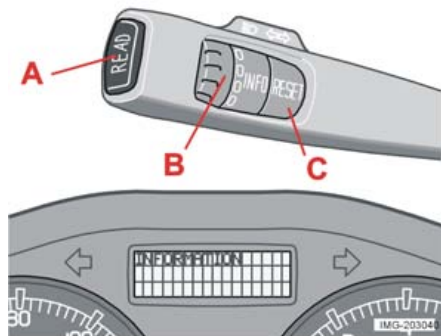
Parte de la iluminación exterior puede mantenerse encendida y servir de alumbrado de orientación tras el cierre del automóvil. El retardo es de 30 segundos¹, pero puede

modificarse a 60 ó 90 segundos. Vea la pág. 59.

- Saque la llave de la cerradura de encendido.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
- Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

1. Config. fábrica

Palanca izquierda del volante



Ordenador de a bordo

Para poder acceder a las funciones del ordenador de a bordo y otros menús, la rueda (B) debe girarse por pasos, hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para ello, pulse el botón READ (A), tras lo cual se regresará a la función del ordenador.

Funciones

- VELOCIDAD MEDIA
- CONSUMO ACTUAL
- CONSUMO MEDIO
- AUTONOMÍA HASTA DEPÓSITO VACÍO
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA¹
- DSTC véase la página.115
- CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO (opcional, calefactor de estacionamiento, véase la página 68)

Velocidad media

Al desconectar el encendido, el ordenador almacena la velocidad media y, una vez reanudada la marcha, este dato constituye la base del nuevo valor de velocidad media. La puesta a cero se efectúa con el botón RESET (C).

Consumo actual de combustible

El consumo de combustible se calcula una vez por segundo. El dato mostrado en la pantalla se actualiza cada dos segundos. Cuando el automóvil está parado, la pantalla muestra "----".

Consumo medio de combustible

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, el ordenador almacena el consumo medio de combustible y este

dato sigue registrado hasta que se reponga la función. La reposición se efectúa con el botón RESET (C).

NOTA: Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Autonomía hasta depósito vacío

El cálculo de la autonomía hasta depósito vacío se basa en el consumo medio durante los 30 últimos kilómetros recorridos. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es inferior a 20 km, aparece en el display el signo "----".

Velocidad en millas por hora¹

La velocidad actual se indica en mph.

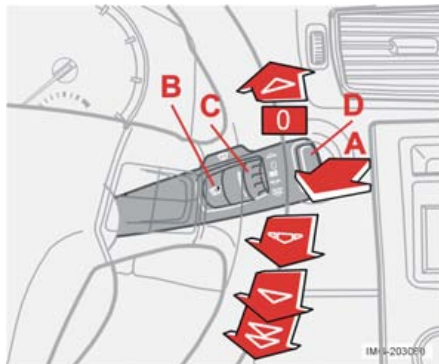
NOTA: La indicación puede ser ligeramente incorrecta si se produce una alteración del consumo de combustible causada, por ejemplo, por un cambio de la técnica de conducción o el uso de un calefactor accionado por combustible.

Puesta a cero

- Seleccione VELOCIDAD MEDIA o CONSUMO MEDIO
- Mantenga pulsado el botón RESET (C) durante por lo menos cinco segundos para poner a cero la velocidad media y el consumo medio de combustible al mismo tiempo.

1. Algunos países.

Palanca derecha del volante



Limpiaparabrisas

- A. Lavaparabrisas y lavafaros
- B. Sensor de lluvia – conexión/desconexión
- C. Rueda selectora
- D. Sin función

Limpiaparabrisas desconectados

0

Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición **0**.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente



El número de barridos por unidad de tiempo puede ajustarse. Gire la rueda (C) en sentido de las agujas del reloj para aumentar la frecuencia de

barrido. Gire la rueda en sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas barren a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas barren a alta velocidad.

¡IMPORTANTE!

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Lavaparabrisas/lavafaros

Empuje la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Tras soltar el volante, los limpiaparabrisas realizarán tres barridos adicionales.

Lavafaros de alta presión

(opcional en algunos mercados)

El lavado de alta presión de los faros consume gran cantidad de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se deben lavar de la manera siguiente:

Alumbrado de cruce conectado con el conmutador de las luces:

Los faros se lavan la primera vez que se activa el lavaparabrisas. A continuación, los faros se lavan solamente cada quinta vez, siempre que las activaciones del lavaparabrisas se produzcan dentro de un intervalo de diez minutos. Si el intervalo es superior a diez minutos, los faros se lavan cada vez.

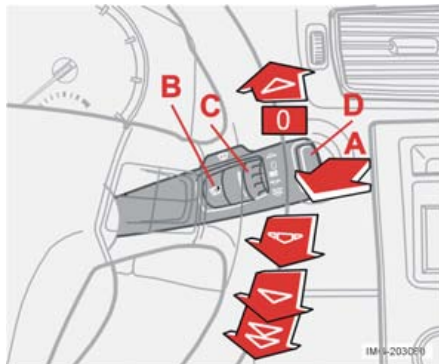
Luces de posición/estacionamiento conectadas con el conmutador de luces:

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas al margen del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

El conmutador de las luces en la posición **0**:

- Los faros Bi-Xenon se lavan solamente cada cinco activaciones del lavaparabrisas al margen del tiempo transcurrido.
- Los faros halógenos no se lavan.

Palanca derecha del volante



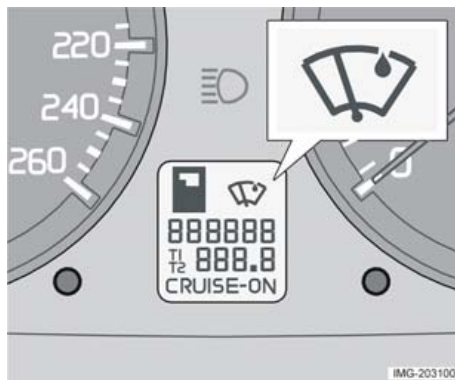
Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y activa automáticamente los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda (C).

Gire la rueda en sentido de las agujas del reloj para aumentar la sensibilidad y en sentido contrario al de las agujas del reloj para reducirla. (Los limpiaparabrisas harán un barrido adicional cuando la rueda se gire en sentido de las agujas del reloj.)

Conexión/Desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0**.



Para activar el sensor de lluvia:

- pulse el botón (B). A continuación se enciende un diodo luminoso en el botón para indicar que el sensor de lluvia está conectado.

Para desconectar el sensor, elija uno de los siguientes procedimientos:

- pulse el botón (B)
- desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia cuando la palanca vuelve a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de

encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

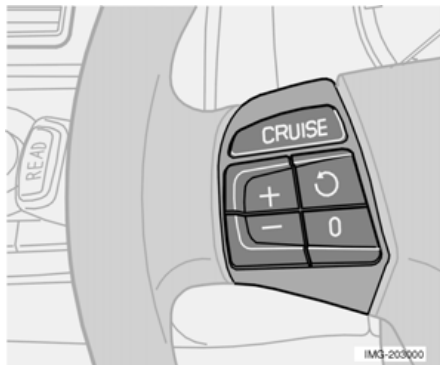
¡IMPORTANTE!

Si lava el automóvil en un túnel de lavado: Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (B) cuando la llave de contacto está en la posición **I** o **II**. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños.

Rueda selectora

Ajuste la frecuencia de barrido con la rueda selectora al seleccionar la función de intermitencia del limpiaparabrisas o la sensibilidad a la lluvia al seleccionar el sensor de lluvia.

Programador de velocidad (opcional)



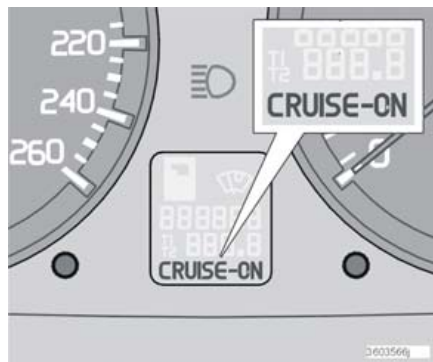
Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

- Pulse el botón CRUISE. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE.
- Pulse ligeramente las teclas + o - para fijar la velocidad de automóvil. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE-ON.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.



Aumente o disminuya la velocidad

- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas + o -. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una pulsación breve (menos de medio segundo) en + o - equivale a un cambio de velocidad de 1 ó 1,6 km/h¹.

NOTA: Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

- Pulse la tecla 0 para desconectar temporalmente el programador de velocidad. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El programador de velocidad se desconecta automáticamente:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 25–30 km/h¹
- el selector se coloca en la posición N
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada



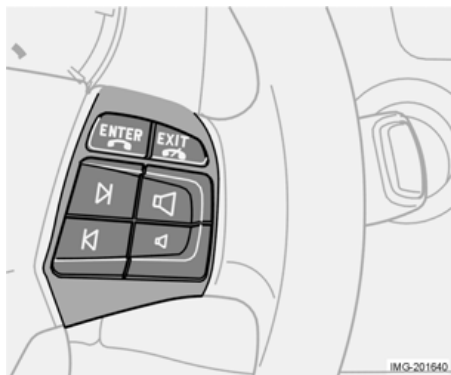
Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerán las letras CRUISE-ON.

Desconexión

Pulse CRUISE para apagar el programador de velocidad. Las letras CRUISE-ON se apagarán en el instrumento combinado.

1. Según tipo de motor.

Teclado del volante (opcional)



El teléfono debe estar activado para poder regular las funciones de teléfono con las teclas de flecha.

Para obtener más información sobre las funciones del teléfono, véase la página 194.

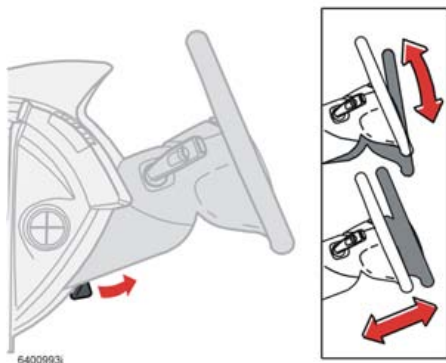
Funciones de los botones

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante puede alternar entre emisoras preseleccionadas, cambiar de pista en el CD/MD y ajustar el volumen.

Mantenga pulsada una de las teclas de flecha para realizar un rebobinado rápido o buscar una emisora.

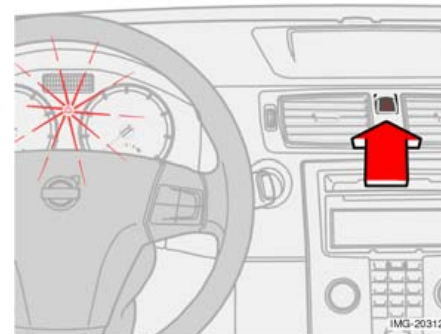
Para poder realizar ajustes en el sistema de audio, el teléfono debe estar en modo de espera.

Ajuste del volante, luces de emergencia



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Antes de iniciar la marcha, compruebe que el volante está fijo en su posición.



Ajuste del volante

El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

- Empuje la palanca hacia el volante para soltar el volante.
- Ajuste el volante a su medida.
- Coloque la palanca en su posición inicial para fijar el volante. Si cuesta trabajo mover el mando, ejerza cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que desplaza la palanca.

Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para activar esta función.

NOTA: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Elevallunas eléctricas

Generalidades

El cierre de las ventanillas delanteras se interrumpe si algo obstaculiza su movimiento.

El control manual significa que las ventanillas se paran después de soltar el mando.

Cuando el control es automático, las ventanillas continúan moviéndose después de haber soltado el mando.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que no queden atrapados objetos o personas, sobre todo niños, al cerrar las ventanillas. Saque la llave de contacto si salen personas del automóvil.

Control desde el exterior

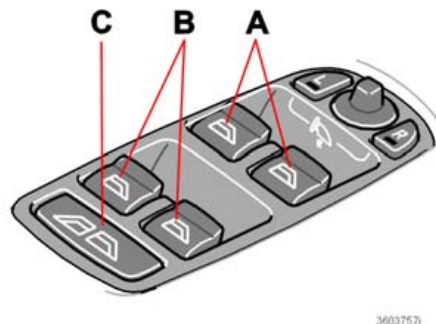
El control desde el exterior es posible cuando las puertas están cerradas y se ha extraído la llave de contacto de la cerradura de encendido.

Ventanillas delanteras al mismo tiempo - sólo apertura

- Pulse el botón de apertura del mando a distancia (véase la página 90) para abrir las ventanillas delanteras.

Las ventanillas se abren automáticamente.

Una pulsación corta en el botón de apertura interrumpe la apertura.



Panel de control, puerta del conductor.

Control desde el interior

Desde el panel de control de la puerta del conductor, pueden controlarse todas las ventanillas. Con el panel de control de la puerta del acompañante, sólo pueden controlarse la ventanilla de la puerta de aquel lado.

Después de haber apagado el motor, sigue siendo posible accionar las ventanillas mientras las puertas permanezcan cerradas. De lo contrario, será necesario girar antes la llave de contacto a la posición **I** o **II**.

Una ventanilla por vez

La ventanilla se acciona manualmente desplazando el mando (A o B) hacia arriba/

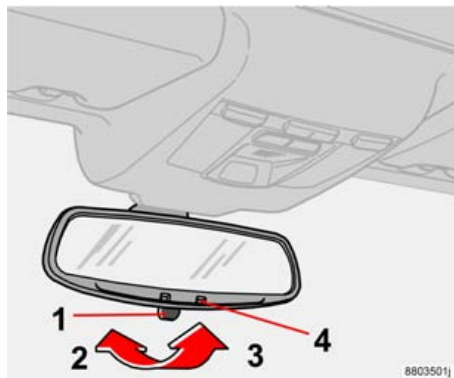
hacia abajo hasta la mitad. La ventanilla se acciona automáticamente desplazando el mando hacia arriba/hacia abajo del todo. Las ventanillas delanteras son las únicas que pueden cerrarse automáticamente.

El mando de la puerta del acompañante se utiliza de la misma manera que el de la puerta del conductor.

Todas las ventanas al mismo tiempo

Con el botón (C) pueden abrirse y cerrarse todas las ventanillas al mismo tiempo. Las ventanillas se abren automáticamente pulsando brevemente la parte izquierda del botón. Para cerrarlas, se mantiene pulsada la parte derecha del botón.

Retrovisores



Retrovisor interior

Atenuación

1. La atenuación se realiza con la palanca
2. Posición normal
3. Posición de atenuación. SE utiliza cuando resulta molesto el alumbrado del vehículo que viene detrás.

Atenuación, función de atenuación automática (opcional)

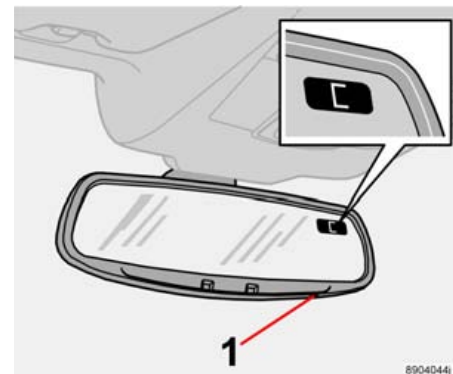
La luz que viene de atrás es detectada por un sensor (4) que atenúa el retrovisor cuando la luz es intensa. La sensibilidad puede ajustarse en un taller autorizado Volvo.

NOTA: La figura es una composición. El retrovisor dispone de atenuación manual o atenuación automática, no ambas a la vez.



Retrovisor interior con brújula (Opcional en algunos mercados)

En la esquina superior derecha del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil. En la pantalla pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: N (norte), NE (noreste), E (este), SE (sureste), S (sur), SW (sudoeste), W (oeste) y NW (noroeste).

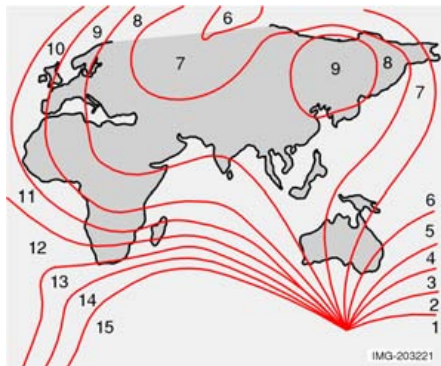


Calibrado de la brújula

En casos especiales, puede ser necesario calibrar la brújula (ajuste de los puntos cardinales). Cuando es necesario realizar un calibrado, aparece en la pantalla del retrovisor la letra C.

- Pare el automóvil en una zona abierta de gran extensión.
- Arranque el automóvil.
- Mantenga pulsado el botón (1) (utilice, por ejemplo, un bolígrafo) durante por lo menos seis segundos. A continuación, vuelve a aparecer la letra C.
- Conduzca lentamente haciendo un círculo a una velocidad máxima de 10 km/h hasta que vuelva a indicarse el rumbo en la pantalla.
- El calibrado está listo.

Retrovisores



Zonas magnéticas.

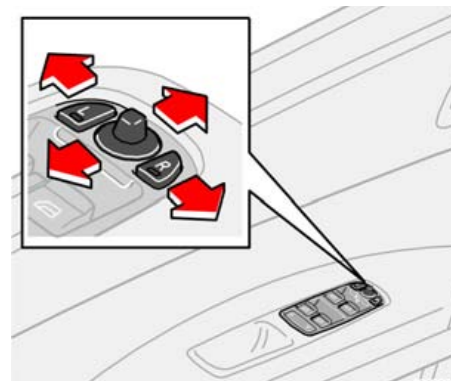
Ajuste de zona

La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. La brújula está ajustada a la zona geográfica donde se entrega el automóvil.

Seleccione una zona diferente procediendo de la siguiente manera:

- Conecte el encendido.
- Mantenga apretado el botón (1) durante por lo menos tres segundos (utilice, por ejemplo, un bolígrafo). A continuación aparecerá indicado el número de la zona activa.
- Pulse varias veces el botón hasta que aparezca indicado el número de la zona geográfica (1–15) deseada.

- Unos segundos después de haber finalizado la búsqueda, la pantalla vuelve a mostrar el rumbo indicado por la brújula.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

- Pulse el botón **L** para el retrovisor izquierdo o **R** para el derecho. El diodo luminoso del botón se enciende.
- Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
- Pulse otra vez el botón **L** o **R**. El diodo debe apagarse.

Retrovisores

Retrovisores exteriores plegables (opcional)

Para aparcar/conducir en espacios reducidos, los espejos pueden plegarse.

- Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo.
- Suéltelos al cabo de aproximadamente un segundo. Los retrovisores se detienen automáticamente en la posición de repliegue máximo.

¡IMPORTANTE!

No utilice rasquetas para el hielo con filo de acero cuando quite la escarcha de los retrovisores, puesto que los cristales pueden rayarse. Utilice en lugar de ello la función del desempañador, véase la página 65.

¡PRECAUCIÓN!

El retrovisor del lado del conductor es de tipo granangular para ofrecer una buena visión general. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Desplegar los espejos

- Pulse los botones **L** y **R** al mismo tiempo. Los retrovisores se desplegarán automáticamente.

Reposición a la posición neutra

Los espejos que han sido desplazados de su posición como consecuencia de influencias exteriores, han de ser repuestos a la posición neutra para que funcione el plegado o el desplegado eléctrico.

- Pliegue los retrovisores con los botones **L** y **R**.
- Vuelva a desplegarlos con los botones **L** y **R**. Los retrovisores quedarán de nuevo en la posición neutra.

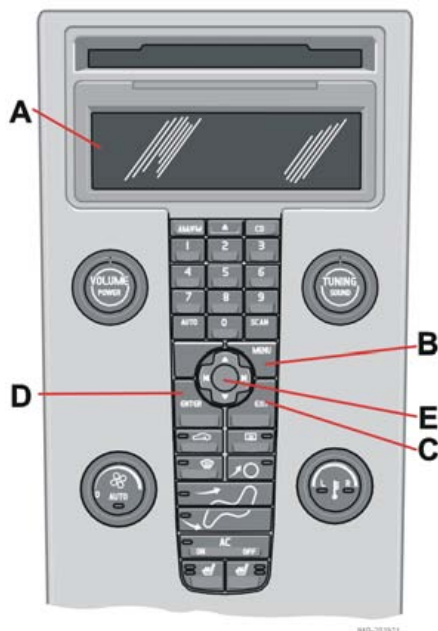
Almacenamiento de la posición de los retrovisores

Las posiciones de los retrovisores se almacenan cuando se cierra el automóvil con el mando a distancia. Si el automóvil se abre con el mismo mando a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptarán las posiciones almacenadas en el espacio de cinco minutos.

Luz de aproximación con retardo y luz de seguridad

La lámpara de los retrovisores se enciende cuando se selecciona la luz de aproximación con retardo y la luz de seguridad.

Configuración personal



Panel de control.

Configuraciones posibles

Algunas de las funciones del automóvil permiten realizar configuraciones personales,

por ejemplo, las funciones de cierre, climatizador y audio. En lo que se refiere a las funciones de audio, vea la pág. 185.

Panel de control

- A. Display
- B. MENU
- C. EXIT
- D. ENTER
- E. Botón de navegación

Uso

Los ajustes aparecen mostrados en la pantalla (A).

Abra el menú para introducir los ajustes:

- Pulse MENU (B).
- Avance, por ejemplo, hasta *Ajustes del vehículo* con el botón de navegación (E).
- Pulse ENTER (D).
- Seleccione una opción con el botón de navegación (E).
- Active la opción con ENTER (D).

Cerrar el menú:

- Mantenga pulsado el botón EXIT (C) durante un segundo.

Ajustes del climatizador

Ajuste del ventilador automático

La velocidad del ventilador en el modo AUTO puede ajustarse:

- Seleccione entre *Bajo*, *Normal* y *Alto*.

Temporizador de recirculación

Cuando el temporizador está activo, el aire se recircula en el habitáculo durante 3–12 minutos, en función de la temperatura exterior.

- Seleccione *On/Off* para determinar si el temporizador de recirculación debe estar activo o no.

Reponer todos los valores

Restituye los valores originales de las funciones de climatización.

Ajustes del automóvil

Indicación de apertura, alumbrado

Cuando se abre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones *On/Off*.

Indicación de cierre, alumbrado

Cuando se cierre el automóvil con el mando a distancia, puede determinarse que destellen una vez los intermitentes del vehículo. Dispone de las opciones *On/Off*.

Cierre automático, puertas

Cuando el automóvil inicia la marcha, las puertas y la tapa del maletero pueden cerrarse de forma automática. La función ofrece las opciones *On/Off*.

Configuración personal

Apertura de puertas

- Todas las puertas – las puertas y la tapa del maletero se abren pulsando una vez el mando a distancia.
- Puerta del conductor, después todas – la puerta del conductor se abre al pulsar una vez el mando a distancia. Si se pulsa otra vez, se abre la puerta del acompañante y la tapa del maletero.

Apertura de puertas sin llave

- Todas las puertas – se abren al mismo tiempo las dos puertas delanteras y la tapa del maletero.
- Ambas puertas delanteras – se abren al mismo tiempo las dos puertas delanteras.
- Una de las puertas delanteras – se abre la puerta más próxima al mando al distancia.

Luz de aproximación

Seleccione el tiempo en que deben estar encendidas las luces del automóvil pulsando el botón de la función de luz de aproximación con retardo del mando a distancia. Dispone de las siguientes opciones:
30/60/90 segundos.

Luz de seguridad

Seleccione el tiempo que han de estar encendidas las luces del automóvil al

desplazar hacia atrás la palanca izquierda del volante después de haber sacado la llave de contacto. Dispone de las siguientes opciones: 30/60/90 segundos.

Información

- El número VIN (Vehicle Identification Number) es el número de identificación exclusivo del automóvil.
- Número de llaves. Aquí se indica la cantidad de llaves registradas para el automóvil.

Climatización

Información general sobre la climatización	62
Climatizador electrónico, ECC	64
Distribución del aire	67
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	68

Información general sobre la climatización

ECC/Aire acondicionado

El automóvil está equipado con un climatizador automático (ECC). El climatizador regula el aire acondicionado (AC) y refrigera, calienta y deshumedece el aire del habitáculo.

NOTA: El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Hielo y nieve

Quite el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Fluido refrigerante

El climatizador lleva el fluido refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Al cambiar o añadir más fluido, utilice exclusivamente el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Filtro de habitáculo

Todo el aire que entra en el habitáculo se depura antes con un filtro que debe sustituirse periódicamente. Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

NOTA: Existen diferentes tipos de filtro de habitáculo. Asegúrese de instalar el filtro correcto.

Display

Encima del panel del climatizador hay una pantalla donde se muestran los ajustes efectuados en el climatizador.

Configuración personal

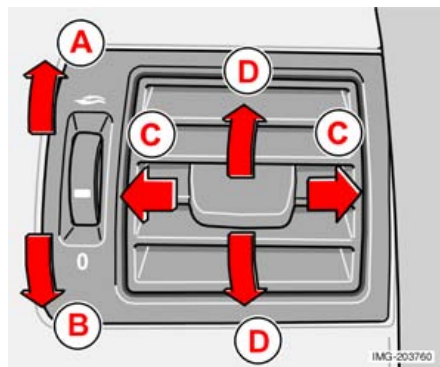
En el climatizador, pueden ajustarse dos funciones:

- Velocidad del ventilador en el modo AUTO.

- Recirculación del aire del habitáculo regulada por temporizador.

Para ver información sobre cómo efectuar estos ajustes, consulte la pág. 58.

Información general sobre la climatización



Difusores de ventilación en el salpicadero

- A. Abierto
 - B. Cerrado
 - C. Orientación del aire en sentido horizontal
 - D. Orientación del aire en sentido vertical.
- Para extraer el vaho de las ventanillas delanteras:
- Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas.

Clima frío:

- Cierre las boquillas centrales para obtener el mejor confort de climatización y desempañado.

ECC

Temperatura real

La temperatura seleccionada corresponde a la sensación física que impera en el interior y el exterior del automóvil teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc.

Ubicación de los sensores

- El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero.
- El sensor de temperatura del habitáculo está situado detrás del panel del climatizador.

NOTA: No tape ni bloquee los sensores con ropa u otros objetos.

Ventanillas

Para que el aire acondicionado funcione de manera satisfactoria, cierre la capota y las ventanillas.

Aceleración

Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

Climatizador electrónico, ECC



Panel de control.

1. AUTO
2. Ventilador
3. Recirculación/Sistema de calidad de aire
4. Desempañador
5. Distribución del aire
6. AC – Conexión/Desconexión (ON/OFF)
7. Calefacción del asiento delantero izquierdo
8. Calefacción del asiento delantero derecho
9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores
10. Temperatura

Funciones

1. Auto



Mantiene automáticamente una temperatura seleccionada regulando el calor, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire.

Cuando la capota está abierta, el aire y el calor/frío se orienta hacia la parte inferior del habitáculo y la potencia del climatizador se reduce si no es posible compensar la temperatura exterior.

Al seleccionar una o varias funciones manuales, las demás funciones siguen

regulándose de manera automática. Si pulsa AUTO (1), todos los ajustes manuales se desconectan. En la pantalla aparece el texto CLIMAT. AUTO.

2. Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si selecciona AUTO (1), la velocidad del ventilador se regula de forma automática

y se desconecta la velocidad seleccionada anteriormente.

NOTA: Si gira el mando a la izquierda y desaparece de la pantalla la indicación del

Climatizador electrónico, ECC

ventilador, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado. En la pantalla aparece el símbolo del ventilador y la palabra "OFF".

3. Recirculación



Esta función se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. Cuando está activada la función, el aire del

habitáculo recircula y no entra en el vehículo aire del exterior. Si el aire recircula demasiado tiempo en el vehículo, puede formarse vaho en el interior de los cristales.

Temporizador

Con la función de temporizador activada (cuando se ha seleccionado la función de recirculación), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire contaminado. Para conectar/desconectar la función, véase la página 58.

NOTA: Al seleccionar el desempañador (4), se desconecta siempre la recirculación.

3. Sistema de calidad del aire



(el mismo botón que la recirculación)

El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa los gases y las

partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones en el habitáculo. Cuando el sensor detecta aire exterior contaminado, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo. Si está conectado el sensor de calidad de aire, se enciende el diodo verde (A) del botón.

Activación del sensor de calidad de aire

- Pulse el botón AUTO (1) para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O bien:

- Seleccione una de estas tres funciones pulsando varias veces el botón de recirculación:

Sensor de calidad de aire conectado.

El diodo luminoso (A) se enciende.

Recirculación activada, a no ser que sea necesario refrigerar el aire en clima cálido.

No brilla ningún diodo.

Recirculación activada.

El diodo luminoso (M) se enciende.

Recomendaciones:

- Por regla general, conviene tener siempre conectado el sensor de calidad de aire.

- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Se recomienda, sin embargo, desconectar el sensor de calidad de aire si se empañan los cristales.
- Si se empañan los cristales, utilice también las funciones de desempañador del parabrisas y las ventanillas y de la luneta trasera.

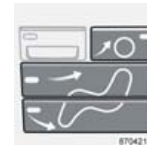
4. Desempañador



El desempañador se utiliza para eliminar rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas. El aire fluye hacia las ventanillas a alta velocidad. Cuando está

conectada la función, se enciende el diodo luminoso del botón. El aire acondicionado se regula automáticamente para deshumedecer el aire al máximo. El aire no recircula.

5. Distribución del aire



Pulsando los botones de distribución de aire, puede regular a su voluntad la distribución del aire hacia las ventanillas, el habitáculo y el suelo.

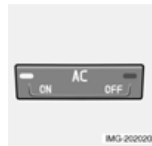
El símbolo en la pantalla situada encima del panel del climatizador y el diodo luminoso del

Climatizador electrónico, ECC

botón respectivo indican qué función ha sido seleccionada.

Vea la tabla de la página 67.

6. AC - Conexión/Desconexión (ON/OFF)



Cuando se enciende el diodo ON, el sistema regula el aire acondicionado de forma automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece lo

suficiente. Cuando brilla el diodo OFF, el aire acondicionado está desconectado. Las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Si se selecciona el desempañador (4), el sistema regula automáticamente el aire acondicionado para deshumedecer el aire al máximo.

7. y 8. Asientos delanteros con calefacción eléctrica



(opcional en algunos mercados)

Para calentar un asiento delantero, proceda de la siguiente manera:

Nivel de calefacción más alto:

- Una pulsación en el botón.

Nivel de calefacción más bajo:

- Dos pulsaciones en el botón.

Desconectar la calefacción:

- Tres pulsaciones en el botón.

Brillan ambos diodos.

Brilla un diodo.

No brilla ningún diodo.

9. Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.

Pulsando una vez el interruptor, se inicia la calefacción de la luneta trasera y los retrovisores al mismo tiempo. El diodo luminoso del interruptor se enciende para indicar que la función está activada.

El calentamiento de los espejos retrovisores se desconecta automáticamente después de aproximadamente seis minutos y el calenta-

miento de la luneta trasera al cabo de aproximadamente doce minutos.

NOTA: Cuando la capota está abierta, esta función se desconecta automáticamente.

10. Selector de temperatura



La temperatura del lado del conductor y del lado del acompañante puede ajustarse independientemente.

Si pulsa el botón una vez, se activa sólo uno de los lados. Si pulsa otra vez, se activa el otro lado. Una tercera pulsación, activa ambos lados.

El lado activo se indica con el diodo luminoso del botón y en la pantalla situada encima del panel del climatizador.

Al arrancar el vehículo se mantiene el último ajuste realizado.

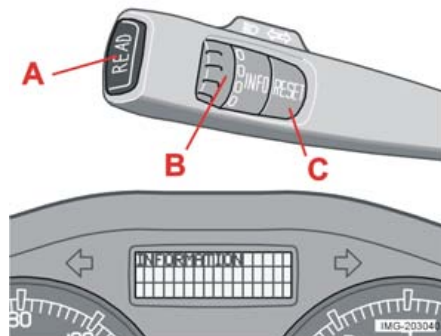
NOTA: La refrigeración/calefacción no puede acelerarse seleccionando una temperatura superior/inferior a la que realmente se desea.

Distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción:
 IMG-202004	Aire hacia las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación. El aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado.	Para eliminar con rapidez el hielo y el vaho.
 IMG-202042	Aire hacia el parabrisas y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación.	Para evitar la formación de vaho y hielo en climas fríos y húmedos. (Velocidad de ventilación no demasiado baja).
 IMG-202024	Flujo de aire hacia las ventanillas y por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer buen confort en climas cálidos y secos.
 IMG-202041	Flujo de aire a la altura de la cabeza y el pecho desde los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer una refrigeración eficaz en climas cálidos.

	Distribución del aire	Utilice esta opción:
 IMG-202089	Aire hacia el suelo y las ventanillas. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero.	Para ofrecer un ambiente agradable y un desempañado eficaz en climas fríos o húmedos.
 IMG-202087	Aire hacia el suelo y por los difusores de ventilación del salpicadero.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.
 IMG-202040	Aire hacia el suelo. Un ligero flujo de aire por los difusores de ventilación del salpicadero y hacia las ventanillas.	Para calentar/enfriar los pies.
 8704217)	Flujo de aire hacia las ventanillas desde los difusores de ventilación del salpicadero y hacia el suelo.	Para calentar obtener calor/frío en los pies o aumentar el calor en la parte superior en clima frío o clima caliente y seco.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

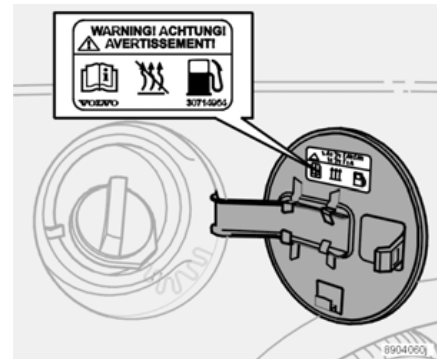


¡PRECAUCIÓN!

Cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento, el automóvil debe estar al aire libre.

Información general sobre el calefactor

El calefactor de estacionamiento puede activarse directamente o programarse para dos horarios de arranque diferentes con el TEMPORIZADOR 1 y el TEMPORIZADOR 2. La hora de arranque se define como la hora en que concluye el calentamiento del automóvil. El sistema electrónico del automóvil determina el momento en que debe iniciarse la calefacción en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior sobrepasa los 25 °C, no se activará el calefactor. A temperaturas de -10 °C o inferiores, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor es de 60 minutos.



Placa de advertencia en la tapa del depósito.

¡PRECAUCIÓN!

Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape. Compruebe en la pantalla de información que el calefactor esté desconectado (cuando el calefactor está en funcionamiento, aparece en la pantalla de información el texto CAL. EST. ON).

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Activación del calefactor

- Indique la hora en que la que va a utilizarse el automóvil. Pulse RESET (C) para programar las horas y los minutos.
- Mantenga pulsado el botón RESET hasta que se active el temporizador.

Estacionamiento en pendiente

Si aparca en una pendiente muy inclinada, coloque el automóvil con la parte delantera orientada hacia abajo para asegurar el suministro de combustible al calefactor de estacionamiento.

Activación directa del calefactor

- Pase con la rueda selectora (B) a ARRANQUE DIRECTO.
- Pulse RESET (C) para acceder a las opciones ON y OFF.
- Seleccione ON.

A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el agua refrigerante del motor alcance una temperatura de 30 °C.

Desconexión inmediata del calefactor

- Pase con la rueda selectora (B) a ARRANQUE DIRECTO.

- Pulse RESET (C) para acceder a las opciones On o Off.
- Seleccione Off.

NOTA: El automóvil puede ser arrancado y conducido mientras el calefactor de estacionamiento aún está en marcha.

Batería y combustible

Si la batería no está completamente cargada o si el nivel de combustible es demasiado bajo, el calefactor se desconecta de forma automática. En la pantalla aparece entonces un mensaje. Confirme el mensaje pulsando una vez el botón READ (A).

¡IMPORTANTE!

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque. Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la energía necesaria que consume el calefactor sin descargar la batería, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Programación de los temporizadores 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Pase con ayuda de la rueda selectora a TEMPORIZADOR.
- Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la función parpadeante de programación de horas.
- Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
- Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos.
- Seleccione con la rueda selectora los minutos que desea programar.
- Pulse suavemente el botón RESET para confirmar la programación.
- Pulse RESET para activar el temporizador. Tras programar el TEMPORIZADOR 1, puede programarse otra hora de arranque con el TEMPORIZADOR 2, al que se accede con la rueda selectora. El horario de arranque opcional se programa de la misma manera que con el TEMPORIZADOR 1.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Mensaje en la pantalla

Cuando se activan los ajustes de TEMPORIZADOR 1, TEMPORIZADOR 2 o la activación directa, se enciende un símbolo de información en el instrumento combinado y aparece un texto aclaratorio en la pantalla de información. En la pantalla se indica también qué temporizador está conectado cuando el conductor saca la llave de contacto y abandona el automóvil.

Reloj/temporizador

Si se ajusta la hora del reloj después de haber programado los temporizadores del calefactor, quedarán anuladas las horas de arranque seleccionadas.

Interior

Asientos delanteros	72
Capota accionada eléctricamente	74
Cortavientos (opcional)	78
Iluminación del habitáculo	79
Compartimentos en el habitáculo	81
Maletero	84

Asientos delanteros



8505229

Postura de asiento

Los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia del volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Elevación/descenso del borde delantero de la almohadilla del asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
3. Elevación/descenso del asiento, bombee hacia arriba/hacia abajo.
4. Modificación del apoyo lumbar, gire la rueda.
5. Modificación de la inclinación del respaldo, gire la rueda.

6. Panel de control de asientos accionados eléctricamente (opcional). El panel de control (2) no está incluido en todos los modelos de asiento.



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste la posición del asiento del conductor antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Acceso al asiento trasero - Easy entry

Asiento mecánico

Para avanzar el asiento:

- Desplace la palanca (1) hacia adelante para liberar el respaldo.
- Abata el respaldo hasta que sea posible correr el asiento hacia adelante.

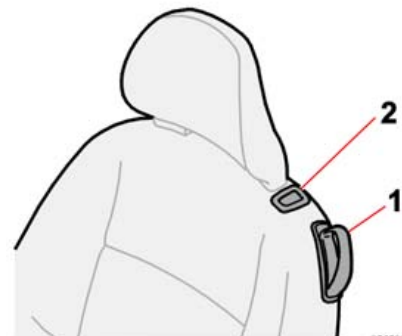
Para retroceder el asiento:

- Desplace el asiento hacia atrás a la posición original.
- Eleve la palanca (1) para levantar el respaldo.

Asiento accionado eléctricamente

Para avanzar el asiento:

- Desplace la palanca (1) hacia adelante para liberar el respaldo.
- Abatimiento del respaldo.
- Pulse el botón (2) situado en el lado del reposacabezas. Mantenga pulsado el botón.



8505229

Easy entry.

Para retroceder el asiento:

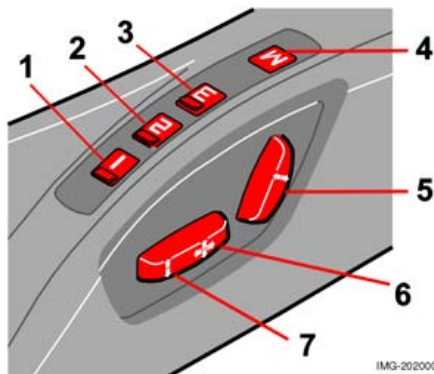
- Pulse el botón (2) situado en el lado del reposacabezas. Mantenga pulsado el botón.
- Eleve la palanca (1) y levante el respaldo.



¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el respaldo esté debidamente levantado apretando y tirando del reposacabezas.

Asientos delanteros



Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Asiento con función de memoria

1. Ajuste del asiento, programa 1
2. Ajuste del asiento, programa 2
3. Ajuste del asiento, programa 3
4. Almacenamiento de ajustes de asiento

Preparaciones

El asiento se ajusta normalmente con la llave de contacto en la posición **I** o **II**. El asiento puede ajustarse también hasta 10 minutos después de haber abierto la puerta con la llave o el mando a distancia. Si la puerta está cerrada y no se ha insertado todavía la llave en el contacto de encendido o la llave está en

la posición **0**, el ajuste puede efectuarse 40 segundos después de haber cerrado la puerta.

El mando a distancia que se utiliza para abrir el automóvil almacena en la memoria del asiento las modificaciones realizadas en los ajustes de los asientos. Cuando se abre de nuevo el automóvil con el mismo mando a distancia y la puerta se abre antes de cinco minutos, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptan las posiciones almacenadas en la memoria.

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición de asiento, mantenga apretado el botón **M** (4) al mismo tiempo que pulsa el botón (1). Con los botones de memoria (2 y 3) pueden almacenarse en la memoria otros ajustes del asiento.

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria (1), (2) ó (3) hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el ajuste se interrumpirá inmediatamente si se suelta el botón.

Ajuste del asiento

Con los mandos (5), (6) y (7) pueden realizarse los siguientes ajustes:

5. Inclinación del respaldo

6. Asiento hacia adelante/hacia atrás y hacia arriba/hacia abajo
7. Borde delantero del asiento hacia arriba/hacia abajo

Sólo es posible hacer funcionar uno de los motores eléctricos de los mandos por vez. Los asientos accionados eléctricamente disponen de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. Si es así, desconecte el encendido (llave en posición **0**) y espere aproximadamente 20 segundos antes de volver a accionar el asiento.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento del asiento.

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya ningún objeto delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.

Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Asegúrese de que los niños no jueguen con los interruptores para evitar posibles lesiones.

Capota accionada eléctricamente

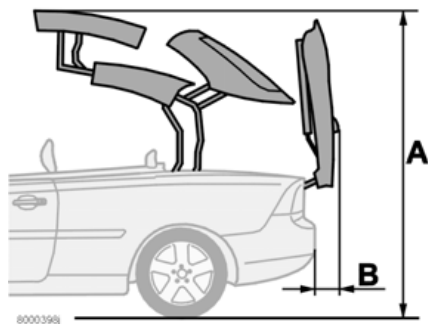
Condiciones necesarias para accionar la capota

- Que no haya objetos sobre la bandeja trasera.
- Que no haya hielo, nieve u objetos sueltos sobre la capota o la tapa del maletero.
- Que la capota esté seca.
- Una altura libre (A) de 2,0 m encima del automóvil y una distancia de 0,2 m entre el parachoques y objetos que se encuentran detrás del vehículo (B).
- Temperatura ambiente $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superior.
- Que esté cerrada la bandeja de separación del maletero, véase la página 84.
- Que esté cerrada la tapa del maletero.
- Automóvil parado, pedal de freno pisado.

Si no se siguen las instrucciones ofrecidas en las siguientes páginas, los mecanismos de apertura y cierre de la capota pueden sufrir daños.

Volvo recomienda que se cumplan también las siguientes condiciones:

- Que el suelo sea horizontal.
- Que el accionamiento de la capota se realice en un solo movimiento.
- Que el motor funcione a ralentí.



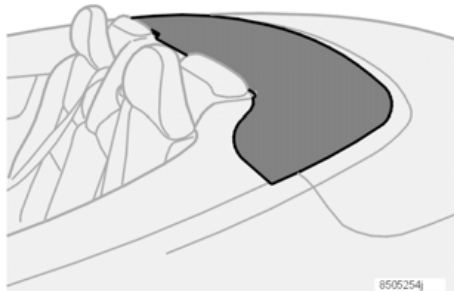
¡IMPORTANTE!

Al abrir la capota, el agua acumulada en la parte superior puede derramarse en el maletero y en el habitáculo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Tanto adultos, niños como objetos pueden quedar atrapados en las partes móviles de la capota o la tapa del maletero. Accione la capota bajo vigilancia.
- Véase la placa situada en la bandeja de separación del maletero.
- No permita que los niños jueguen con los mandos.
- No deje la capota parada más tiempo del necesario.

Capota accionada eléctricamente

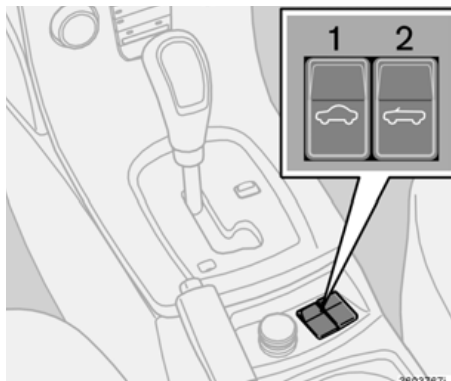


Tapa de protección

Cuando la capota está abierta, hay una tapa de protección entre los reposacabezas del asiento trasero y la tapa del maletero, véase la figura.

¡IMPORTANTE!

No se siente ni coloque carga sobre la tapa de protección, ya que la tapa puede resultar dañada.



Apertura y cierre de la capota

- Gire la llave de contacto a la posición II. Conviene arrancar el motor.
- Pise el pedal de freno.
- Mantenga pulsado el botón izquierdo (1) para cerrar o el botón derecho (2) para abrir.

Compruebe si aparecen mensajes en la pantalla de información durante el movimiento de la capota. Las ventanillas que estén cerradas, se abren aproximadamente dos centímetros. Las ventanillas se cierran de nuevo cuando haya finalizado el movimiento de la capota.

- Suelte el botón tras oír una señal acústica y ver la pantalla de información el mensaje **TECHO CERRADO** o **TECHO ABIERTO**.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No tire nunca del cable de desembrague del sistema hidráulico que está situado debajo de la almohadilla del asiento trasero. La función de emergencia de desembrague del sistema hidráulico sólo puede ser utilizada por el personal de servicio técnico.

Consecuencias:

- gran riesgo de magulladuras
- movimiento incontrolado de la capota de accionamiento eléctrico o la tapa del maletero
- las piezas de la capota pueden estropearse.

Asegúrese minuciosamente que las condiciones son las debidas antes de comenzar a accionar la capota.

Texto en la pantalla de información

Algunos de estos mensajes se refieren también a la carga asistida, véase la página 85.

- **PISE FRENO PARA OPER. TECHO** – Pise el pedal de freno para accionar la capota.
- **ABRA PUERT MALET. TOTALMENTE** – Abra completamente la tapa del maletero.

Capota accionada eléctricamente

- **CIERRE MALETERO PARA OPER. TECHO** – La tapa del maletero no está cerrada. Cierre la tapa del maletero.
- **CIERRE SEP MALET PARA OPER. TECHO** – La bandeja de separación del maletero no está cerrada. Cierre la bandeja, véase la página 84.
- **BATERÍA BAJA PARA OPER. TECHO** – La tensión de la batería es demasiado baja. La capota sólo puede cerrarse. Cargue la batería, por ejemplo arrancando el motor y vuelva a intentarlo.
- **TECHO NO BLOQ.** – La capota no se ha abierto o cerrado debidamente. Intente abrir o cerrar de nuevo la capota.
- **TECHO EN POSIC. CARGA ASISTIDA** – La capota se ha elevado con la función de carga asistida. Baje la capota, véase la página 84.
- **LIMITES DE TEMP. PARA OPER. TECHO** – El sistema de la capota se ha recalentado o la temperatura exterior es inferior a -10°C . Si la capota se ha recalentado, espere aproximadamente cinco minutos hasta que desaparezca el mensaje y vuelva a intentarlo.

Mensajes en caso de avería de la capota

En caso de avería de la capota, pueden aparecer dos mensajes en la pantalla de información:

- **AVERÍA TECHO REVISIÓN NECES.** – No es posible accionar la capota. Solicite una revisión a un taller autorizado Volvo. El automóvil puede cubrirse según las instrucciones correspondientes.
- **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL** – La capota o la carga asistida debe accionarse según instrucciones especiales. El servicio debe ser realizado por un taller autorizado Volvo.

Instrucciones especiales de accionamiento en caso de avería de la capota

Si aparece en la pantalla de información el mensaje **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL**, la capota no puede accionarse de manera habitual.

NOTA: Después de cerrarla, la capota no puede abrirse de nuevo.

- Mantenga pulsado el botón de apertura o el de cierre hasta que aparezca en la pantalla el texto **AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL**. A continuación, suelte el botón.

¡IMPORTANTE!

El cierre de la capota en caso de avería exige un control muy minucioso de las condiciones necesarias para accionar la capota, véase la página 74. Si las condiciones son las correctas, hay un riesgo muy grande de daños materiales.

- Pulse de nuevo el botón de apertura o el botón de cierre. Manténgalo pulsado durante aproximadamente dos segundos hasta que se inicie el movimiento de la capota. Siga pulsando el botón hasta completar el movimiento de la capota, también si el movimiento se interrumpiera momentáneamente. Esté atento a posibles fallos que pudieran ocasionar daños en el automóvil.
- Durante toda la operación de cierre, se oye una señal acústica.

Capota accionada eléctricamente

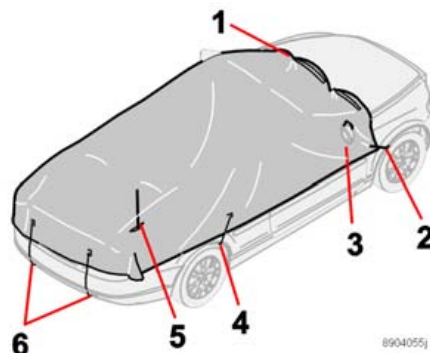
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No tire nunca del cable de desembrague del sistema hidráulico que está situado debajo de la almohadilla del asiento trasero. La función de emergencia de desembrague del sistema hidráulico sólo puede ser utilizada por el personal de servicio técnico.

Consecuencias:

- gran riesgo de magulladuras
- movimiento incontrolado de la capota de accionamiento eléctrico o la tapa del maletero
- las piezas de la capota pueden estropearse.

Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un taller autorizado Volvo. Las intervenciones en el sistema de la capota pueden causar que la capota funcione de manera incorrecta y provocar graves lesiones en personas.

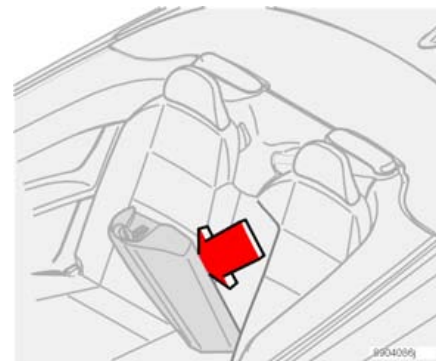


Lona de plástico para cubrir provisionalmente el automóvil

Si no es posible cerrar la capota, por ejemplo, por baja tensión de la batería o por avería, el automóvil puede protegerse con una lona de plástico. La lona se coloca con las fijaciones de correa hacia dentro.

La lona se guarda en una bolsa con el texto "Cover for temporary use".

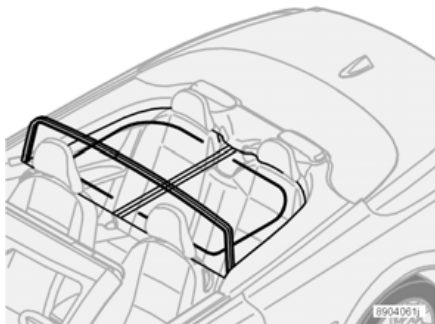
- En automóviles equipados con el kit de reparación provisional de neumáticos, la lona de plástico está en el compartimento para esquís.
- En automóviles equipados con rueda de repuesto, la lona de plástico está en la bolsa de la rueda de repuesto, véase la página 142.



Lona de plástico, guardada en el compartimento para esquís.

- Suba las ventanillas (si es posible).
- Saque la lona de plástico del panel central del respaldo del asiento trasero en el compartimento para esquís.
- Saque la lona de plástico del paquete y despléguela.
- Pase el agujero (3) por el retrovisor y fije los ganchos (2) en los huecos de rueda delanteros.
- Sujete la lona de plástico entre las escobillas de los limpiacristales y el parabrisas y estire la lona de manera que sólo quede una doblez (1) por escobilla.
- Inserte la antena (5).
- Fije los ganchos (4) en los huecos de rueda traseros y los ganchos (6) debajo de parachoques trasero.

Cortavientos (opcional)



Cortavientos.

El cortavientos puede utilizarse al conducir con capota abierta para reducir las turbulencias de aire en el habitáculo.

Montaje del cortavientos

- Despliegue el cortavientos hasta que adquiera su tamaño completo y presione el cierre.
- Introduzca los soportes del cortavientos debajo de los reposacabezas de manera que descansen en el borde superior del respaldo.

NOTA: Tenga cuidado con el tapizado del automóvil.

- Apriete las palancas de cierre en los soportes de los paneles laterales hasta oír un chasquido.
- Levante el cortavientos

Las cremalleras del cortavientos se utilizan para colocar o retirar equipaje del maletero.

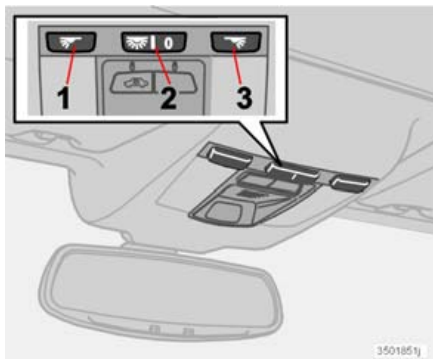


¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el cortavientos esté debidamente fijado. De lo contrario, puede desprenderse, por ejemplo al realizar maniobras evasivas, y causar lesiones en personas y daños materiales. No está permitido abrir la cremallera e ir en el asiento trasero.

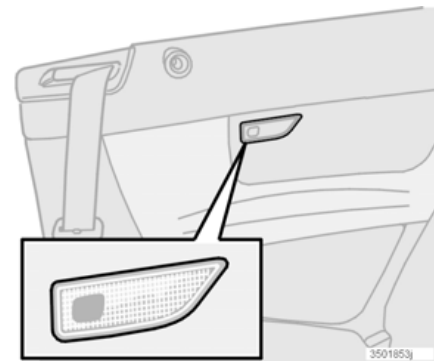
El cortavientos se guarda dentro de una bolsa debajo de la bandeja de separación del maletero y apoyado contra el respaldo.

Iluminación del habitáculo



y se apaga tras cerrar la puerta. Está activada la función de atenuación.

- **On** – lado izquierdo pulsado, iluminación de habitáculo encendida.



Iluminación del asiento delantero

1. Iluminación lado izquierdo
2. Interruptor, iluminación automática
3. Iluminación lado derecho

La iluminación de la parte delantera del habitáculo se regula con los botones (1 y 3) de la consola del techo.

Con el botón (2) pueden seleccionarse tres posiciones para la iluminación del habitáculo:

- **Off** – lado derecho pulsado, iluminación automática desconectada.
- **Posición neutra** – la iluminación del habitáculo se enciende al abrir una puerta

Iluminación del asiento trasero

Se enciende o se apaga pulsando una vez el botón.

Iluminación del habitáculo

Iluminación automática

La iluminación de habitáculo se enciende y se apaga automáticamente cuando el botón (2) está en posición neutra, véase la figura.

La iluminación interior se enciende y continúa encendida durante 30 segundos cuando:

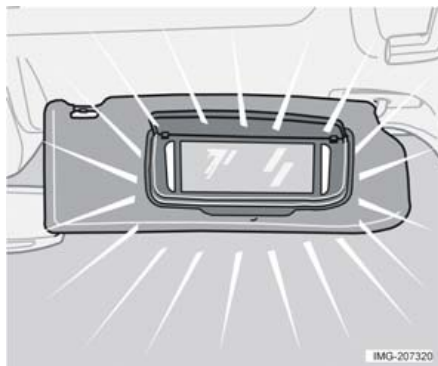
- se abre el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia
- se para el motor y se coloca la llave de contacto en la posición **0**

La iluminación se apaga cuando:

- se arranca el motor
- se cierra el vehículo desde el exterior con la llave o el mando a distancia

La iluminación se enciende y permanece activada durante cinco minutos si se abre alguna de las puertas.

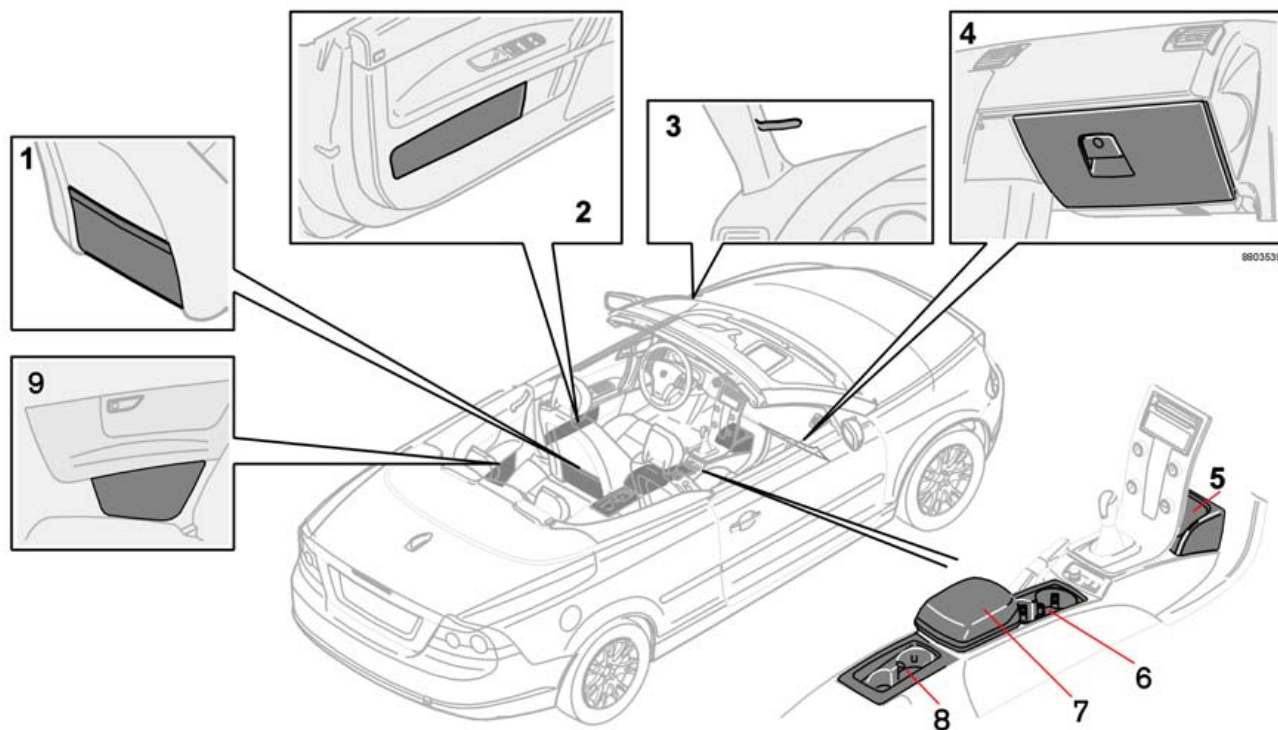
La iluminación del habitáculo puede encenderse o apagarse durante un intervalo de 30 minutos después de haber girado la llave de contacto a la posición **0** con el botón (2). Si la iluminación es encendida durante este intervalo de 30 minutos, se apagará automáticamente después de cinco minutos.



Espejo de cortesía

La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

Compartimentos en el habitáculo



Compartimentos en el habitáculo

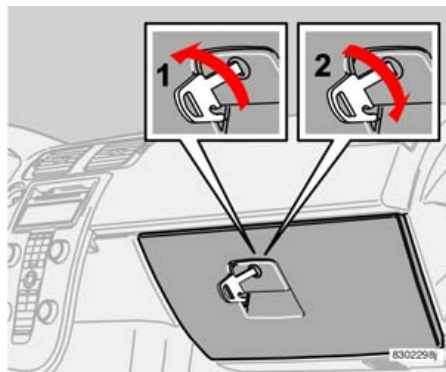
Compartimentos

1. Compartimento (también en la parte delantera de los asientos delanteros).
2. Compartimento en el panel de la puerta (con cerradura, equipamiento opcional).
3. Pinza portabilletes.
4. Guantera.
5. Compartimento.
6. Portavasos (con tapa corrediza, equipamiento opcional).
7. Compartimento del túnel central (por ejemplo, para discos compactos).
8. Portavasos (con tapa corrediza, equipamiento opcional).
9. Compartimento en el panel lateral trasero (con cerradura, equipamiento opcional)

¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

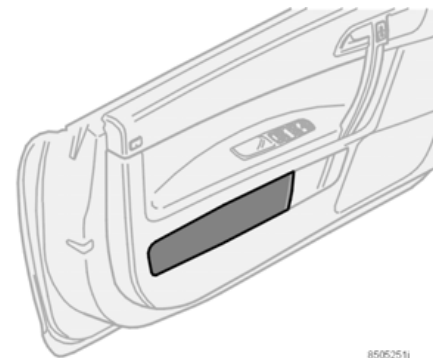
Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.



1. Apertura
2. Cierre

Guantera

En este compartimento puede guardarse el manual de instrucciones del automóvil, mapas, etc. Hay también soportes para monedas, lápices y tarjetas de gasolina. La guantera se cierra manualmente con la llave extraíble incorporada en el mando a distancia, véase la página 91.



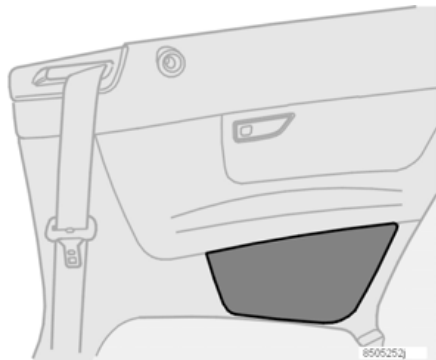
Compartimento en el panel de la puerta

El compartimento se abre o se cierra apretando ligeramente en la parte superior de la tapa.

Compartimento en el panel de la puerta con cerradura (opcional)

El compartimento se cierra con el mando a distancia, véase la página 92.

Compartimentos en el habitáculo

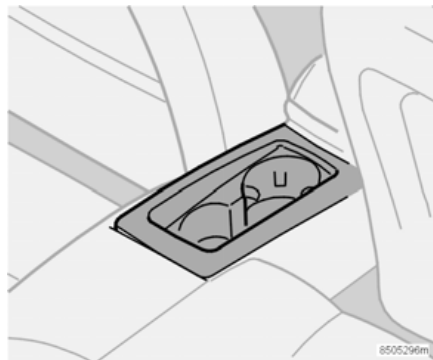


Compartimento en el panel lateral trasero

El compartimento se abre o se cierra apretando ligeramente en la parte superior de la tapa.

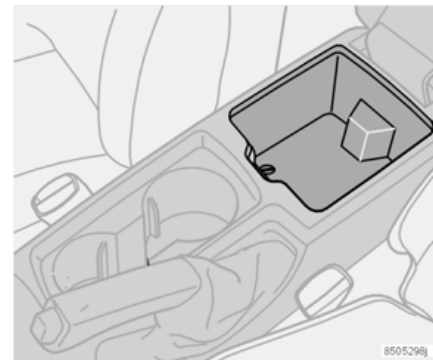
Compartimento en el panel lateral trasero con cerradura (opcional)

El compartimento se cierra con el mando a distancia, véase la página 92.



Portavasos, parte trasera

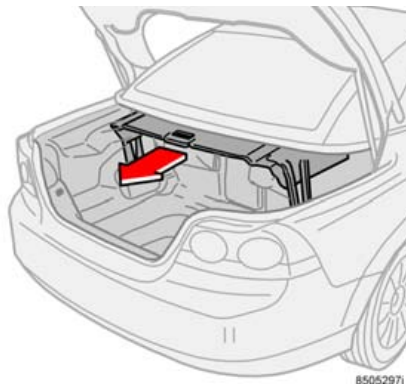
El portavasos puede adquirirse también con tapa corrediza (equipamiento opcional en la parte delantera y trasera).



Compartimento del túnel central

El compartimento se abre y se cierra pulsando el botón situado en el borde delantero de la tapa. El compartimento incluye también una apertura manual del maletero con ayuda de la llave extraíble, véase la página 98.

Maletero



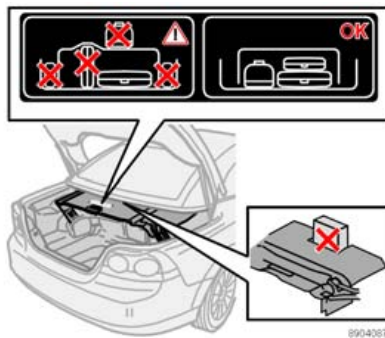
85052971

Bandeja de separación del maletero

La bandeja de separación tiene como fin limitar el volumen de la carga en el maletero para impedir la obstaculización del movimiento de la capota.

¡IMPORTANTE!

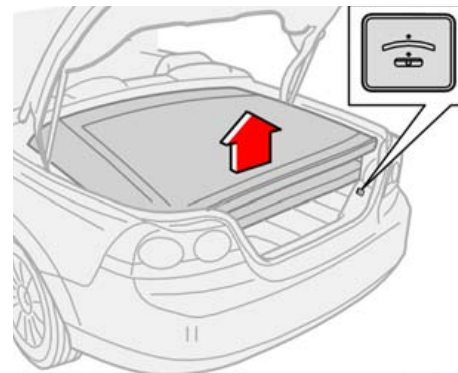
No coloque objetos encima o al lado de la bandeja de separación del maletero cuando está cerrada.
No coloque equipaje de manera que quede a mayor altura que la bandeja de separación cerrada.



99042671

Placa situada en el panel del maletero.

NOTA: Si la carga del maletero es excesiva, se impide el descenso de la bandeja de separación del maletero y, a consecuencia de ello, la apertura de la capota.



36037681

Botón para subir y bajar la capota.

Carga asistida

Cuando está abierta, la capota se guarda plegada en el maletero. Con el botón (ver la figura), la capota puede subirse o bajarse para facilitar la carga o descarga. Los movimientos de la función de carga asistida representan una pequeña parte del movimiento normal de la capota. Por tanto, los mensajes de la pantalla de información relativos al accionamiento de la capota son válidos también para la función de carga asistida, véase la página 75.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las personas o los objetos que obstaculicen la elevación y el descenso de la capota, corren el riesgo de sufrir daños.

Maletero

Uso de la función de carga asistida

Con una pulsación del botón, se inicia y se detiene la elevación/el descenso. Puede pasar unos segundos antes de que se inicie el movimiento. Si se oye una señal acústica al apretar el botón y la capota no se mueve, lea el mensaje de la pantalla de información.

- Pulse el botón para elevar la capota.
- Levante la bandeja de separación e introdúzcala en el maletero.
- Tras terminar la operación de carga, baje la bandeja de separación.
- Pulse el botón para bajar la capota.

NOTA: Cuando la tensión de la batería es baja, la capota sólo puede bajarse.

Uso de la función de carga asistida en caso de avería de la capota

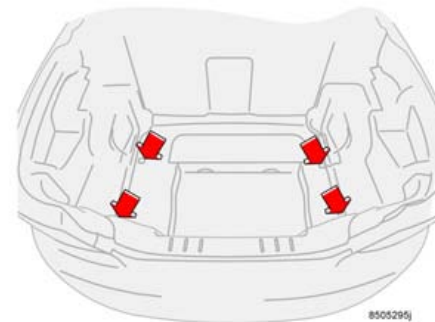
Si aparece en la pantalla de información el mensaje AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL, la capota sólo puede bajarse.

- Compruebe que aparezca en la pantalla el texto AVERÍA TECHO CONSULTE MANUAL.
- Mantenga pulsado el botón durante aproximadamente dos segundos. Siga apretando el botón durante el descenso de la capota.

Durante toda la operación de descenso, se oye una señal acústica.

¡IMPORTANTE!

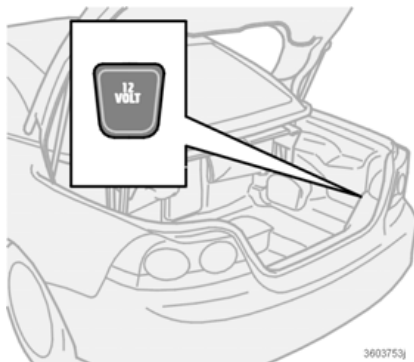
Cuando la capota está levantada para la función de carga de asistencia o el movimiento se ha interrumpido pulsando dos veces el botón, no debe cerrarse la tapa del maletero. De lo contrario, el sistema puede sufrir daños y alteraciones en el funcionamiento.



Argollas de fijación de la carga

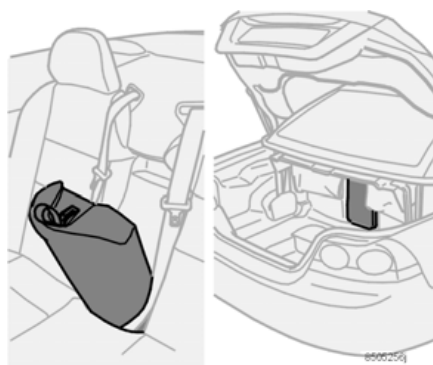
El automóvil dispone de cuatro o más argollas para fijar correas o cuerdas. En el concesionario Volvo puede adquirir correas que se adaptan a estas argollas.

Maletero



Toma eléctrica en el maletero

Abra la tapa para acceder a la toma eléctrica que funciona esté o no esté conectado el encendido. Si se desconecta el encendido y el consumo de corriente es superior a 0,1 A, aparece un mensaje de advertencia en la pantalla de información. Procure no utilizar la toma eléctrica con el encendido desconectado. Hay riesgo de descargar la batería.



Compartimento para esquís.

Compartimento para esquís

Para poder transportar objetos ligeros de gran longitud, el automóvil dispone de un compartimento detrás del panel central¹ del respaldo del asiento trasero.

Longitud máxima: dos metros. Peso máximo: 25 kg. El compartimento para esquís se abre por dos lados, desde el panel central y desde el interior del maletero.

1. El kit de reparación provisional de neumáticos, el botiquín, la lona de plástico y la anilla de remolque se guardan en el panel central del respaldo del asiento trasero. Para automóviles con rueda de repuesto (opcional), véase la página 120.

Apertura de la parte central del respaldo del asiento trasero

- Tire del de la cinta situada en la parte superior del panel central del asiento trasero para acceder al compartimento.

Cierre de la parte central del respaldo del asiento trasero

- Coloque de nuevo la parte central fijando primero la parte inferior.
- Cierre la parte central y apriete hasta oír un chasquido.

Tapa en el maletero

Si el automóvil está equipado con bolsa de esquís², la cremallera de la bolsa debe abrirse también desde el habitáculo.

- Apriete los botones de los dos agujeros de la tapa el uno contra el otro y abra la tapa.

Cierre del compartimento para esquís

Se cierra con el mando a distancia, véase la página 92.

Afianzar objetos de gran longitud con el cinturón de seguridad

Los objetos de gran longitud, por ejemplo esquís, deben asegurarse con el cinturón de seguridad del automóvil.

- Pase el cinturón de seguridad una vuelta alrededor de los esquís y abroche el cinturón de manera normal en el cierre.

Si el automóvil está equipado con bolsa para esquís², el cinturón debe pasarse por el asa de la bolsa.

2. Accesorios opcionales.

Maletero



¡PRECAUCIÓN!

Pare el motor y ponga el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud.

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

Mantenga siempre bien sujeta la carga.

De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.

Cierres y alarma

Mando a distancia con llave extraíble	90
Keyless drive (opcional en algunos mercados)	94
Cierre y apertura	97
Alarma (opcional en algunos países)	100

Mando a distancia con llave extraíble

Mando a distancia

El vehículo se suministra con dos mandos a distancia, que también hacen las veces de llaves de contacto. Los mandos a distancia incluyen llaves extraíbles de metal para la apertura y cierre mecánicos de la puerta del conductor, la guantera y la tapa del maletero.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden fabricar llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia para un mismo automóvil.

Indicación de cierre durante el cierre/apertura

Al cerrar o abrir el vehículo con el sistema Keyless drive o el mando a distancia, el sistema indica que la operación se ha realizado de forma correcta con dos destellos de los intermitentes. Esta indicación sólo tiene lugar si se han cerrado todas las cerraduras o después de haberse cerrado las puertas.

La indicación de cierre puede desconectarse y, en este caso, no se obtiene ninguna señal de cierre correcto del automóvil, véase la página 58.

Pérdida del mando a distancia

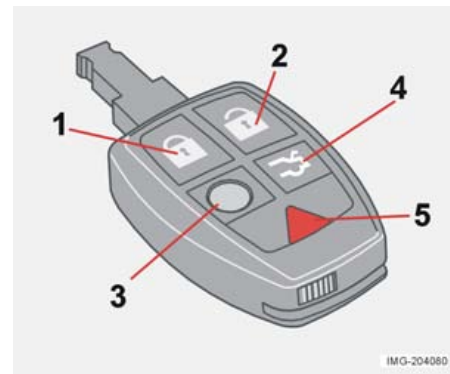
Si se le pierde uno de los mandos a distancia, debe llevar el otro a un taller autorizado Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código del mando a distancia extraviado.

Inmovilizador electrónico

Los mandos a distancia están provistos de chips codificados. El código debe coincidir con el lector (receptor) de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza el mando a distancia correcto con el código correcto.

¡IMPORTANTE!

La parte estrecha del mando a distancia es muy sensible, ya que es allí donde está el chip. Si este se estropea, no puede arrancarse el automóvil.



Funciones del mando a distancia

1. Cierre – cierra las puertas, la tapa del maletero, los compartimentos (cerradura opcional) de los paneles de las puertas y de los paneles laterales traseros así como el compartimento para esquís. El mando a distancia no cierra la guantera.
2. Apertura – abre las puertas, la tapa del maletero, los compartimentos (cerradura opcional) de los paneles de las puertas y de los paneles laterales traseros así como el compartimento para esquís. El mando a distancia no abre la guantera.

Mando a distancia con llave extraíble

3. Luz de aproximación – se utiliza para encender la iluminación del automóvil a distancia, por ejemplo cuando el conductor se acerca al automóvil y desea iluminarlo.
Pulse el botón amarillo del mando a distancia para encender la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la guantera y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcional). La iluminación se apaga automáticamente después de 30, 60 ó 90 segundos. Para programar el tiempo de iluminación, véase la página 59.
4. Tapa del maletero – con una pulsación del botón se abre sólo la tapa del maletero.

NOTA: La función no abre la tapa del maletero.

5. Función de pánico – se utiliza en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas. Si el botón rojo se mantiene pulsado durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces en el plazo de dos segundos, se activan los intermitentes y la bocina. La función puede desconectarse con el mismo botón después de haber estado activada durante como mínimo cinco

segundos. De lo contrario, la función se desconecta después de 30 segundos.

Llave extraíble

La llave extraíble puede sacarse del mando a distancia y utilizarse por separado. Si se cierra una de las puertas con la llave extraíble, se cerrará tan sólo esa puerta.

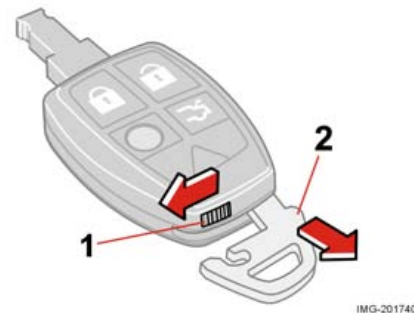
La función de cierre privado¹ cierra la mayoría de los diferentes compartimentos del automóvil y está previsto para utilizarse:

- cuando se deja el automóvil en un taller, un hotel, etc. para impedir el acceso a los compartimentos.
- cuando se aparca el automóvil en condiciones normales de uso, con mayor protección para impedir el acceso a los compartimentos del automóvil.

La función de cierre privado funciona tanto con la capota abierta como con la capota cerrada.

Si se activa la función de cierre privado (véase la página 92), el mando a distancia (sin la llave extraíble) sólo puede utilizarse para abrir las puertas y conducir el automóvil.

NOTA: Con la llave extraíble del mando a distancia, pueden abrirse también las puertas (sin activar el cierre centralizado). En este caso, la alarma se dispara y debe desconectarse, véase la página 101.



Extracción de la llave

- Desplace el fiador (1) al mismo tiempo que saca la llave (2).

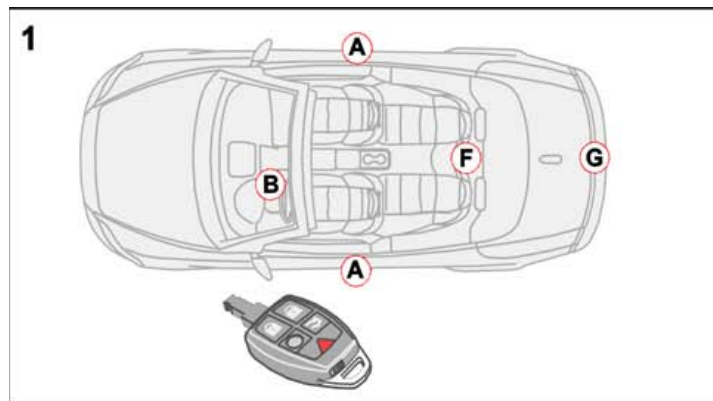
Colocación de la llave

Proceda con cuidado al volver a colocar la llave extraíble en el mando a distancia.

- Sujete el mando a distancia con el extremo puntiagudo hacia abajo y deje entrar la llave en su ranura.
- Apriete ligeramente la llave para bloquearla en su posición. Se oirá un "clik".

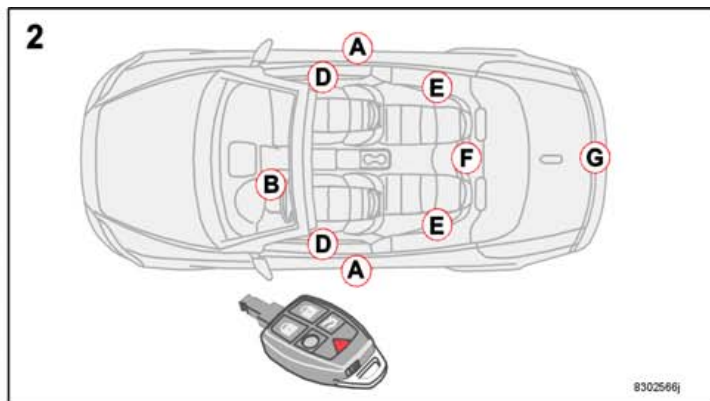
1. Accesorios opcionales.

Mando a distancia con llave extraíble



1. Puntos de cierre del mando a distancia y la llave extraíble, sin que esté conectada la función de cierre privado.

- A. puertas
- B. bloqueo del volante
- F. compartimento para esquís
- G. tapa del maletero



2. Puntos de cierre para el mando a distancia con opción de compartimentos provistos de cerradura.

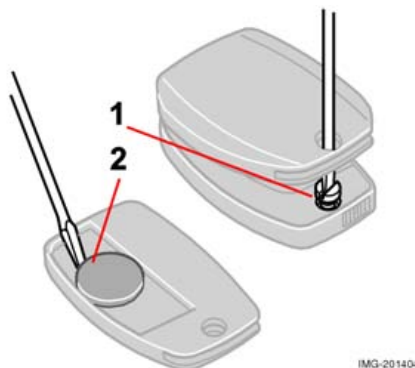
- A. puertas
- B. bloqueo del volante
- D. compartimentos en los paneles de las puertas
- E. compartimentos en los paneles laterales traseros
- F. compartimento para esquís
- G. tapa del maletero

Para una descripción más detallada de los diferentes compartimentos, véase la página 82.

Mando a distancia con llave extraíble

Pila gastada en el mando a distancia

Cuando la pila se acerca al punto en que no puede garantizarse un funcionamiento satisfactorio del mando, se enciende el símbolo de información y aparece en la pantalla el texto PILA MANDO BAJO VOLTAJE.



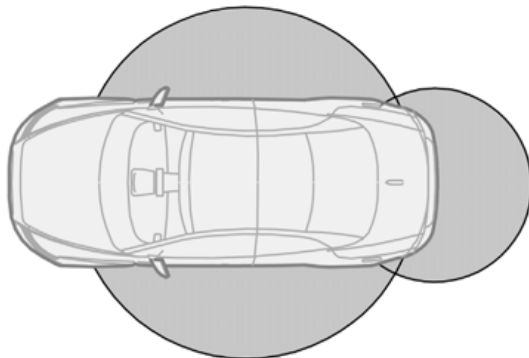
- Extraiga la pila (2) y cámbiela. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
 - Vuelva a colocar la tapa y atornillela.
 - Coloque la llave extraíble en su sitio.
- Asegúrese de desechar la pila gastada de forma respetuosa con el medio ambiente.

Cambio de la pila del mando a distancia

Si las pilas no responden en repetidas ocasiones a las señales del mando a distancia desde una distancia normal, deberá cambiarse la pila (tipo CR 2032, 3 V).

- Saque la llave extraíble.
- Coloque el mando a distancia con el teclado hacia abajo y quite el tornillo (1) con un destornillador pequeño.
- Retire la tapa.
- Estudie la situación de los polos + y – de la pila en el interior de la tapa.

Keyless drive (opcional en algunos mercados)



8302529j

Contacto de encendido y sistema de arranque sin llave

Con el sistema "Keyless drive" el automóvil puede abrirse, conducirse y cerrarse sin llave. Basta con llevar el mando a distancia en el bolsillo o en el bolso.

El sistema hace más cómoda la apertura del automóvil, por ejemplo, con bolsas de la compra en una mano y un niño en la otra. Se evita tener que sacar o buscar el mando a distancia.

Los dos mandos a distancia del automóvil disponen de la función "keyless". Si así lo desea, puede encargar más mandos. El sistema tiene capacidad para manejar hasta seis mandos a distancia provistos de la función "keyless".

Mando a distancia a un máximo de 1,5 m del automóvil

Para poder abrir una puerta o la tapa de maletero, uno de los mandos a distancia debe encontrarse a una distancia de como máximo 1,5 m de la manija de la puerta o la tapa del maletero del automóvil.

Esto significa que la persona que va a cerrar o abrir una puerta debe llevar encima el mando a distancia. Una puerta no puede cerrarse o abrirse si el mando a distancia se encuentra al otro lado del vehículo.

Los sectores sombreados de la figura representan la zona de cobertura de las antenas del sistema.

Si alguien sale del automóvil llevándose un mando a distancia con la función "keyless",

aparece un mensaje de advertencia en la pantalla de información y, al mismo tiempo, se oye una señal acústica. El mensaje de advertencia desaparece cuando el mando a distancia retorna al automóvil o si gira el mando de arranque a la posición **0**. La advertencia sólo aparece si la cerradura está en la posición **I** o **II** después de haberse abierto o cerrado una puerta.

Cuando el mando a distancia retorna al automóvil, el mensaje de advertencia desaparece y la señal acústica se interrumpe de alguna de las siguientes maneras:

- tras abrir y cerrar una de las puertas.
- tras girar el mando de arranque a la posición **0**
- tras pulsar el botón READ.

Keyless drive (opcional en algunos mercados)

No deje nunca ningún mando a distancia dentro del vehículo

En caso de olvidar un mando a distancia con función "keyless" dentro del automóvil, dicho mando se inhabilitará al cerrar el vehículo. Ninguna persona no autorizada podrá abrir la puerta.

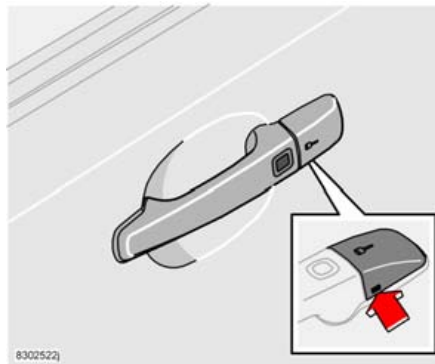
Si alguien entra a robar en el vehículo y encuentra el mando a distancia, el mando puede activarse y utilizarse de nuevo. Maneje por tanto todos los mandos a distancia con el mismo cuidado.

Perturbaciones en el mando a distancia

La función "keyless" puede sufrir interferencias de apantallamientos y campos electromagnéticos.

No coloque por tanto el mando a distancia cerca de un teléfono móvil, un objeto metálico o, por ejemplo, un maletín de metal.

Si, aun así, sigue habiendo interferencias, utilice el mando a distancia y la llave extraíble de manera habitual. Véase la página 90.



Apertura

Abra el automóvil de la siguiente manera:

- abra alguna de las puertas con la manija o abra la tapa del maletero apretando el botón.

Apertura con ayuda de la llave extraíble

Si la función keyless del mando a distancia se estropea por cualquier motivo, la puerta de conductor (el cierre centralizado no se activa) se puede abrir como sigue:

- desprenda la cubierta haciendo palanca con cuidado sobre la parte derecha de la manija. Inserte para ello la llave extraíble en el orificio de la parte inferior de la cubierta de plástico.
- abra la puerta con la llave extraíble.

NOTA: La alarma se dispara y debe desconectarse, véase la página 101.

Asiento accionado eléctricamente (opcional) - función de memoria del mando a distancia

Si entran en el automóvil varias personas con la función "keyless" en el mando a distancia, la que abre la puerta en primer lugar obtendrá su ajuste del asiento del conductor y los retrovisores exteriores.

Cierre

Cierre las puertas y la tapa del maletero como sigue:

- apriete el botón de cierre de la manija de una de las puertas.

Las dos puertas y la tapa del maletero deben estar cerradas antes de apretar el botón de cierre. De lo contrario, las cerraduras no se cerrarán.

En el interior de la puerta respectiva se enciende un diodo luminoso, véase la página 97.

Configuración personal de "Keyless drive"

Las funciones "keyless" pueden adaptarse a sus preferencias personales. Para comprobar como se realizan ajustes personales, pase a la página 58.

Keyless drive (opcional en algunos mercados)

**EE.UU. - FCC ID:KR55WK48952,
KR55WK48964**

NOTA:

Este dispositivo se ajusta a la parte 15 de las Normas FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe producir interferencia nociva, y (2) este dispositivo tiene que aceptar interferencia recibida, incluida interferencia que pueda producir una operación no deseada.

PRECAUCIÓN:

Cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante, pueden invalidar el permiso del usuario para operar el equipo.

Siemens VDO

5WK48891

Probado para cumplir las Normas FCC

Para uso en automóviles

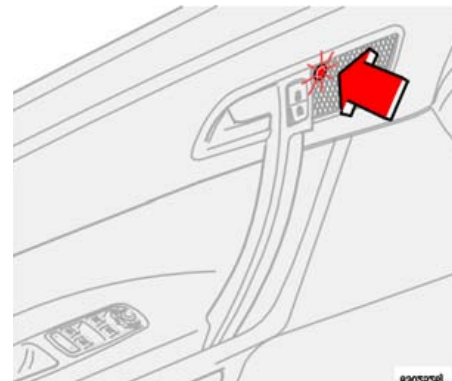
Cierre y apertura

Cierre/apertura del automóvil desde el exterior

Con el mando a distancia, puede cerrarse/abrirse las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo. Las puertas pueden abrirse con la llave extraíble.

¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que existe la posibilidad de quedarse encerrado en el automóvil si éste se cierra desde el exterior.



Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni la tapa del maletero transcurridos dos minutos después de abrir el automóvil, las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función impide que se deje el automóvil abierto de forma involuntaria. Para automóviles con alarma, vea la pág. 100.

Apertura de la tapa del maletero

Proceda de la siguiente manera para sólo abrir el maletero:

- Pulse el botón de maletero del mando a distancia.

Si todas las puertas están bloqueadas al cerrar la tapa del maletero, éste quedará sin bloquear hasta que no se cierre el vehículo con el mando a distancia o desde el interior.

Cierre/apertura del automóvil desde el interior

Con ayuda del botón de cierre situado junto a la manija de la puerta, pueden cerrarse o abrirse al mismo tiempo las puertas laterales y la tapa del maletero.

Apertura

- Apriete la parte superior del botón de cierre.

Cierre

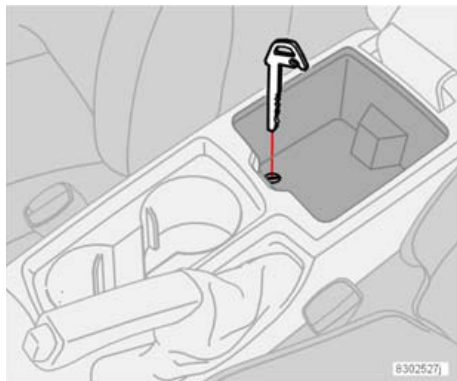
- Apriete la parte inferior del botón de cierre. Tirando dos veces de la manija, las puertas pueden desbloquearse y abrirse desde el interior.

Indicación de cierre

En el interior de la puerta respectiva, hay un diodo luminoso que se enciende durante aproximadamente cinco minutos después de haber cerrado el automóvil con el mando a distancia o con el sistema "Keyless drive" (véase la página 95).

Al abrir el automóvil desde el interior cuando está en marcha el vehículo, los diodos luminosos permanecen encendidos de manera continua.

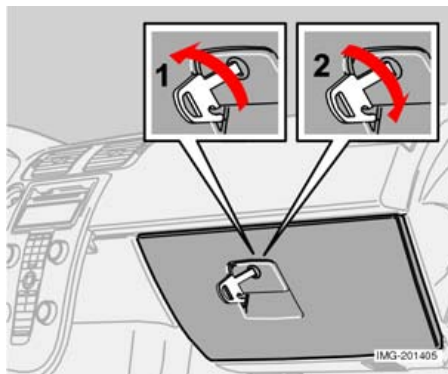
Cierre y apertura



Apertura mecánica de la tapa del maletero

Si el sistema eléctrico del automóvil está inoperativo temporalmente, la tapa del maletero puede abrirse de manera mecánica.

- Abra la tapa del compartimento del túnel central y levante la alfombrilla de goma que está en la parte inferior para acceder al ojo la cerradura.
- Introduzca la llave extraíble y gire 90 grados en el sentido de las agujas del reloj.



Cierre de la guantera

La cerradura de la guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave extraíble del mando a distancia.

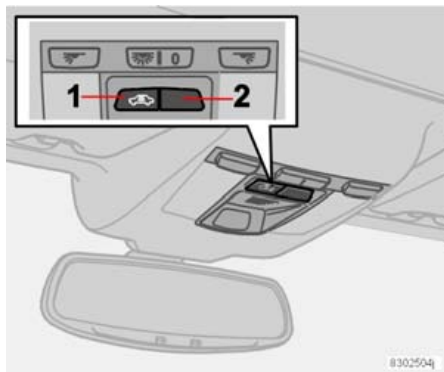
- Para abrir la guantera (1) gire la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en sentido contrario al de las agujas del reloj. El ojo de la cerradura está en sentido vertical en la posición de apertura.
- Para cerrar la guantera (2), gire la llave un cuarto de vuelta (90 grados) en el sentido de las agujas del reloj. El ojo de la cerradura está en sentido horizontal en la posición de cierre.

Para activar la función de cierre privado, véase la página 92.

Cierre y apertura

Bloqueo de puertas

Cuando está activada esta función, las puertas no pueden abrirse desde el interior si están cerradas. La función se activa con un retraso de 25 segundos después de haberse bloqueado las puertas. Cuando está activada la función de bloqueo de puertas, el automóvil sólo puede abrirse con el mando a distancia. Las puertas pueden abrirse también con la llave desde el exterior.



1. Desconexión de sensores
2. Espacio para interruptor de accesorio montado posteriormente.

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y de los sensores de alarma

Si desea dejar cerrado el automóvil aunque siga habiendo alguna persona en el interior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
- Pulse el botón (1).

Si el automóvil está equipado con alarma, se desconectarán al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación.

El diodo del botón permanece encendido hasta que se cierra el automóvil con llave o con mando a distancia. En la pantalla aparecerá un mensaje mientras la llave siga en la cerradura de encendido. Al conectar de nuevo el encendido del automóvil, los sensores volverán a activarse.



¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el automóvil sin haber desconectado antes la función de bloqueo de puertas.

Alarma (opcional en algunos países)

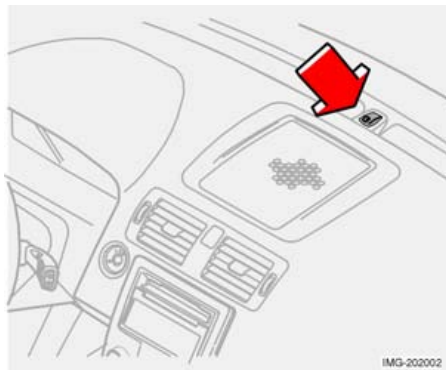
Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas.

La alarma se activa si:

- se abre la puerta, capó o tapa del maletero.
- se utiliza una llave no programada en la cerradura de encendido o si se intenta forzar la cerradura.
- se detecta un movimiento en el habitáculo (si está provisto de sensor de movimiento).
- se eleva o se remolca el automóvil (si está equipado con sensor de inclinación).
- alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

NOTA: Cuando la capota está cerrada, la alarma funciona de la misma manera que cuando está abierta. Es decir, si se detecta un movimiento en el habitáculo, se disparará una alarma.



Testigo de alarma en el tablero de instrumentos

Un diodo del tablero de instrumentos muestra el estado del sistema de alarma:

- Diodo apagado – la alarma está desconectada.
- El diodo destella una vez por segundo – la alarma está conectada.
- El diodo destella rápidamente tras desconectar la alarma y hasta que se conecta el encendido – la alarma se ha disparado.

Si se ha producido un fallo en el sistema de alarma, se indica un mensaje en la pantalla de información. En tal caso, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Si el sistema de alarma no funciona de modo correcto, haga que lo revisen en un taller autorizado Volvo.

NOTA: No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la función de alarma

- Pulse el botón LOCK del mando a distancia. El sistema emite un destello largo con los intermitentes del automóvil para confirmar que la alarma está activada y que las puertas están cerradas.

Desconexión de la función de alarma

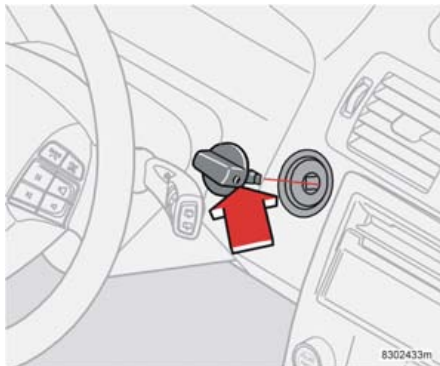
- Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. El sistema emite dos destellos cortos con los intermitentes para confirmar que la alarma está desconectada y que las puertas están abiertas.

Conexión automática de la alarma

Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

Si ninguna de las puertas laterales o la tapa del maletero se ha abierto en el plazo de dos minutos desde la desconexión de la alarma (y el automóvil se ha abierto con el mando a distancia), la alarma se conectará automáticamente otra vez. Al mismo tiempo, el automóvil se cerrará.

Alarma (opcional en algunos países)



Desconexión de una alarma disparada

- Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia o inserte la llave en la cerradura de encendido.

Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

El mando a distancia no funciona

Aunque el mando a distancia dejara de funcionar por alguna razón, puede desconectar la alarma y arrancar el automóvil procediendo de la siguiente manera:

- Abra la puerta del conductor con la llave extraíble. La alarma se disparará y sonará la sirena.

- Coloque el mando a distancia en el contacto de encendido para desconectar la alarma. El testigo de alarma seguirá parpadeando rápidamente hasta que haya colocado la llave de encendido en la posición II. En automóviles equipados con keyless drive, retire primero el mando apretando el fiador y tirando del mando hacia fuera.

Señales de alarma

La alarma se dispara de la siguiente manera:

- La sirena sonará durante 25 segundos. La sirena está provista de una pila que se conecta cuando la batería no tiene carga suficiente o es desconectada.
- Los intermitentes parpadean durante cinco minutos o hasta que se desconecte la alarma.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del sensor de movimiento en el habitáculo

- Abra todas las ventanillas.
- Conecte la alarma. La conexión de la alarma se confirma con un destello lento del diodo luminoso.
- Espere 30 segundos.

- Pruebe el sensor de movimiento en el habitáculo levantando p. ej. un bolso del cojín del asiento. A continuación, deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán encenderse.
- Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

- Active la alarma.
- Espere 30 segundos.
- Abra la puerta del conductor con la llave.
- Abra una de las puertas. A continuación, deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
- Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Comprobación del capó

- Siéntese en el automóvil y desconecte el sensor de movimiento.
- Active la alarma. Siga sentado en el automóvil y abra las puertas con el botón del mando a distancia.
- Espere 30 segundos.
- Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, deberá sonar una sirena y todos los intermitentes deberán lucir.
- Desconecte la alarma abriendo con el mando a distancia.

Alarma (opcional en algunos países)

RLVVOVO03-434 Remote cert number	RLVVOVF03-433 Immo cert number
-------------------------------------	-----------------------------------

Arranque y conducción

Generalidades	104
Repostaje	105
Puesta en marcha del coche	107
Keyless drive (opcional en algunos mercados)	109
Caja de cambios manual	110
Caja de cambios automática	112
Sistema de frenos	115
Sistema de estabilidad	117
Sistema de aparcamiento asistido (opcional)	119
Remolque y asistencia en carretera	121
Arranque asistido	123
Conducción con remolque	124
Bola de remolque (opcional)	126
Enganche desmontable (opcional)	128
Colocación de la carga	133
Adaptación del haz luminoso	134

Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a las condiciones del momento.

- Caliente el motor lo antes posible.
- No haga funcionar el motor en ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Evite los acelerones innecesarios y los frenazos bruscos.
- No lleve el vehículo con carga innecesaria.
- No utilice neumáticos de invierno en calzadas sin nieve ni hielo.
- No conduzca con las ventanillas abiertas.

Calzadas resbaladizas

Haga ejercicios de conducción por pista resbaladiza de forma controlada, para aprender a conocer las reacciones del nuevo automóvil.

Motor y sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso, a elevada temperatura exterior y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración.

Evite el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Conduzca a baja velocidad al subir con remolque por una pendiente larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor si para el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Evite el recalentamiento del motor

- No haga funcionar el motor a más de 4500 revoluciones por minuto si conduce con remolque o caravana en terreno montañoso. De lo contrario, la temperatura del aceite puede aumentar excesivamente.

Tapa de maletero abierta

No conduzca con la tapa del maletero abierta. Si, pese a ello, no tiene más remedio que conducir con la tapa abierta un trayecto de poca distancia, proceda de la siguiente manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo y ponga el ventilador a la velocidad máxima.



¡PRECAUCIÓN!

No conduzca con la tapa del maletero abierta, ya que pueden entrar en el habitáculo gases tóxicos a través del maletero.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de contacto en la posición **II** cuando el motor está apagado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I**, ya que ello reduce el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de contacto.

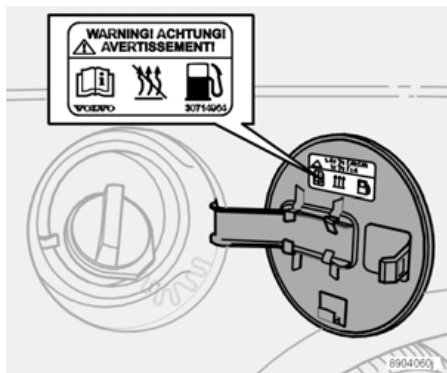
Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio (volumen alto)
- luces de estacionamiento.

Tenga también en cuenta los diversos accesorios que cargan el sistema eléctrico. No utilice funciones que consuman mucha corriente, cuando el motor esté apagado.

Si la tensión de la batería es baja, se indica un texto en la pantalla. La función de ahorro de energía apaga algunas funciones o reduce la carga de la batería p. ej. disminuyendo el ventilador del habitáculo o apagando la instalación de audio. Cargue la batería arrancando el motor.

Repostaje



Desconecte el calefactor de estacionamiento accionado por combustible antes de repostar.

Tapa del depósito

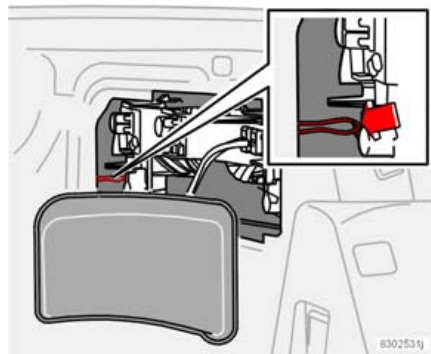
Apertura desde el habitáculo

El motor debe estar apagado para poder abrir la tapa. La tapa del depósito está situada en el lado derecho del automóvil.

- Pulse el botón del conmutador de las luces, véase la página 46.

Cierre

- Apriete la tapa hasta oír un "clic".



Apertura desde el maletero

La apertura manual de la tapa del depósito es más sencilla cuando la capota está cerrada y se realiza cuando no es posible abrir la tapa desde el habitáculo.

- Quite la tapa que protege el portalámparas en el lado derecho del maletero.
- Tire del cordón que está suspendido en el gancho.
- Tras haber abierto la tapa del depósito, coloque de nuevo el cordón y la tapa.

Tapa del depósito

Gire la tapa del depósito hasta sentir una marcada resistencia. Gire venciendo la resistencia hasta el tope. Saque la tapa. Cuelgue

la tapa en la parte interior de la tapa del depósito.

Después de repostar, vuelva a poner la tapa del depósito. Gire hasta que se escuche uno o varios clic claros.

Llenado de combustible

Eche combustible en el depósito hasta que salte la boquilla del surtidor. El exceso de combustible puede derramarse en caso de un tiempo caluroso.

No utilice combustible de peor calidad que la indicada en la página 212, ya que puede influir negativamente en la potencia del motor y en el consumo de combustible.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El combustible derramado en el suelo puede inflamarse en contacto con los gases de escape. Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de empezar a repostar. No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible, la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones.

Repostaje

Gasolina

¡IMPORTANTE!

No agregue a la gasolina aditivos de limpieza, a no ser que Volvo los recomiende.

Puesta en marcha del coche

Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen de giro del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor. La intención de Volvo es reducir al mínimo las emisiones de gases de escape tratando que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible la temperatura ideal de funcionamiento.

NOTA: Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor en ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

¡PRECAUCIÓN!

No saque nunca la llave de contacto del sistema de bloqueo del volante mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**. Si se saca la llave, puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Antes de arrancar el motor

- Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).

Caja de cambios automática

- La llave de contacto debe estar en la posición **II**, pise el pedal del freno y ponga el selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual:

- Coloque la palanca en punto muerto y mantenga pisado a fondo el pedal del embrague. Este modo de proceder es especialmente importante a temperaturas muy bajas.

Arranque del motor

Motor de gasolina:

- Gire la llave a la posición **III**. Si el motor no arranca al cabo de 5–10 segundos, suelte la llave y realice un nuevo intento de arranque.

Arranque automático (T5 automático)

Con la función de arranque automático no se necesita mantener la llave de contacto (o el mando de arranque en los vehículos con Keyless drive, vea la pág. 109) en posición de arranque (**III**) hasta que se active el motor. Gire la llave de contacto a posición de arranque y suéltela. El motor de arranque operará automáticamente (un máximo de

diez segundos) hasta que arranque el motor.

¡PRECAUCIÓN!

Volvo comercializa alfombrillas previstas especialmente para su automóvil. Las alfombrillas deben ir bien fijadas en los clips del suelo para impedir que se deslicen y se enganchen en los pedales del puesto de conducción.

Llaves de encendido e inmovilizador

No cuelgue la llave de contacto junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico.

Puesta en marcha del coche

Inmovilizador y bloqueo del volante



IMAG-203301

0 - Posición de bloqueo

El bloqueo del volante se activa al retirar la llave de contacto.



IMAG-203303

I - Posición de radio

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.



IMAG-203304

II - Posición de conducción

La posición de la llave cuando se conduce. Se conecta el sistema eléctrico del automóvil.



IMAG-203305

III - Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. La llave se suelta y regresa automáticamente a la posición de conducción después de arrancar el motor.

Cuando la llave está en una posición intermedia, puede oírse un ruido intermitente. Gire la llave a la posición II y de nuevo a la posición anterior para eliminar el ruido.

Activación del bloqueo del volante

Cuando las ruedas delanteras están colocadas de manera que se producen tensiones en el bloqueo del volante, aparece en ocasiones un mensaje de advertencia en la pantalla de información y el automóvil no puede arrancarse.

- Saque la llave y gire el volante para eliminar las tensiones.
- Mantenga el volante en la misma posición mientras introduce la llave y realiza otro intento de arranque.

Asegúrese de que el bloqueo del volante está activado cuando sale del automóvil para reducir el riesgo de robo.



¡PRECAUCIÓN!

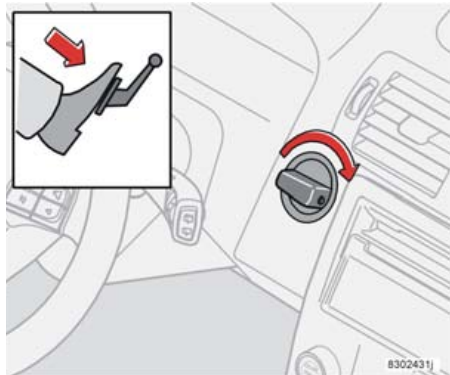
No retire nunca la llave de la cerradura de encendido mientras conduce el automóvil o cuando el automóvil es remolcado. De lo contrario se activará el bloqueo del volante y el automóvil no podrá maniobrase.



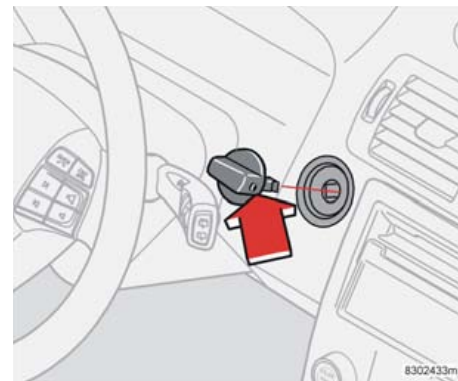
¡PRECAUCIÓN!

Retire siempre la llave de la cerradura de encendido al salir del automóvil, sobre todo si hay niños en el vehículo.

Keyless drive (opcional en algunos mercados)



- Pise el pedal de embrague o el pedal de freno.
- Apriete y gire el mando de arranque a la posición **III**.



Puesta en marcha del automóvil

En lugar de la llave de contacto, la cerradura de encendido está provista de un mando de arranque, véase la página 90. Este mando se utiliza de la misma manera que la llave. La única diferencia es que, para arrancar el automóvil, debe pisarse el pedal del embrague (automóvil de transmisión manual) o el pedal del freno (automóvil de transmisión automática). Esta medida es necesaria por razones de seguridad.

Una condición necesaria para que el automóvil pueda arrancar, es que el mando a distancia/la llave esté dentro del habitáculo o el maletero.

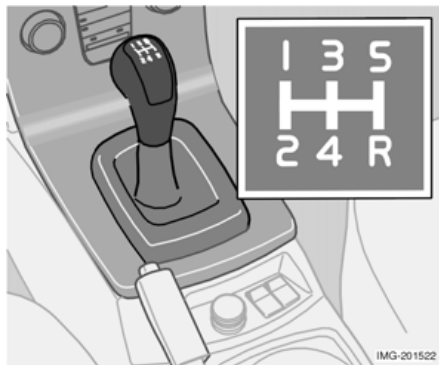
Mando de arranque o llave de contacto

El automóvil puede arrancarse con el mando o la llave.

Proceda de la siguiente manera para retirar el mando de arranque:

- Presione el fiador y saque el mando.

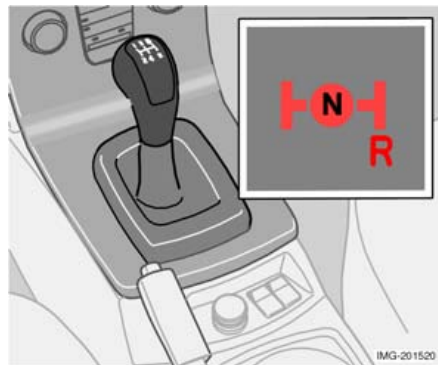
Caja de cambios manual



Posiciones de cambio, cinco velocidades

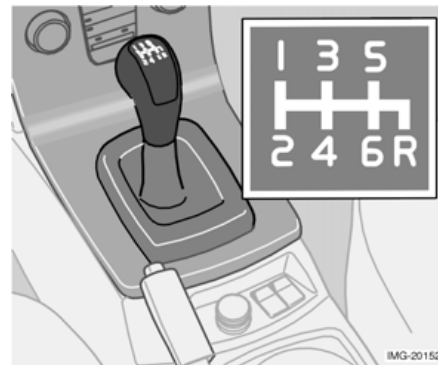
Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.



Inhibidor de marcha atrás, cinco velocidades

No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado. Para introducir la marcha atrás, desplace antes la palanca de cambios a la posición **N**. La marcha atrás no puede introducirse directamente desde la quinta marcha por la acción del inhibidor de marcha atrás.



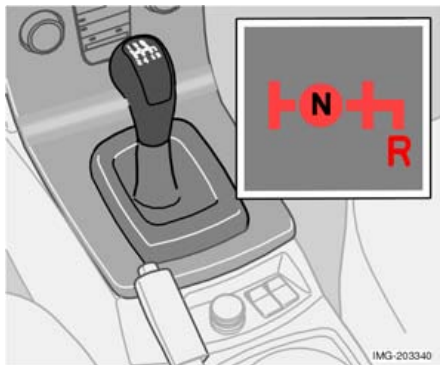
Posiciones de cambio, seis velocidades (gasolina)

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Cuando el automóvil está parado, puede resultar difícil encontrar las posiciones de cambio de la quinta y la sexta marcha, puesto que en este caso, no está activado el inhibidor de marcha atrás (que bloquea la inclinación de la palanca).

Caja de cambios manual



Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades

No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado.

NOTA: La marcha atrás se bloquea electrónicamente si el vehículo avanza a una velocidad superior a 20 km/h.

Caja de cambios automática

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

NOTA: Según la temperatura del motor durante el arranque, el régimen del motor en ralentí es más elevado de lo normal al arrancar en frío con ciertos tipos de motor.

"Kick-down"

Cuando se pisa a fondo el acelerador (pasando de la posición normal de aceleración plena) se produce un paso automático a la marcha inferior o "kick-down".

Si se suelta el acelerador desde la posición de "kick-down", se produce una subida automática de la marcha.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir la sobreaceleración del motor, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la

bajada de marchas, que impide la función "kick-down".

La función "kick-down" no se puede utilizar en la posición de cambios manual (Geartronic).

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave - "Keylock"

Para poder sacar la llave de contacto, el selector de marchas ha de estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave está bloqueada.

Posición de estacionamiento (posición P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico - Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

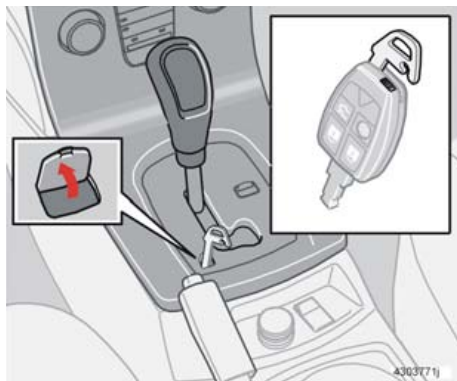
Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, es necesario colocar la llave de contacto en la posición **II** y pisar el pedal de freno.

Bloqueo de cambios - Punto muerto (posición N)

Si el selector de marchas está en la posición **N** y el automóvil ha estado parado durante como mínimo tres segundos (esté o no esté en marcha el motor), el selector de marchas quedará bloqueado en la posición **N**.

NOTA: Para poder pasar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición, es necesario pisar el pedal del freno y colocar la llave de contacto en la posición **II**.

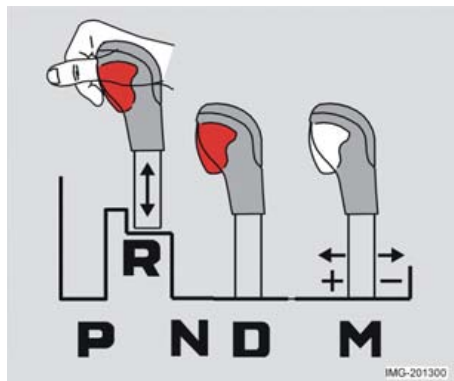
Caja de cambios automática



Desconexión del bloqueo de cambios

Algunas veces es necesario desplazar el automóvil sin que sea maniobrable, por ejemplo, si está descargada la batería. Proceda de la siguiente manera para desplazar el automóvil:

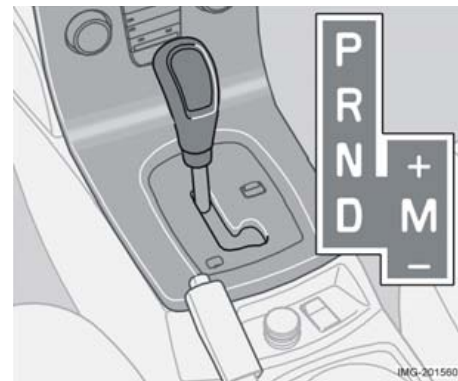
- En el panel del selector de marchas, hay una pequeña tapa debajo del texto **P-R-N-D**. Abra la tapa por el borde trasero.
- Introduzca la llave extraíble del mando a distancia hasta el fondo, presione hacia abajo y manténgala en esta posición. A continuación, saque la palanca de cambios de la posición **P**.



Inhibidor del selector de marchas

La palanca puede desplazarse libremente adelante o atrás entre **N** y **D**. El resto de posiciones poseen una función bloqueo que se maneja con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Pulsando la tecla de bloqueo, la palanca puede desplazarse hacia delante o hacia atrás entre **R**, **N** y **D**.



Posiciones de cambio automático

P - Posición de estacionamiento

La posición **P** se selecciona para arrancar el motor o cuando el automóvil está aparcado.

NOTA: Para colocar la palanca en la posición **P**, es necesario pisar el pedal de freno.

¡IMPORTANTE!

Para seleccionar la posición **P**, el automóvil debe estar parado.

Con el selector en la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente.

Caja de cambios automática

Aplique siempre el freno de estacionamiento al aparcar.

R - Posición de marcha atrás

Para seleccionar la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

N - Punto muerto

La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con la palanca de cambios en la posición **N**.

D - Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para desplazar la palanca a la posición **D** desde la posición **R**, el automóvil debe estar parado.

Posiciones manuales (Geartronic)

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a una posición manual, lleve la palanca a la posición **M**. Para pasar de la posición **M** a la posición de conducción automática **D**, lleve la palanca a la posición **D**.

Durante la conducción

La posición de cambio manual puede elegirse en cualquier momento durante la marcha. La marcha metida está bloqueada mientras no se elija otra.

Si se lleva el selector de marchas a – (menos), el automóvil reduce la marcha un paso y frena con el motor al mismo tiempo si se suelta el acelerador. Si se lleva el selector de marchas a + (más), el automóvil sube la marcha un paso.

La marcha elegida se indica en el instrumento combinado (vea la pág. 39).

NOTA: Geartronic tiene dos funciones de seguridad:

- Geartronic no permite bajar marchas/ "kick-down" de forma que pueda conducir a un régimen del motor tan alto, que pueda dañar al motor. Si, a pesar de todo, el conductor intenta bajar así la marcha, no pasa nada. La marcha original seguirá metida.
- Para evitar tirones y que se cale el motor, Geartronic baja automáticamente la marcha, si el conductor deja que la velocidad quede por debajo de lo adecuado para la marcha elegida.

W - Programa invierno



Con el botón **W** junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno **W**. Cuando está conectado el programa de invierno,

aparece en el instrumento combinado el símbolo **W**.

El programa de invierno arranca la caja de cambios con una desmultiplicación superior para facilitar la salida por calzadas resbaladizas. Cuando el programa de invierno está activado, las marchas más bajas se activan únicamente en caso de "kick-down".

El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Puesto que el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

NOTA: Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

¡PRECAUCIÓN!

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

Circuitos de frenos

 Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo. Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las características de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si los frenos se fatigan en exceso

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno. Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad. Con objeto de evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior en las pendientes descendentes en lugar de recurrir al pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta

forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Anti-lock Braking System) impide que las ruedas se bloqueen al frenar.

De esta manera, el conductor conserva la capacidad de maniobra y resulta más fácil, por ejemplo, evadir un obstáculo. Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de aproximadamente 20 km/h, el sistema ABS realiza una breve autoprueba que puede oírse y sentirse como impulsos en el pedal de freno.

Para aprovechar completamente el sistema ABS:

- Pise el pedal de freno con fuerza. Se sentirán los impulsos.
- Gire el volante hacia la dirección del trayecto. No reduzca la presión sobre el pedal.

Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico en diferentes condiciones meteorológicas. El símbolo ABS se enciende y permanece encendido:

- durante aproximadamente dos segundos al arrancar el automóvil si se ha desco-

Sistema de frenos

nectado el sistema ABS a causa de una avería.

Refuerzo de circuito de frenos - EBA

Asistencia de frenos de emergencia (Emergency Brake Assistance) Si es necesario frenar rápidamente, se obtiene de forma inmediata toda la potencia de frenado. La función detecta el momento en que el conductor frena con fuerza registrando la velocidad con la que pisa el pedal del freno. Siga frenando sin soltar el pedal del freno. La función se interrumpe al reducirse la presión ejercida sobre el pedal. La función permanece activa de forma constante y no puede desconectarse.

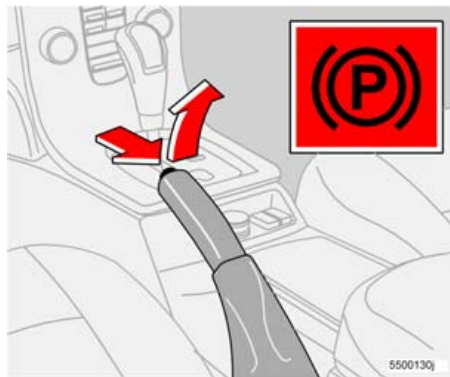


¡PRECAUCIÓN!

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller autorizado Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



Freno de estacionamiento (freno de mano)

La palanca está situada entre los asientos delanteros. Cuando está aplicado, el freno de estacionamiento actúa sobre las ruedas traseras. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende independientemente del nivel de aplicación del freno. Por tanto, aplique siempre el freno de estacionamiento hasta el tope.

NOTA: La lámpara se enciende independientemente del nivel de aplicación del freno.

Aplique el freno de estacionamiento

- Pise a fondo el freno de servicio.

- Aplique el freno de estacionamiento hasta el tope.
- Suelte el freno de servicio y asegúrese de que el automóvil está parado.
- Coloque el selector de marchas en la posición
1 si la caja de cambios es manual
P si la caja de cambios es automática.

Estacionamiento en pendiente

- Si aparca el automóvil cuesta arriba, gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.
- Si aparca el automóvil cuesta abajo, gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Desaplicar el freno de estacionamiento

- Pise a fondo el freno de servicio.
- Levante ligeramente el freno de estacionamiento, pulse el botón, baje el freno de estacionamiento y suelte el botón.

Sistema de estabilidad

Cuando funciona el sistema, puede dar la sensación de que el automóvil no responde de forma habitual a la activación del acelerador. Ello se debe a que el sistema detecta la fricción de la superficie de la calzada y regula las diferentes funciones del sistema de estabilidad.

El automóvil está equipado con la función de fuerza de tracción y estabilidad dinámica (DSTC), que está compuesta de las siguientes funciones/partes:

- TC
- AYC
- SC

Función de fuerza de tracción - Traction Control (TC)

La función de fuerza de tracción transfiere la fuerza de la rueda motriz que patina sobre la calzada a la otra rueda motriz. Al objeto de optimizar la transitabilidad del vehículo, puede ser necesario pisar el acelerador más de lo habitual. Durante la operación de la función de fuerza de tracción, es posible que se escuche un sonido intermitente, lo cual es completamente normal. Esta función desarrolla una mayor actividad a baja velocidad y no se puede desconectar.

Función antiderrape - Active Yaw Control (AYC)

La función antiderrape frena automáticamente una o varias ruedas para estabilizar el vehículo en caso de producirse un derrape. Si se frena al mismo tiempo, el pedal de freno presenta mayor resistencia que de costumbre y se oye un sonido de impulsos.

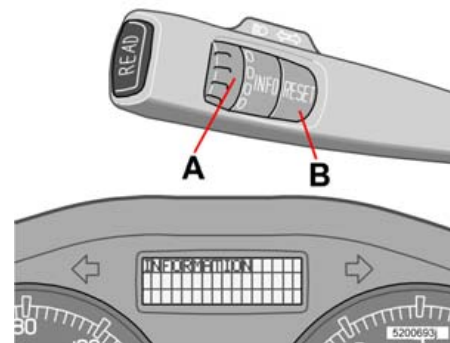
La función antiderrape está activa constantemente y no puede desconectarse.

Función antideslizante - Spin Control (SC)

La función antideslizante impide que las ruedas motrices patinen sobre la calzada durante una aceleración. La función mejora la seguridad de conducción cuando la calzada está resbaladiza. Al conducir, por ejemplo, con cadenas para la nieve, en nieve profunda o arena, puede ser conveniente desconectar la función antideslizante para aumentar la fuerza de tracción.

La desconexión se realiza en el sistema de menús del display de información, donde existen dos opciones:

- DSTC CONECTADO – la función antideslizante está activada.
- DSTC CTRL ROTAC BLOQU – la función antideslizante está desconectada.



Conexión/desconexión de la función antideslizante

- Gire el mando (A) hasta que aparezca el menú DSTC.
- Mantenga pulsado RESET (B) hasta que aparezca el texto DSTC CONECTADO o DSTC CTRL ROTAC BLOQU.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si se desconecta la función antideslizante, se alterarán las características de conducción del automóvil.

Sistema de estabilidad

Símbolos del instrumento combinado



El símbolo se enciende y se vuelve a apagar después de 2 segundos

El símbolo se enciende para controlar el sistema al arrancar el automóvil.



El símbolo de advertencia parpadea

La función SC actúa para impedir que patinen las ruedas del automóvil. La función TC actúa para mejorar la fuerza de tracción del vehículo. La función AYC actúa para impedir un derrape.



El símbolo de información se enciende sin parpadear

En la pantalla de información aparece el texto CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. DESC. y el símbolo correspondiente. La función TC se ha reducido temporalmente por haber aumentado excesivamente la temperatura de los frenos.

La reactivación automática de la función se produce cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.



El símbolo de información se enciende sin parpadear

Junto con el símbolo, aparece en la pantalla el texto

ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NEC. El sistema DSTC se ha desconectado a causa de una avería.

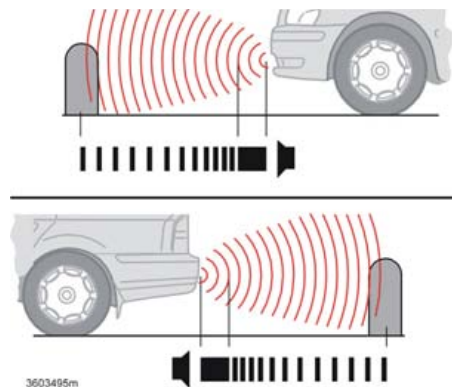
- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Si el símbolo de advertencia sigue encendido, lleve el automóvil a un taller autorizado para que revisen el sistema.



¡PRECAUCIÓN!

Si se reduce la función del sistema DSTC, pueden alterarse las características de conducción del automóvil. Adopte siempre las medidas de precaución normales para tomar curvas y conducir por calzadas deslizantes de forma segura.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera y trasera.

Información general

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

Cuanto más se acerque el objeto situado por detrás o por delante¹ del automóvil, tanto más seguida sonará la señal.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el objeto está dentro de la zona de tono constante tanto delante como detrás del

automóvil, la señal sonará alternativamente en los altavoces.

Los otros sonidos del sistema audio se reducen automáticamente si el volumen es alto.

El sistema está siempre activo cuando se arranca el automóvil y aparece en la pantalla del sistema de audio el mensaje: "Ayuda estacionam. activa Exit para desactiv".



¡PRECAUCIÓN!

El aparcamiento asistido no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar.

Los sensores tienen ángulos ciegos, en los que no se pueden ver los objetos.

Preste atención a niños o animales que se encuentren cerca del automóvil.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m.

NOTA: Si se conduce, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplea el cable de remolque original de Volvo.

Desconexión y reactivación del sistema de aparcamiento asistido

Para desconectar el sistema de aparcamiento asistido, pulse el botón EXIT en el panel de control, véase la página 58. A continuación, aparece en la pantalla del sistema de audio el mensaje "Ayuda estacionam. desactivada Enter para activar". Para volver a activar el aparcamiento asistido, pulse ENTER en el panel de control. A continuación, aparece en la pantalla de audio el mensaje "Ayuda estacionam. activada Exit para desactiv".

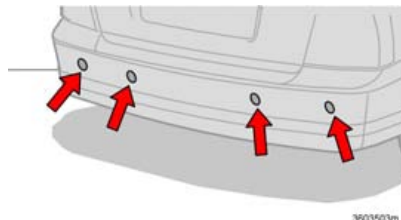
1. A condición que se tenga instalado un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la parte trasera.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El aparcamiento asistido adelante se activa a velocidades por debajo de 15 km/h, también en caso de marcha atrás.

La señal acústica procede del altavoz delantero.



Sensores del sistema de aparcamiento asistido.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se activa al introducir la marcha atrás. Si el sistema está desconectado, aparecerá el texto "Ayuda estacionam. desactivada Enter para activar" en la pantalla en cuanto se pone la marcha atrás.

La señal acústica procede del altavoz trasero.

Limpeza de los sensores

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente. Límpielos con agua y un producto para lavado de automóviles.

El hielo y la nieve que cubre los sensores puede hacerlos reaccionar erróneamente.

Indicación de avería en el sistema



El símbolo de información se enciende sin parpadear

Junto con el símbolo, aparece el texto AYUDA ESTACIONAM.

REVISIÓN NECES. en la pantalla de información situado en el centro del instrumento combinado.

¡IMPORTANTE!

En ciertas circunstancias, el sistema de aparcamiento asistido puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las que utiliza el sistema, por ejemplo bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc. Ello no es indicación de avería del sistema.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque nunca el automóvil remolcándolo

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo.

¡IMPORTANTE!

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

- Coloque la llave de contacto en la posición **II** y desconecte el bloqueo del volante para poder maniobrar el automóvil. Véase la página 107.
- La llave de contacto debe permanecer en la posición **II** durante toda la operación de remolque.

Caja de cambios automática

- Ponga el selector de marchas en la posición **N**.

Caja de cambios manual

- Ponga la palanca en punto muerto.
- Asegúrese de que el cable de remolque esté siempre tenso para evitar tirones

fuertes. Mantenga el pie en el pedal de freno.

No remolque automóviles con caja de cambios manual a más de 80 km/h de velocidad ni distancias superiores a 80 km.



¡PRECAUCIÓN!

El bloqueo del volante se para en la posición en que estaba cuando se cortó la tensión. Ese bloqueo tiene que ser abierto antes de la operación de remolque. La llave de contacto debe estar en la posición **II**. No saque nunca la llave de la cerradura de encendido al conducir o remolcar el automóvil.



¡PRECAUCIÓN!

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando está desconectado el motor. El pedal debe pisarse con una fuerza cinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

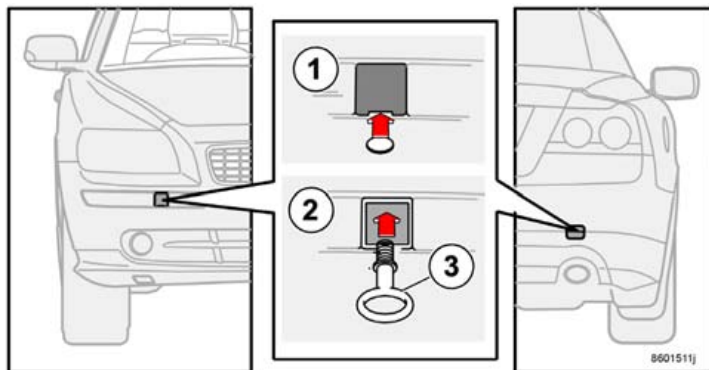
Asistencia en carretera

Los automóviles con caja de cambios automática no deben transportarse parcialmente elevados por una grúa a más de

80 km/h. Tampoco deben transportarse distancias superiores a 80 km. El automóvil siempre debe remolcarse hacia adelante.

Para informarse sobre la situación de la anilla de remolque y los puntos de fijación, véase la página 122.

Remolque y asistencia en carretera



Anilla de remolque

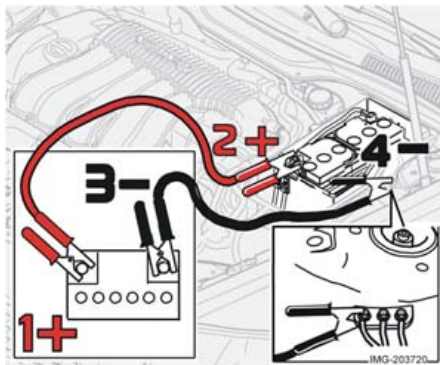
Utilice la anilla de remolque si es necesario remolcar el vehículo. La anilla de remolque se fija en el agujero situado en el lado derecho del parachoques delantero o trasero. Instalación de la anilla de remolque:

- Saque la anilla de remolque que está guardada en la bolsa situada en el compartimento para esquís o junto con la rueda de repuesto.
- Suelte el borde trasero de la tapa de protección en el parachoques con un destornillador o una moneda 1.
- Fije debidamente la rueda de remolque enroscándola hasta la brida, 2 y 3.
- Cuando no se utiliza, la anilla de remolque se desenrosca y se guarda en la bolsa que se coloca después en el compartimento para esquís o junto con la rueda de repuesto. Coloque la tapa de protección en el parachoques. El automóvil siempre debe remolcarse de manera que las ruedas giren hacia adelante.

¡IMPORTANTE!

La anilla de remolque está sólo prevista para remolcar el automóvil por vías públicas, no para asistir a vehículos tirados en la cuneta o que se han quedado atascados. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

Arranque asistido



Arranque con otra batería

Si la batería en el automóvil se ha descargado, puede utilizarse la alimentación de una batería independiente o la batería de otro automóvil. Compruebe siempre que las pinzas de los cables puente estén bien sujetas para que no se generen chispas durante el intento de arranque.

Cuando se utiliza otra batería para facilitar el arranque, se recomienda seguir los siguientes pasos para evitar el riesgo de explosión:

- Gire la llave de contacto a la posición **0**.
- Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.

- Si la batería de refuerzo está en otro automóvil, apague el motor del automóvil de ayuda y cúidese de que los vehículos no se toquen.
- Conecte el cable puente rojo entre el polo positivo de la batería de refuerzo (1+) y el polo positivo de la batería de su automóvil (2+).
- Coloque una de las pinzas del cable puente negro en el terminal negativo (3-) de la batería auxiliar.
- Coloque la otra pinza en el terminal de masa (4-) ubicado en la torreta izquierda.
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables puente, primero el negro y después el rojo. Asegúrese de que ninguna de las pinzas de cable negro entre en contacto con el terminal positivo de la batería o la pinza conectada del cable rojo.

No toque los terminales durante el intento de arranque. Hay riesgo de chispas.

¡PRECAUCIÓN!

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa. En caso de salpicadura en los ojos, solicite de inmediato asistencia médica.

Conducción con remolque

Información general

La capacidad de carga se reduce en función de los accesorios montados en el automóvil y el peso total de los pasajeros, véase la página 207.

Si la bola de remolque ha sido montada por un taller autorizado Volvo, el automóvil se suministra completo con todo el equipamiento necesario para conducir con remolque.

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si el enganche para remolque se ha montado posteriormente, pregunte a su concesionario Volvo si el automóvil está completamente equipado para conducir con remolque.
- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos al valor recomendado para casos de carga máxima. Vea la ubicación de la placa de presión de inflado en la pág. 140.
- Limpie el enganche para remolque de forma periódica y lubrique la bola¹ con grasa.

- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere hasta haber recorrido por lo menos 1000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Si se conduce el automóvil con mucha carga en clima cálido, el motor y la caja de cambios pueden calentarse excesivamente. Si la aguja del indicador del sistema de refrigeración del motor entra en el sector rojo, detenga el vehículo y haga funcionar el motor en ralentí durante unos minutos. La caja de cambios reacciona con una función de protección integrada. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información. El sistema del aire acondicionado puede desconectarse temporalmente en caso de recalentamiento.
- Por razones de seguridad, no debe conducirse a más de 80 km/h, aunque las

normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.

- El selector de marcha debe colocarse en la posición de estacionamiento **P** al aparcar un automóvil con caja de cambios manual y provisto de remolque. Utilice siempre el freno de estacionamiento.
- Utilice calzos para bloquear las ruedas al aparcar un automóvil provisto de remolque en una pendiente. El selector de marcha debe colocarse en la posición de estacionamiento **P** al aparcar un automóvil con caja de cambios manual y provisto de remolque. Utilice siempre el freno de estacionamiento.

1. No se aplica a la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.

Conducción con remolque

Pesos de remolque

Vea la pág. 207 para los pesos de remolque permitidos.

NOTA: Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

¡PRECAUCIÓN!

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

Caja de cambios automática, conducción con remolque

Estacionamiento en pendientes:

- Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- Desplace el selector de marchas a la posición de estacionamiento **P**.

Arranque en pendientes:

- Desplace el selector de marchas a la posición de conducción **D**.
- Suelte el freno de estacionamiento (freno de mano).

Subidas de mucha pendiente:

- Seleccione una posición manual adecuada al subir por pendientes muy empinadas o a baja velocidad. De este modo, se impide que la caja de cambios cambie a una marcha superior y que se caliente demasiado el aceite de la caja de cambios.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- No conduzca con remolque en pendiente de más del 15 % de inclinación.

¡PRECAUCIÓN!

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.

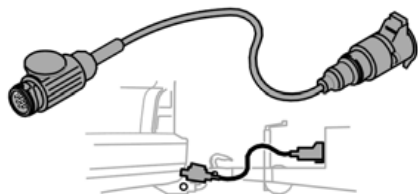
Bola de remolque (opcional)

Enganches para remolque

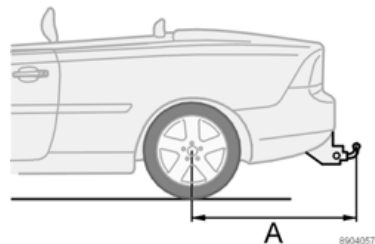
La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de utilizarse un enganche para bola con amortiguador de vibraciones, la bola no debe engrasarse.

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 128.

NOTA: Desmonte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdela en el maletero.



IMG-201504



¡PRECAUCIÓN!

Sujete el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista.

¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo: Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable. El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

Cable para remolque

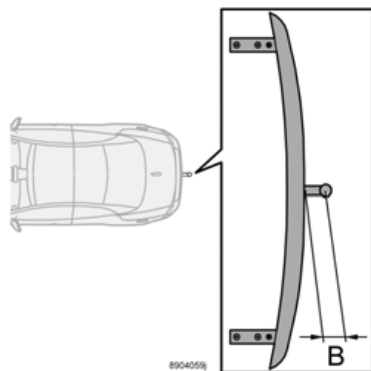
Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.

Especificaciones

Distancia A

Enganche desmontable:	1150 mm
Presión máxima sobre la bola:	75 kg

Bola de remolque (opcional)

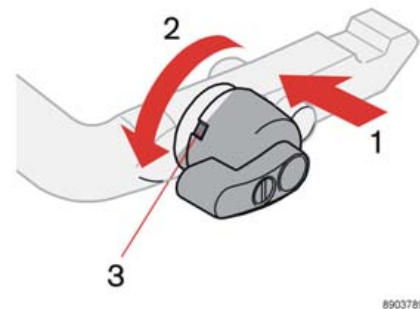
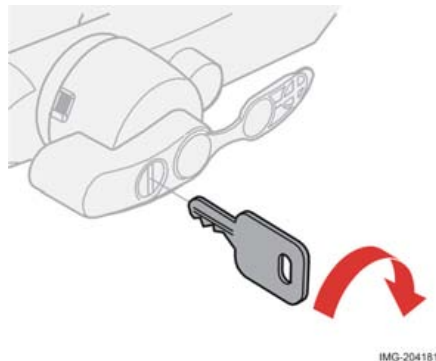
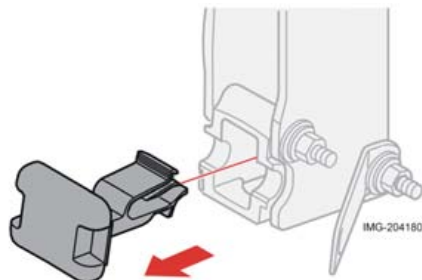


Distancia B

Enganche desmontable:

67 mm

Enganche desmontable (opcional)



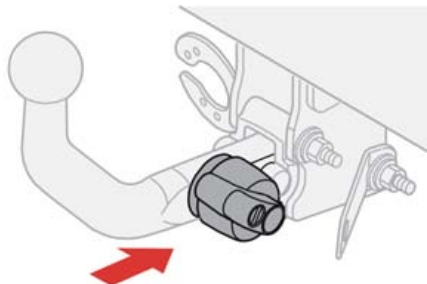
Montaje del enganche desmontable

- Retire el tapón de protección.

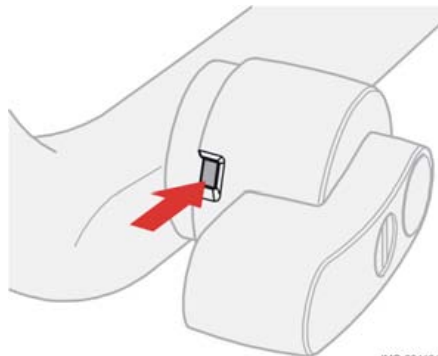
- Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.

- Compruebe que la ventanilla del indicador (3) esté en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".

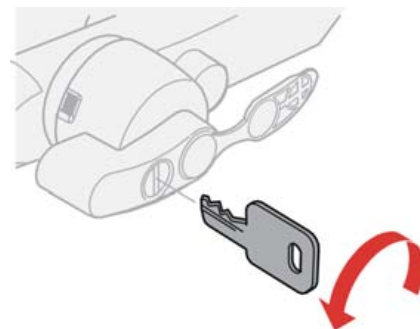
Enganche desmontable (opcional)



IMG-204183



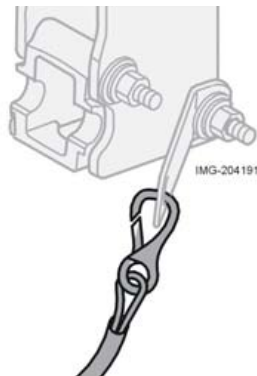
IMG-204184



IMG-204185

- Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.
- Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo.
- Saque la llave de la cerradura.

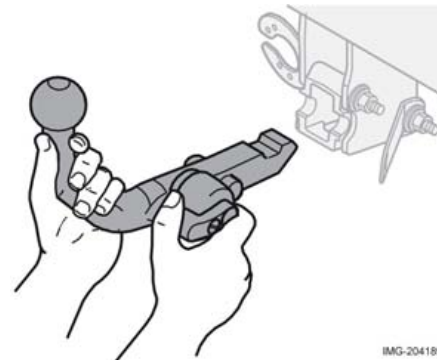
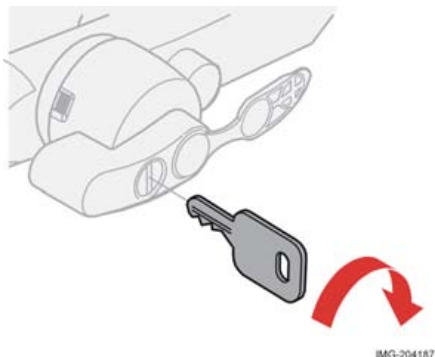
Enganche desmontable (opcional)



NOTA: Controle que la parte de la bola esté bien sujeta tirando hacia arriba, abajo y atrás. Si esa parte no está bien sujeta, se ha de desmontar y volverla a poner conforme a los pasos anteriores.

NOTA: Fije el cable de seguridad del remolque en la fijación de la bola.

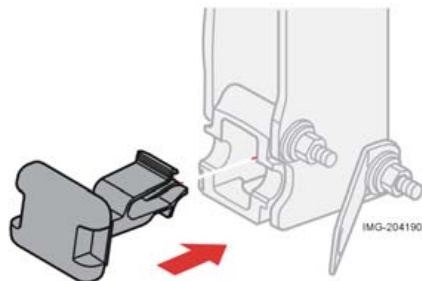
Enganche desmontable (opcional)



Desmontaje del enganche desmontable

- Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.
- Apriete la rueda de cierre y gírela hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".
- Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

Enganche desmontable (opcional)



- Introduzca el tapón de protección.

Colocación de la carga

Generalidades

La capacidad de carga se reduce en función de los accesorios montados en el automóvil y el peso total de los pasajeros.

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Colocación de la carga en el maletero

Pare el motor y aplique el freno de estacionamiento al cargar o descargar objetos de gran longitud. La palanca de cambios o el selector de marchas pueden salir de su posición al tropezar con el objeto y hacer que el automóvil se ponga en movimiento.

Coloque la carga apoyada al respaldo.

- Centre la carga de gran anchura.
- Coloque las cargas de gran peso lo más bajo posible.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando para no dañar el tapizado.

Para obtener más información sobre la colocación de la carga, véase la página 84.

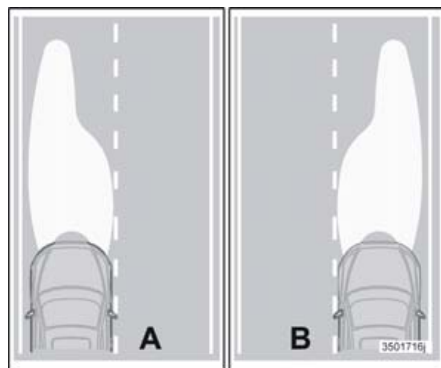
¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que un objeto de 20 kg de peso en una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h puede desarrollar una energía cinética que equivale a un peso de 1000 kg.

¡PRECAUCIÓN!

- No coloque nunca carga a mayor altura que los respaldos.
- La capacidad de protección de la cortina inflable de la puerta puede eliminarse o reducirse si se coloca carga junto a los paneles laterales, véase la página 21.
- Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.

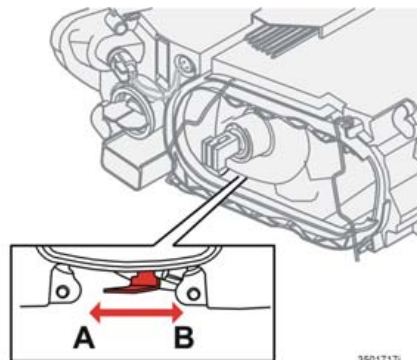
Adaptación del haz luminoso



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda B. Circulación por la derecha.

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

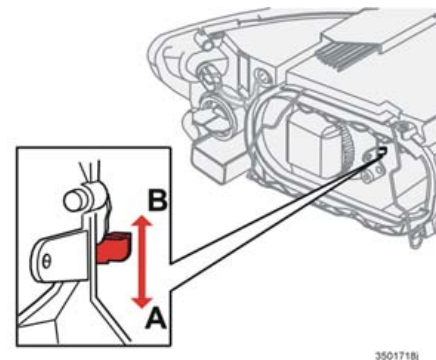
Para no deslumbrar los vehículos que circulan en sentido contrario, el haz luminoso de los faros puede ajustarse. El haz luminoso correcto ilumina también de forma eficaz el arcén.



Luces halógenas.

Faros con luces halógenas

El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.



Luces Bi-Xenon.

Faros con luces Bi-Xenon

El mando del faro debe estar en la posición (A) para circulación por la izquierda o (B) para circulación por la derecha.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, todos los trabajos con los faros deben ser realizados por un taller de Volvo autorizado.

Los faros Bi-Xenon requieren especial cuidado, ya que van equipados con un grupo de alta tensión.

Ruedas y neumáticos

Generalidades	136
Presión de los neumáticos	140
Triángulo de advertencia y rueda de repuesto (opcional)	141
Cambio de ruedas	142
Reparación provisional de neumáticos	144

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la placa de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 140.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación referente a sus dimensiones. Por ejemplo: 215/55R16 91 W.

215	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente

sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esta norma es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la imagen fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

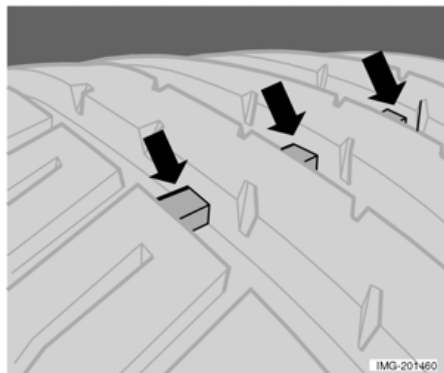
Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo de ello es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. El funcionamiento del neumático puede verse afectado, por tanto, por la descomposición de los materiales con los que se ha fabricado y, en tal caso, en neumático no debe utilizarse.

Generalidades

Eso es válido también para los neumáticos de recambio, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para su uso futuro.

Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La antigüedad del neumático puede determinarse por la marca DOT, véase la figura.



Neumático con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden leerse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega al límite de 1,6 mm de profundidad, pueden verse los indicadores con claridad. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la placa de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 140. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.

NOTA: Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500–1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA: Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con

Generalidades

neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

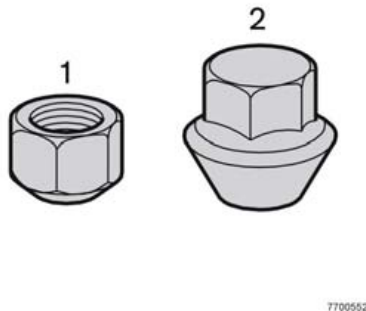
Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras.

NOTA: No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

¡IMPORTANTE!

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo.



1. Tuerca baja
2. Tuerca alta

Llantas y tuercas

Utilice solamente llantas probadas y autorizadas por Volvo que formen parte del surtido de accesorios originales de la empresa. Existen dos modelos diferentes de tuercas de rueda según se utilicen llantas de acero o de aluminio. Apriete las tuercas a 90 Nm. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.

Llanta de acero - tuerca baja (1)

Las llantas de acero se montan normalmente con tuercas del tipo bajo, aunque también pueden utilizarse el tipo alto.

¡IMPORTANTE!

Apriete las tuercas de rueda 90 Nm. Si aprieta la tuerca con demasiada fuerza, puede dañarse la unión roscada.



¡PRECAUCIÓN!

No utilice nunca tuercas de tipo bajo para llantas de aluminio, ya que la rueda podría soltarse.

Llanta de aluminio - tuerca alta (2)

En llantas de aluminio, utilice tan sólo tuercas del tipo alto. Estas tuercas se diferencian considerablemente de otros tipos puesto que están provistas de una arandela de empuje cónica y giratoria.

NOTA: Este tipo de tuerca puede utilizarse también en llantas de acero.

Tuerca de rueda antirrobo

La tuerca de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Si se utiliza una llanta de acero con una tuerca antirrobo en combinación con un tapacubos, monte la tuerca antirrobo en el espárrago más próximo a la válvula de aire. De lo contrario, no podrá montarse el tapacubos en la llanta.

Generalidades

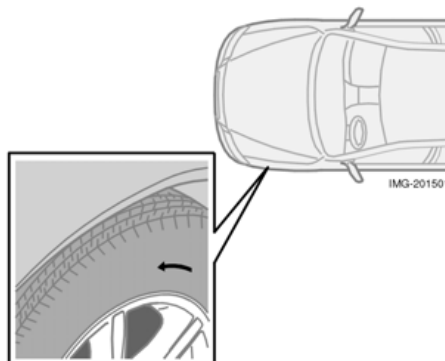
Rueda de repuesto "Temporary Spare" (opcional)

La rueda de repuesto¹ sólo está prevista para utilizarse durante el breve tiempo que se tarda en cambiar o reparar la rueda habitual. Sustituya la rueda lo antes posible por una rueda normal. Al conducir con la rueda de repuesto, pueden verse alteradas las características de conducción del automóvil.

No conduzca nunca a más de 80 km/h con una rueda de repuesto montada en el automóvil.

¡¡IMPORTANTE!

El automóvil no debe conducirse con más de una rueda de repuesto de tipo "Temporary spare" al mismo tiempo.



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático.

Ruedas de verano e invierno

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** = derecha, **I** = izquierda. Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil, por lo que sólo pueden alternarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado

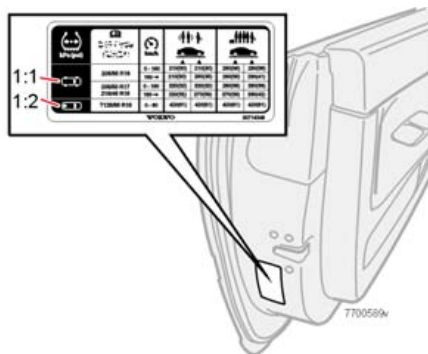
del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua. Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

1. Algunas variantes y mercados

Presión de los neumáticos



Presión de los neumáticos recomendada

En la placa de presión de los neumáticos situada en el marco de la puerta izquierda se indica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se indica lo siguiente

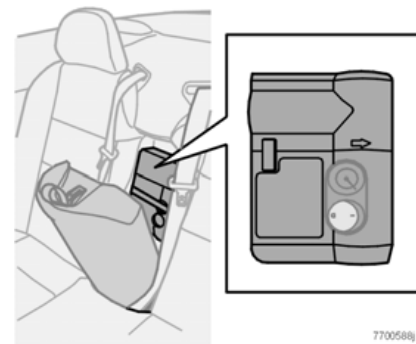
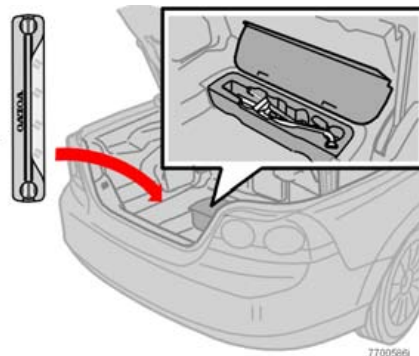
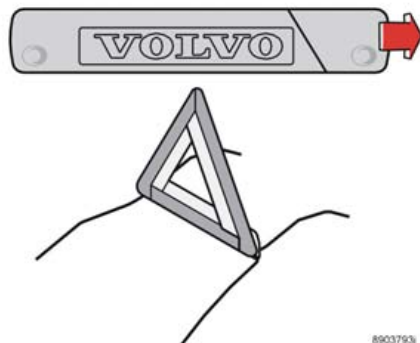
- 1:1. Neumáticos originales Volvo
- 1:2. Rueda de repuesto

Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos. La presión correcta está especificada en la tabla de presiones de neumáticos. Los valores indicados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

Si lleva neumáticos con presión de inflado incorrecta, empeoran las características de conducción del automóvil y aumenta el desgaste del neumático. A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

Triángulo de advertencia y rueda de repuesto (opcional)



Ubicación, herramientas del kit de reparación provisional de neumáticos.

Triángulo de peligro

El triángulo está guardado en el maletero.

Siga las normas relativas al uso del triángulo de peligro. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

- Saque el triángulo de la funda.
- Despliegue los soportes del triángulo.

Asegúrese de que el triángulo de peligro y su funda queden guardados en la cavidad de la rueda de repuesto.

Rueda de repuesto, herramientas y gato

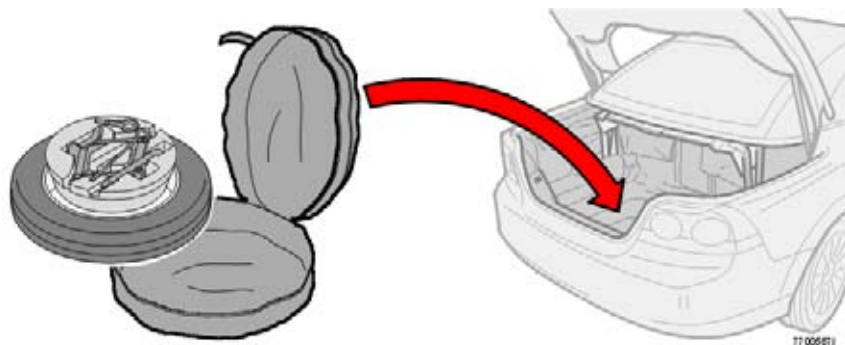
Gato original del automóvil (opcional)

Utilice el gato original sólo para cambiar las ruedas. El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado. El gato y la llave para tuercas de rueda están guardados en el taco de espuma situado en el maletero.

Kit de reparación provisional de los neumáticos

Para informarse sobre su uso, véase la página 144.

Cambio de ruedas

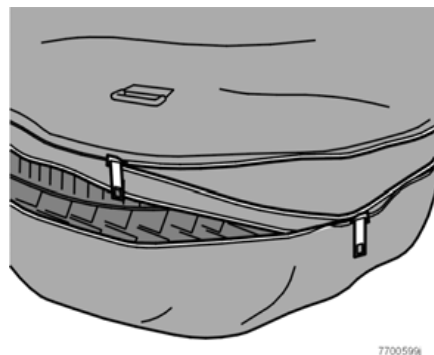


Ubicación, herramientas para la rueda de repuesto.

Rueda de repuesto y herramientas (opcional)

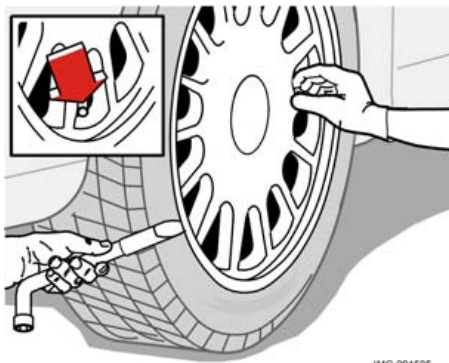
La rueda de repuesto se suministra en una bolsa que se coloca en la cavidad del maletero. En el centro del neumático hay un taco de espuma negro en el que están guardados el gato y la llave para las tuercas de rueda. Las correas de sujeción de la bolsa se fijan en dos argollas situadas en el piso.

- Suelte las dos correas de sujeción que fijan la bolsa del neumático en el piso.
- Abra la cremallera de la bolsa del neumático y saque las herramientas.
- Saque la rueda de repuesto de la bolsa.



La rueda pinchada se coloca en la bolsa de neumático y se fija con correas de sujeción. Siga minuciosamente las instrucciones de la bolsa de la rueda de repuesto al volver a montarla.

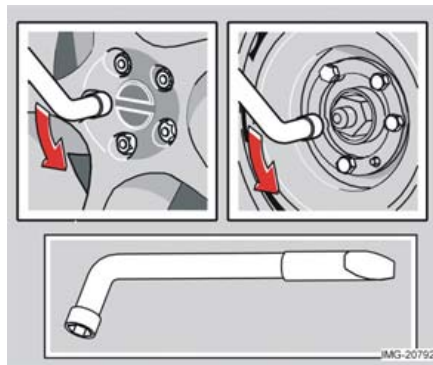
Cambio de ruedas



Desmontaje de la rueda

Coloque el triángulo de peligro en la calzada si se ve obligado a cambiar una rueda en un lugar transitado. Asegúrese de que el automóvil y el gato estén sobre una superficie firme y horizontal.

- Saque la rueda de repuesto, el gato y la llave para tuercas.
- Aplique el freno de estacionamiento y ponga la primera marcha o seleccione la posición **P** si el automóvil está provisto de caja de cambios automática.
- Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.
- Los neumáticos con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Extraiga el tapacubos haciendo palanca con el extremo de la llave para las tuercas de rueda o despréndalo a mano. Cuando

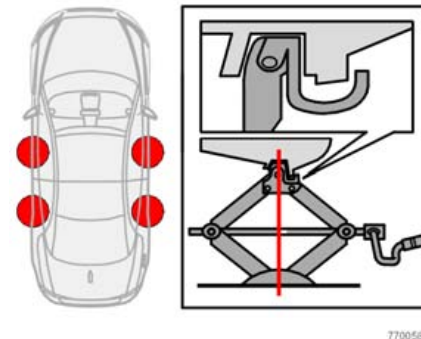


vuelva a montar el tapacubos: compruebe que el orificio para la válvula del tapacubos quede alineado con la válvula de aire de la rueda.

- Afloje las tuercas de rueda entre $\frac{1}{2}$ y 1 vuelta hacia la izquierda con la llave.
- A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Baje el pie del gato hasta que quede plano contra el suelo. Compruebe que el gato esté debidamente colocado en el punto de apoyo, véase la figura en la página 143 y que el pie está colocado vertical debajo del punto de apoyo. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tuercas de rueda y saque la rueda.

Montaje de la rueda

- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.

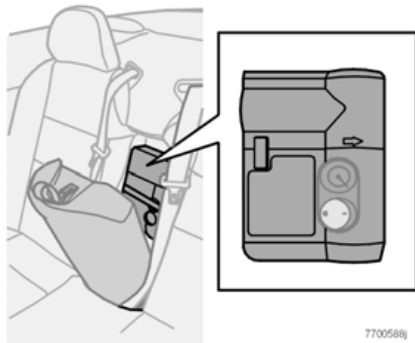


- Coloque la rueda. Fije las tuercas de rueda.
- Baje el automóvil hasta que las ruedas no puedan girar. Apriete las tuercas de rueda por pares cruzados. Es importante que las tuercas de rueda queden debidamente apretadas. Apriete a 90 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.
- Coloque el tapacubos (llanta de acero).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato. Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato. Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.

Reparación provisional de neumáticos



Información general

El automóvil viene equipado de serie con un kit de reparación de neumáticos en lugar de una rueda de repuesto. Este kit puede utilizarse tanto para reparar un pinchazo como para comprobar y ajustar la presión del neumático y está compuesto por un compresor eléctrico de aire y un recipiente integrado que contiene un líquido sellador.

Ubicación del kit de reparación de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está colocado en el túnel del compartimento para esquís, véase la página 86.

Seleccione la toma de 12 V que esté más próxima a la rueda pinchada para conectar el compresor.



¡PRECAUCIÓN!

Si entra en contacto directo con la piel, el sellador puede provocar irritación. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

Kit de reparación provisional de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos sólo está destinado a efectuar reparaciones provisionales en caso de emergencia, para que el automóvil pueda recorrer un máximo de 200 km o llevarse hasta el taller de reparación de neumáticos más próximo. El sellador tiene capacidad para reparar de forma eficaz neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

El recipiente de sellado debe sustituirse antes de llegar a su fecha de caducidad o tras el empleo del kit de reparación de neumáticos.

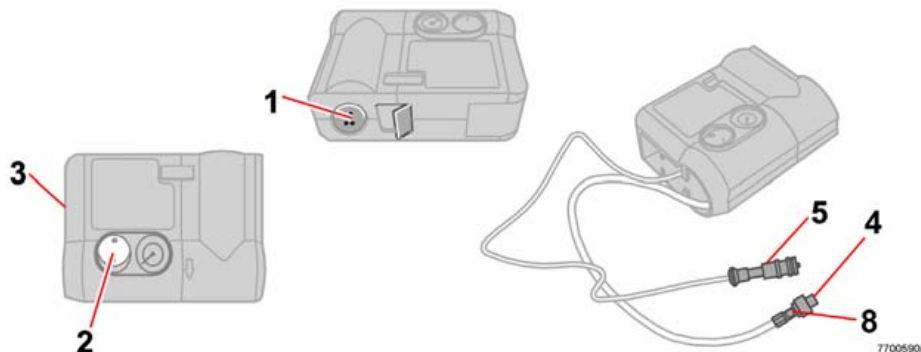
La fecha de caducidad se indica en el lado delantero del compresor. Véase la figura de la página 148.

Cambio del kit de reparación de neumáticos, véase la página 148 para informarse sobre el cambio de recipiente.

NOTA: El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajaduras, grietas o daños parecidos.

Reparación provisional de neumáticos



Inflado

Coloque un triángulo de advertencia si es necesario inflar una rueda en un lugar de mucho tráfico. El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de 10 minutos seguidos. El compresor tiene capacidad para inflar objetos con un volumen de hasta 50 litros.

- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).
- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a alguna de las tomas de 12 V del automóvil.
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.
- Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor (2) en la posición **I**.
- Infle el neumático hasta la presión especificada en la placa de presiones de neumáticos.
- Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desconecte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

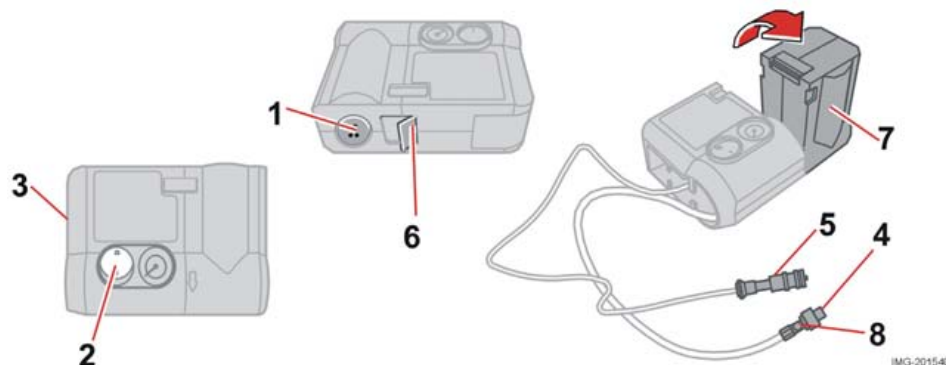
- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos usado debajo del piso del maletero.



¡PRECAUCIÓN!

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

Reparación provisional de neumáticos



Reparación de un neumático con pinchazo

Coloque el triángulo de peligro si tiene que reparar provisionalmente una rueda en un lugar con tráfico.

- Suelte la etiqueta (1) con la máxima velocidad permitida del kit de reparación de neumáticos y fíjela en el volante para que el conductor pueda verla con claridad.
- Asegúrese de que el interruptor ámbar (2) está en la posición **0** y saque el cable (5) y la manguera de inflado (4) del compartimento lateral (3).

- Atornille la conexión de la manguera hasta la base de la rosca de la válvula de inflado.
- Conecte el cable (5) a una de las tomas de 12 V del automóvil.
- Suelte el fiador de seguridad (6) y gire la sección de color naranja (7) 90 grados a su posición vertical, hasta que se oiga un "clic".
- Arranque el motor. El automóvil debe estar en un lugar provisto de buena ventilación.
- Arranque el compresor situando el interruptor (2) en la posición **I**. Se producirá una subida momentánea de presión de un máximo de 4 bar durante el

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La inhalación de gases de escape puede acarrear peligro de muerte. No haga funcionar nunca el motor en locales cerrados sin la ventilación adecuada.

- bombeo del líquido de cierre. Después de aprox. un minuto, la presión descenderá y el manómetro mostrará una presión de inflado más correcta.
- Infle el neumático hasta una presión entre 1,8 bar y 3,5 bar. Si después de diez minutos de inflado, la presión no ha subido a 1,8 bar, desconecte el compresor para que no se recaliente.

Reparación provisional de neumáticos

¡PRECAUCIÓN!

No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Preste especial atención a las paredes del neumático: si se forman grietas, desigualdades o daños parecidos, desconecte inmediatamente el compresor. En estas circunstancias, no continúe conduciendo el automóvil. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

- Quite la manguera de inflado (4) de la válvula del neumático y coloque de nuevo el capuchón de la válvula. Saque el cable (5) de la toma eléctrica. Coloque la sección de color naranja (7) en su posición inicial y asegure el fiador (6). Guarde el kit de reparación de neumáticos en un lugar seguro en el automóvil.
- Haga inmediatamente un recorrido de aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador repare el neumático de forma satisfactoria.
- Controle de nuevo la presión de los neumáticos:

¡PRECAUCIÓN!

Después de haber utilizado el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h. Cambie el neumático reparado provisionalmente lo más pronto posible (recorrido máximo: 200 km).

NOTA: No abra la parte de color naranja (7) cuando sólo se vaya a utilizar el compresor para rellenar de aire.

- Conecte la manguera de inflado (4) a la válvula del neumático. Conecte el cable (5) a uno de las tomas de 12 V del automóvil. Compruebe la presión del compresor. Si la presión es inferior a 1,3 bar, el arreglo del neumático es insuficiente. En estas circunstancias, no siga conduciendo el automóvil. Contacte un taller de neumáticos.
- Si la presión es superior a 1,3 bares, el neumático debe inflarse a la presión especificada en la placa de presiones de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 140. Deje escapar aire con la válvula reductora (8) si la presión es demasiado elevada.
- Apague el compresor, el interruptor (2) debe colocarse en la posición **0**. Desco-

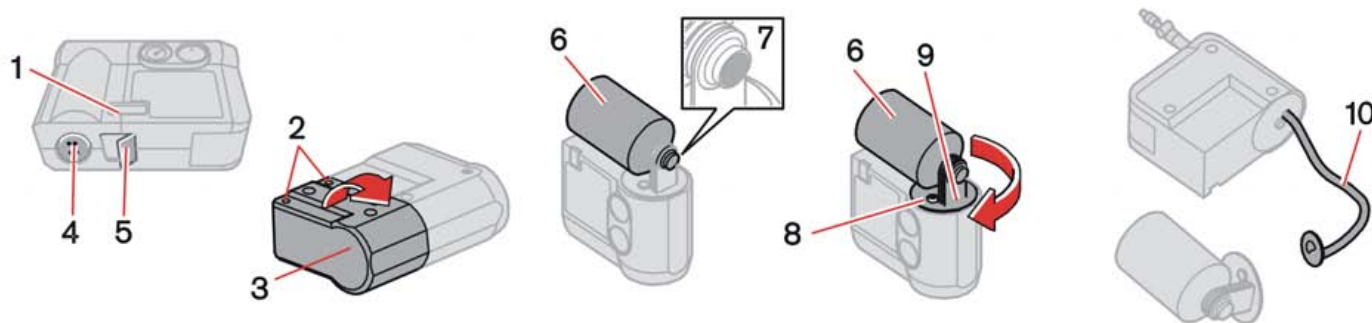
necte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

- Guarde el cable (5) y la manguera de inflado (4) en el compartimento lateral (3).
- Guarde el kit de reparación de neumáticos debajo del suelo del maletero.

El compresor no debe estar en funcionamiento durante más de diez minutos seguidos. Transcurrido este tiempo, déjelo enfriarse ya que hay riesgo de que se recaliente.

NOTA: Después de utilizarse, sustituya el recipiente con el sellador y la manguera de inflado.

Reparación provisional de neumáticos



Cambio del recipiente con el sellador

El recipiente con el sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad, vea la etiqueta con la fecha (1), o después de utilizar el kit de reparación. Después de utilizarse, sustituya el recipiente (6), el soporte (8) y la manguera de inflado (10).

El cambio puede realizarlo un taller autorizado Volvo o bien conforme a las instrucciones.

¡IMPORTANTE!

Lea las normas de seguridad en el fondo del recipiente.



¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que el compresor está conectado a la toma de 12 V al cambiar el recipiente.

Cambio del recipiente antes de la fecha de caducidad

- Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).
- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Desenrosque y retire el recipiente (6).

- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el recipiente hasta fijarlo.
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada. Fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

Trate el recipiente sustituido como residuo peligroso para el medio ambiente.

Cambio del recipiente y la manguera de inflado después de utilizarse

- Destornille los dos tornillos (2) de la envoltura de color ámbar (3).

Reparación provisional de neumáticos

- Saque la etiqueta de velocidad (4) y la etiqueta con la fecha (1), abra el fiador de seguridad (5). Suelte la envoltura (3) y retírela.
- Pulse el botón (8) mientras gira el recipiente (6) y el soporte (9) hacia la derecha y desmonte estos componentes.
- Saque la manguera de inflado (10).
- Quite los restos del sellador con un trapo o ráspelos si ya han tenido tiempo de secarse.
- Coloque una manguera de inflado nueva (10), compruebe que esté colocada de forma correcta.
- Compruebe que no esté dañado el precinto (7) del recipiente nuevo. Enrosque el soporte (9) en el recipiente (6) y fije éste girando hacia la izquierda hasta que se oiga un "clic".
- Coloque la envoltura (3). Compruebe que la envoltura esté correctamente colocada, fíjela con los tornillos (2).
- Coloque la etiqueta de velocidad (4) y la nueva etiqueta con la fecha (1) en el kit de reparación de neumáticos.

El recipiente vacío y la manguera de inflado pueden desecharse como residuos normales.

Cuidado del coche

Limpieza	152
Retoques de daños en la pintura	154
Tratamiento anticorrosión	155

Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

¡IMPORTANTE!

Procure no lavar el automóvil con una manguera cuando está desplegada la capota para evitar que entre agua en el habitáculo.

¡IMPORTANTE!

Si utiliza un equipo de lavado a alta presión: asegúrese de no acercar la boquilla de la manguera a menos de 30 cm de la carrocería. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.

- Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengrasante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. Esta decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.



¡PRECAUCIÓN!

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Túnel de lavado

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a

mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

¡IMPORTANTE!

Si lava el automóvil en un túnel de lavado, la capota debe estar cerrada. Desenrosque la antena de la tapa del maletero antes del túnel de lavado.

¡IMPORTANTE!

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Detalles de plástico exteriores

Para la limpieza de piezas de plástico del exterior, se recomienda el uso de un detergente especial que puede adquirirse en un concesionario autorizado de Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Capota accionada eléctricamente

Si la capota está mojada al abrirla, entrará agua en el habitáculo. Espere por tanto unos 20 segundos después de haber llovido o

Limpeza

¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no ataquen los forros y empeoren la capacidad de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda para calentar y secar los forros. Proceda también de esta manera al iniciar la marcha después de arrancar en condiciones meteorológicas de mucha humedad o de mucho frío.

haber lavado el automóvil antes de abrir la capota.

Tapa de protección

La tapa de protección (véase la página 75) es sensible al agua, por lo que debe secarse con un paño si se moja.

Limpe también la tapa con un paño húmedo.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta que tenga como mínimo un año de vida, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el

automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpe y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

Limpeza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para limpiar tapicerías textiles, se recomienda un producto de limpieza especial que puede adquirirse en los concesionarios autorizados de Volvo. El uso de otros productos químicos puede perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería.

Tratamiento de manchas en la tapicería de cuero

Para tapicerías de cuero sucias, se recomienda el uso de productos especiales de limpieza que pueden adquirirse en conce-

¡IMPORTANTE!

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

sionarios autorizados de Volvo. Trate la tapicería de cuero una o dos veces al año con el kit de cuidados para el cuero. No utilice nunca disolventes fuertes. Eso podría dañar tanto la tapicería textil y de vinilo como la de cuero.

Tratamiento de manchas en detalles de plástico y superficies interiores

Para la limpieza de detalles de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios autorizados de Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpeza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En su concesionario autorizado de Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Retoques de daños en la pintura

VOLVO CAR CORP. MADE IN		
	kg	1
	kg	2
1-	kg	3
2-	kg	4

0300372a



- Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
- En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
- Después de unos días, pule las zonas retocadas. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Código de color

Es importante utilizar el color correcto. Encontrará el código cromático del automóvil en la placa de producto colocada en el montante B. Vea la pág. 206.

Picaduras de gravilla y arañazos

Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimación) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta de enmascarar.

Arañazos y picaduras de gravilla

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

- Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.

Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el automóvil. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza una lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El automóvil ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite asistencia a un taller autorizado Volvo.

Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo	158
Mantenimiento realizado por el usuario	159
Capó y compartimento del motor	160
Aceites y líquidos	161
Escobillas limpiaparabrisas	165
Batería	166
Cambio de bombillas	168
Fusibles	175

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation .

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.

¡IMPORTANTE!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado

Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos de los sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce

el vehículo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Condiciones de conducción poco favorables

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas más bajas de -30°C o que superen los $+40^{\circ}\text{C}$.
- al conducir trayectos cortos (inferiores a 10 km) a baja temperatura (inferior a 5°C)

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Mantenimiento realizado por el usuario

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

- Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.
- No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).
- Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido es de alta potencia. La tensión del sistema es altamente peligrosa. Por esta razón, el encendido debe estar siempre apagado cuando se realicen trabajos en el compartimento del motor.

No toque las bujías ni las bobinas de encendido cuando el encendido está conectado o el motor está caliente.

Controlar periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.

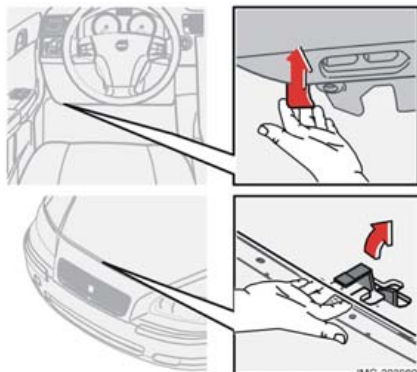
Líquido de freno y embrague – el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

¡PRECAUCIÓN!

El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Capó y compartimento del motor



Apertura del capó

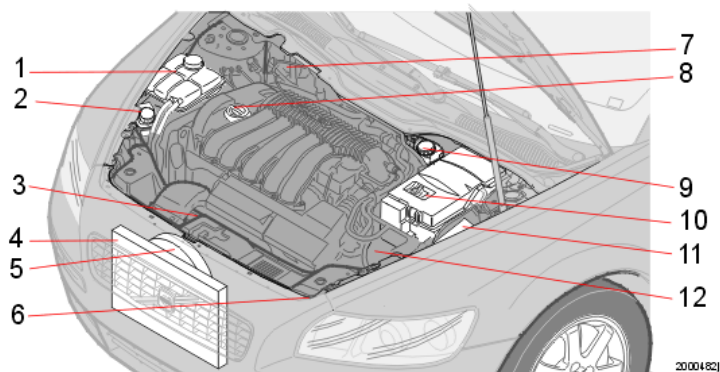
Para abrir el capó:

- Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. El desbloqueo del enganche es audible.
- Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
- Abra el capó.



¡PRECAUCIÓN!

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.



La configuración del compartimento del motor puede variar ligeramente según la variante del motor. Sin embargo, los componentes indicados en la lista están colocados en los mismos lugares.

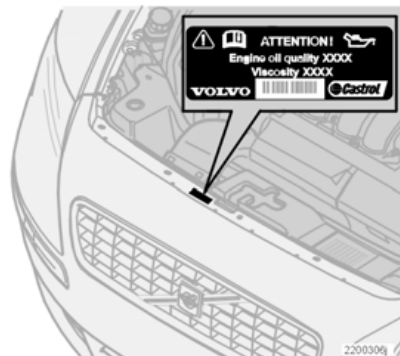
Compartimento del motor

1. Depósito de expansión del sistema de refrigeración
2. Depósito de aceite de la dirección asistida
3. Varilla de nivel de aceite de motor¹
4. Radiador
5. Ventilador de refrigeración
6. Depósito de líquido de lavado

7. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la derecha)
8. Llenado de aceite de motor¹
9. Depósito de líquido de freno y embrague (volante a la izquierda)
10. Batería
11. Caja de relés y fusibles, compartimento del motor
12. Filtro de aire¹

1. Según la variante de motor.

Aceites y líquidos



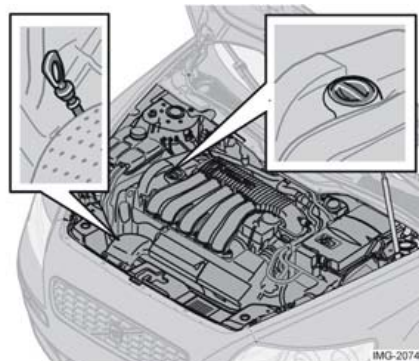
Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor.

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre aceite de la calidad especificada, consulte la placa del compartimento del motor.

Compruebe con frecuencia el nivel del aceite y cambie el aceite regularmente. El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda utilizar un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa de características. Véase la página 210.



Varilla de nivel, motores de gasolina.

Control y cambio de aceite de motor y filtro de aceite

Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el manual de servicio y garantía.

¡IMPORTANTE!

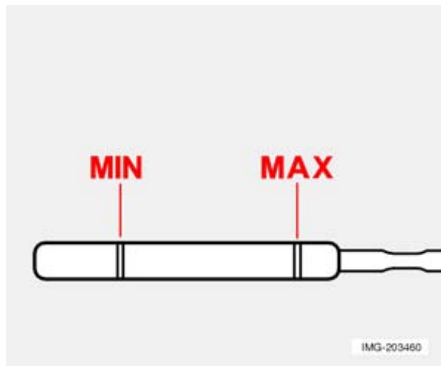
Al repostar aceite, en caso de haber un nivel demasiado bajo, el aceite que se eche debe ser de la misma calidad y viscosidad que el aceite del motor.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el

kilometraje en el que debe efectuarse el cambio de aceite y del filtro de aceite.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Aceites y líquidos



El nivel del aceite debe ajustarse a la zona señalada en la varilla.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Coloque el automóvil nivelado.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN de la varilla. Véase la página 210 para comprobar el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10–15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la señal de MIN, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal MAX que de la señal MIN en la varilla. Vea la pág. 210 para comprobar el volumen de llenado.

¡IMPORTANTE!

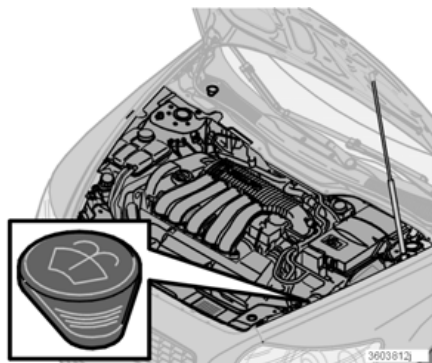
No llene nunca por encima de la señal de MAX. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.



¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando están calientes, ya que hay riesgo de incendio.

Aceites y líquidos



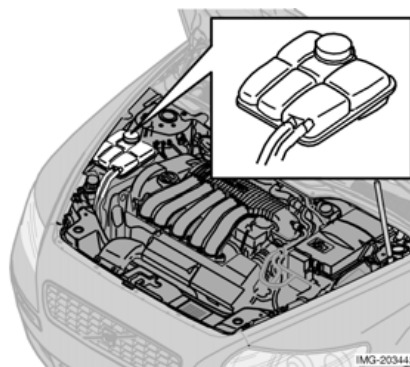
Ubicación del recipiente de líquido lavaparabrisas.

Líquido lavaparabrisas, llenado

Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común.

Utilice anticongelante durante el invierno para evitar la congelación en la bomba, el depósito y las mangueras. Para los datos de volumen, véase la página 211.

NOTA: Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado o utilice un refrigerante premezclado.



Refrigerante, control de nivel y llenado

Durante el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar la cantidad de refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande. Para los datos de volumen, véase la página 211.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la

¡IMPORTANTE!

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión que se ajuste a las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta -35°C .

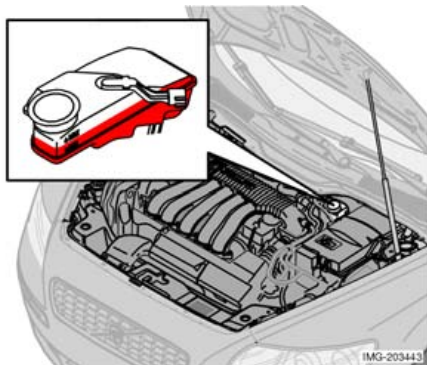
temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de MIN.

NOTA: No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

Aceites y líquidos



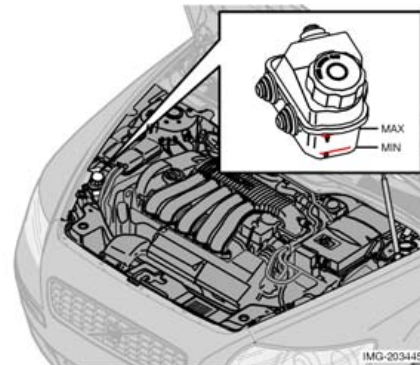
climas tropicales con elevada humedad del aire, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.



¡PRECAUCIÓN!

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber rellenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.



Líquido de frenos y embrague, control de nivel y llenado

Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común¹. El nivel debe estar entre las cotas de MAX y MIN. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado. Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la pág. 211.

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en

1. Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha

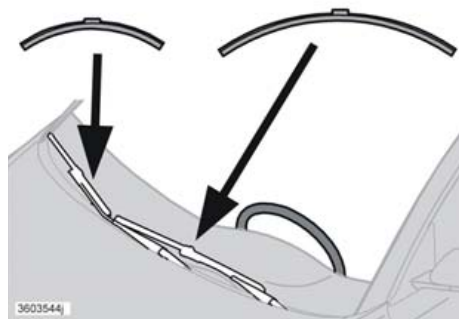
Aceite de la dirección asistida, control de nivel y llenado

Compruebe el nivel en cada ocasión de servicio programado. No es necesario cambiar el aceite. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.

Consulte los valores recomendados de calidad de aceite y volumen en la pág. 211.

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el automóvil se ha quedado sin alimentación eléctrica y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. En estos casos, la dirección presentará mayor resistencia que en condiciones normales y será necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

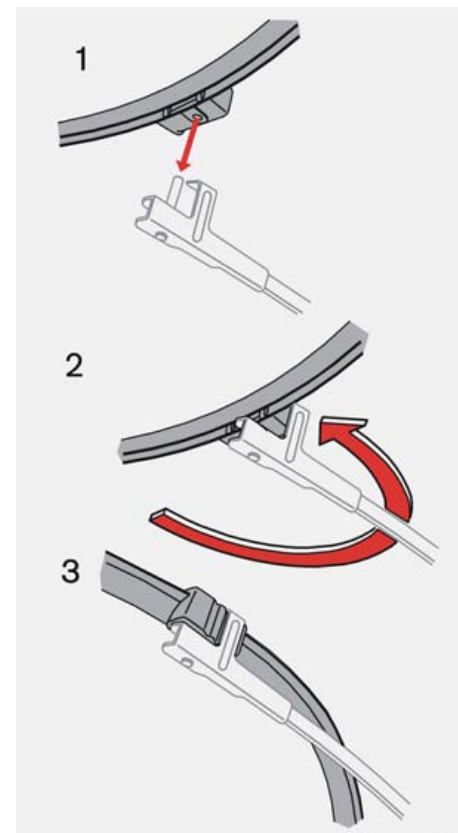
Escobillas limpiaparabrisas



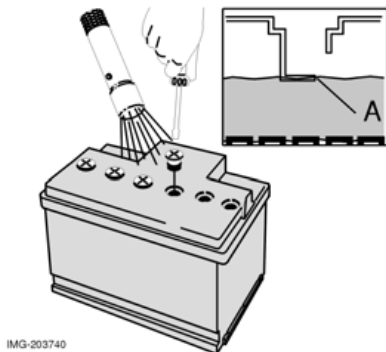
NOTA: Las escobillas limpiaparabrisas son de diferentes longitudes. La escobilla del lado del conductor es más larga que la otra.

Cambio de escobilla limpiaparabrisas

- Levante el brazo del limpiaparabrisas y despliegue la escobilla a un ángulo de 90 grados en relación con el brazo.
- Extraiga la escobilla del eje, deslizándola en sentido lateral.
- Introduzca la nueva escobilla (1) con un ángulo de 90 grados en relación con el brazo del limpiaparabrisas.
- Repliegue la escobilla (2) por debajo la lámina metálica doblada (3) y abata el brazo.



Batería



Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

Para que la batería funcione de forma satisfactoria, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe periódicamente que el nivel del líquido de la batería sea correcto (A).
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar las tapas. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.

- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel de máximo de la batería.

NOTA: Nunca sobrepase la señal de nivel máximo (A).

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

- Apriete las tapas de forma correcta.

NOTA: Si la batería se descarga demasiadas veces, ello afectará negativamente a la vida útil de la misma.

Símbolos en la batería

Estos símbolos están colocados en la batería.



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el manual de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

Batería

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Destornille la cubierta de protección de la batería.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Quite la tapa y destornille la pared delantera de la caja de la batería con un destornillador.
- Desconecte el cable negativo.
- Suelte la pinza que sujeta la batería.
- Desconecte el cable positivo.
- Retire la batería.

Montaje de la batería

- Coloque la batería.
- Conecte el cable positivo.
- Coloque la pinza que sujeta la batería.
- Conecte el cable negativo.
- Monte la pared delantera de la caja de la batería y la tapa.
- Monte la cubierta de protección de la batería.



¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden desprender gas oxídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Cambio de bombillas

Información general

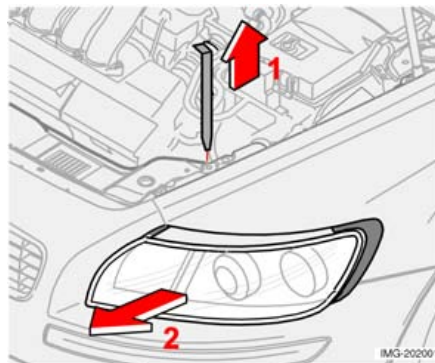
Todas las bombillas están especificadas en la pág. 214.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación general del techo.
- Lámparas de lectura.
- Iluminación de la guantera.
- Intermitentes, retrovisor exterior.
- Alumbrado de acercamiento de los retrovisores exteriores.
- Tercera luz de freno.

¡IMPORTANTE!

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las lámparas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.



Cambio de bombillas delanteras

Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon, todos los trabajos con los faros deben ser realizados por un taller de Volvo autorizado.

Los faros Bi-Xenon requieren especial cuidado, ya que van equipados con un grupo de alta tensión.

Desmontaje del portalámparas:

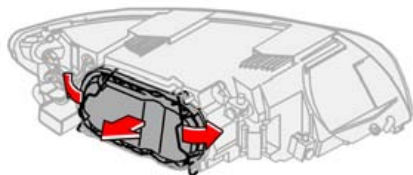
- Saque la llave de contacto y ponga el interruptor de las luces en la posición **0**.
- Saque el pasador de seguridad del portalámparas (1).
- Desplace el portalámparas hacia un lado y después hacia adelante (2).
- Desconecte el conector.
- Saque el portalámparas y colóquelo sobre una superficie blanda para no rayar el cristal.

Montaje del portalámparas:

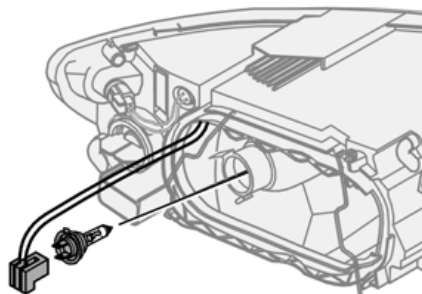
- Conecte el conector.
- Coloque el portalámparas e introduzca el pasador de seguridad. Compruebe que esté insertado de forma correcta.
- Compruebe el alumbrado.

El portalámparas debe estar conectado y debidamente colocado antes de encender las luces o introducir la llave en la cerradura de encendido.

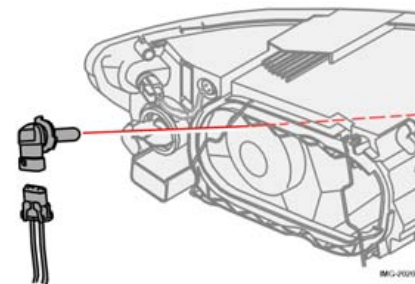
Cambio de bombillas



IMG-202080



IMG-202081



IMG-202085

Luces de cruce

Desmontaje de la tapa y la bombilla:

- Suelte el portalámparas.
- Retire las pinzas de fijación y quite la tapa.
- Desconecte el conector de la bombilla.
- Suelte el muelle de fijación que sujeta la bombilla. Presione primero hacia la izquierda para soltarlo, retírelo después hacia fuera y hacia abajo.
- Saque la bombilla.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

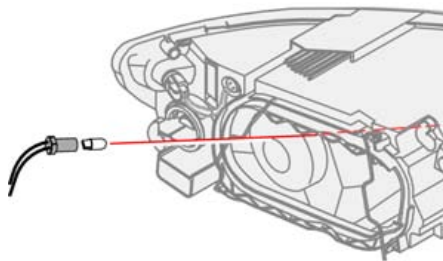
Montaje de la bombilla:

- Coloque la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Presione el muelle de fijación hacia arriba y después ligeramente hacia la derecha para engancharlo.
- Introduzca el conector.
- Coloque la tapa de plástico.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

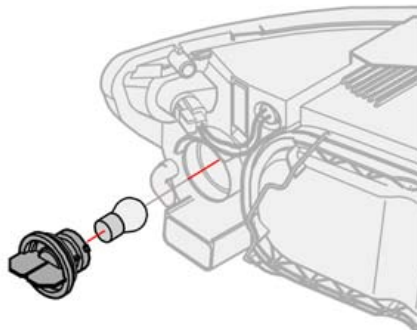
Luces largas

- Suelte el portalámparas.
- Faro izquierdo: Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Faro derecho: gire el casquillo en sentido de las agujas del reloj.
- Saque el casquillo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

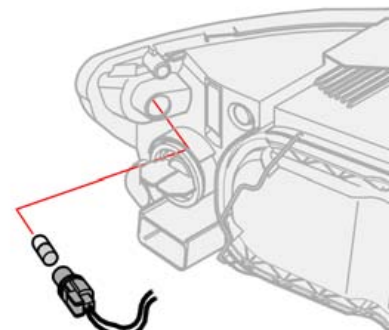
Cambio de bombillas



IMG-202086



IMG-202088



IMG-202090

Luces de posición/ de estacionamiento

- Saque el casquillo con unos alicates. No saque el casquillo tirando del cable.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a introducir el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

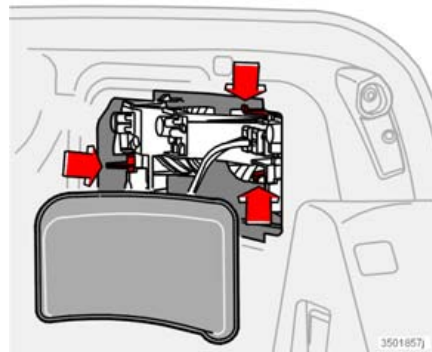
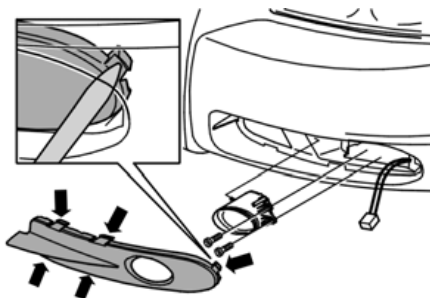
Intermitentes

- Gire el casquillo hacia la izquierda y sáquelo.
- Saque la bombilla del casquillo apretándola y girando hacia la izquierda.
- Coloque una bombilla nueva y vuelva a colocar el casquillo en el portalámparas.

Luces de posición laterales

- Gire el casquillo hacia la izquierda, sáquelo y cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar el casquillo. Sólo puede colocarse de una manera.

Cambio de bombillas



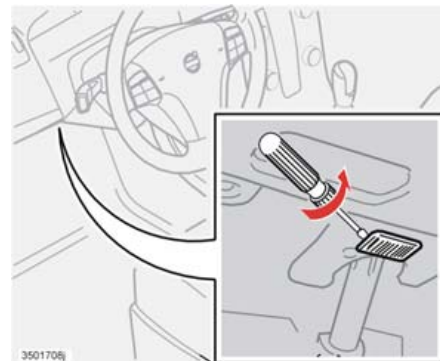
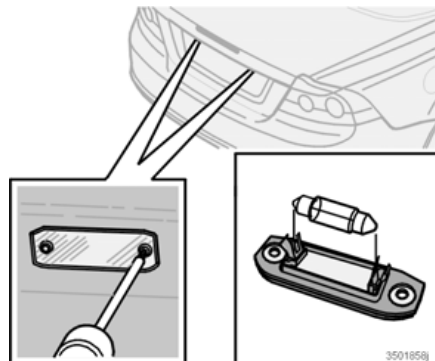
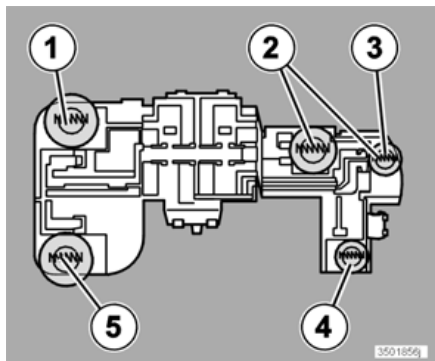
Luces antiniebla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Desmonte el panel que rodea el portalámparas. Comience por el borde exterior, véase la figura.
- Destornille los dos tornillos tipo torx y saque el portalámparas.
- Suelte el conector de la bombilla.
- Gire la bombilla hacia la izquierda y sáquela.
- Introduzca la bombilla nueva y gire hacia la derecha.
- Conecte el conector a la bombilla.
- Coloque de nuevo el portalámparas y atornillela.

Desmontaje del casquillo

Todas las bombillas de las luces traseras se cambian desde dentro del maletero.

Cambio de bombillas



Ubicación de las bombillas en el faro trasero

1. Luces de freno
2. Luces de posición/de estacionamiento
3. Luz antiniebla (un lado)
4. Intermitentes
5. Luces de marcha atrás

¡IMPORTANTE!

Si sigue mostrándose el mensaje de error "Bombilla fundida"/"Compruebe luz de freno" después de haber sustituido una bombilla fundida, es preciso contactar con un taller de Volvo autorizado para que reparen el fallo.

NOTA: La luz antiniebla trasera sólo dispone de bombilla en uno de los faros traseros. En el lado izquierdo en automóviles con volante a la izquierda y en el lado derecho en automóviles con volante a la derecha.

Iluminación de la matrícula

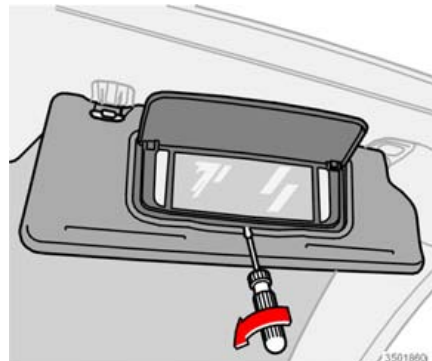
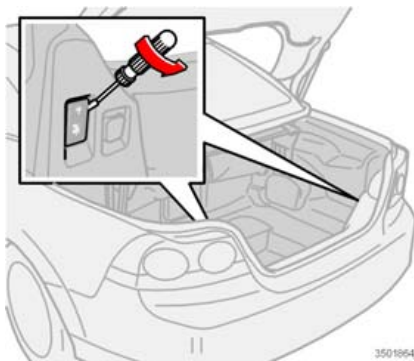
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición 0.
- Suelte los tornillos con un destornillador.
- Suelte con cuidado todo el portalámparas y extráigalo.
- Sustituya la bombilla.
- Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

Iluminación de guía

La iluminación de guía está debajo del salpicadero tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el cristal.
- Quite la bombilla gastada.
- Monte la bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el cristal.

Cambio de bombillas



- Saque la bombilla gastada y cámbiela por una nueva.

Montaje del cristal del espejo:

- Fije primero los tres enganches del borde superior del cristal.
- Fije a continuación los tres del borde inferior.

Maletero

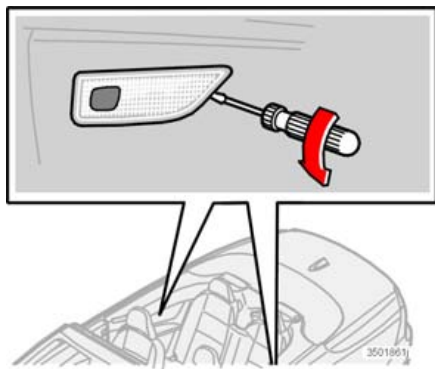
- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Retire la bombilla gastada y coloque una nueva.

Iluminación del espejo de cortesía

Desmontaje del cristal del espejo:

- Introduzca un destornillador por debajo del borde inferior en la parte central y abra con cuidado el enganche girando y haciendo palanca.
- Desplace el destornillador por debajo del borde tanto hacia la izquierda como hacia la derecha (junto a los puntos negros de goma) y fuerce con cuidado para soltar la parte inferior del cristal.
- Suelte con cuidado y quite todo el cristal del espejo y la tapa.

Cambio de bombillas



Iluminación interior, parte trasera

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Retire la bombilla gastada y coloque una nueva.

Fusibles

Información general

Para impedir que el sistema eléctrico del automóvil resulte dañado por cortocircuitos o sobrecargas, los componentes del sistema y las funciones eléctricas están protegidos por una serie de fusibles.

Los fusibles están colocados en dos lugares diferentes en el automóvil:

- Caja de fusibles y relés del compartimento del motor.
- Caja de fusibles y relés del habitáculo.

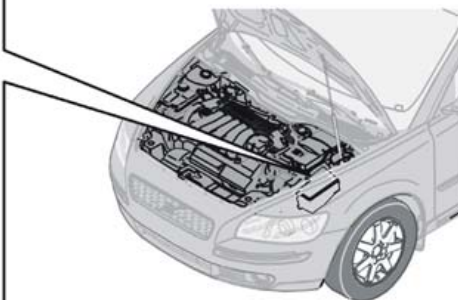
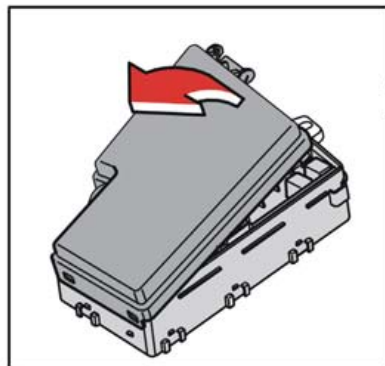
Cambio

Cuando un componente o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha quemado.

- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

Las cajas de fusibles disponen de espacio para una serie de fusibles de recambio. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Lleve en tal caso el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

Fusibles



IMG-203621

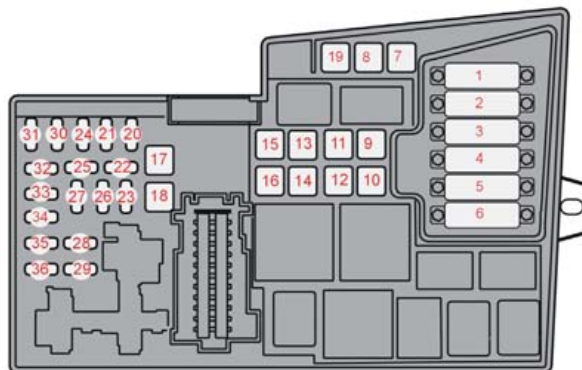
Caja de fusibles y relés del compartimento del motor

La caja dispone de 36 posiciones para fusibles. Sustituya el fusible gastado por otro del mismo color y amperaje.

- Los fusibles del 1 al 6 son del tipo "Midi Fuse" y sólo deben cambiarse en un taller autorizado Volvo.
- Los fusibles del 7 al 18 son del tipo "JCASE" y deben cambiarse en un taller de Volvo autorizado.
- Los fusibles del 19 al 36 son de tipo "MiniFuse".

En el interior de la tapa hay unos alicates que facilitan la extracción y la situación del fusible.

Fusibles



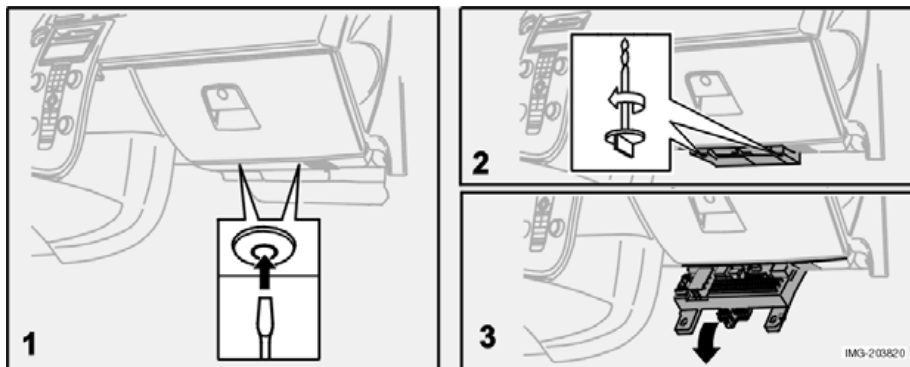
IMG-203801

1. Ventilador de refrigeración.....	50 A	15. Capota accionada eléctricamente.....	30 A
2. Dirección asistida.....	80 A	16. Alimentación del sistema infotainment	30 A
3. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo.....	60 A	17. Limpiaparabrisas.....	30 A
4. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo.....	60 A	18. Alimentación a la central de fusibles del habitáculo	40 A
5. Posición de recambio	-	19. Posición de recambio	-
6. Posición de recambio	-	20. Bocina.....	15 A
7. Bomba ABS.....	30 A	21. Calefactor adicional accionado por combustible, calefactor del habitáculo.....	20 A
8. Válvulas ABS	20 A	22. Subwoofer.....	25 A
9. Unidad de mando del motor (ECM)	30 A	23. Unidad de mando del motor (ECM, motores de 5 cil.)/ unidad de mando de la transmisión (TCM)	10 A
10. Ventilador unidad de climatización.....	40 A	24. Posición de recambio	-
11. Producto de limpieza de faros, capota accionada eléctricamente, compartimento con cerradura y compartimento para esquís	20 A	25. Posición de recambio	-
12. Alimentación al desempañador de la luneta trasera.....	30 A	26. Cerradura de encendido.....	15 A
13. Relé del motor de arranque.....	30 A	27. Compresor para el aire acondicionado.....	10 A
14. Cableado de tracción	40 A	28. Posición de recambio	-

Fusibles

29. Luces antiniebla delanteras,.....	15 A
30. Posición de recambio	3 A
31. Posición de recambio	10 A
32. Válvulas de inyección (5 cil.), intercooler	10 A
33. Sonda Lambda (5 cil.), bomba de vacío (5 cil.)	20 A
34. Bobinas de encendido (motores de gasolina), válvulas de inyección, bomba de combustible, monitor climatizador (5 cil.).....	10 A
35. Sensor de motor de válvulas, bobina de relé aire acondicionado Elemento PTC separador de aceite	15 A
36. Unidad de mando del motor (ECM), transductor del pedal del acelerador	10 A

Fusibles



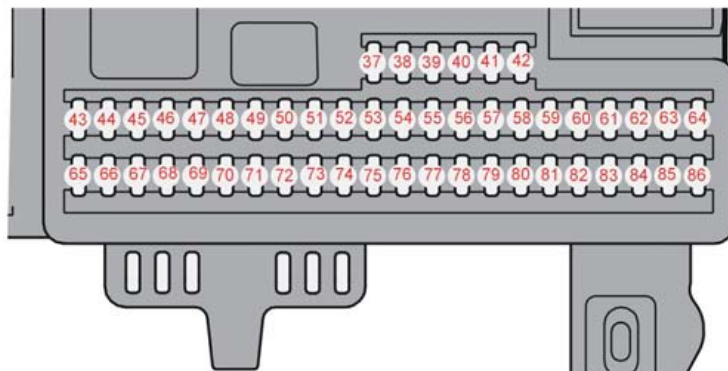
Caja de fusibles y relés del habitáculo

La caja cuenta con 50 posiciones para fusibles. Los fusibles están situados debajo de la guantera. La caja dispone también de espacio para fusibles de recambio.

Cambio de fusibles:

- Retire el tapizado que cubre la caja de fusibles apretando primero el pasador central aproximadamente 1 cm en las presillas de fijación (1) y sacando después las presillas.
- Gire los dos tornillos de aleta (que sujetan la central de fusibles) (2) hacia la izquierda para soltarlos.
- Baje la caja de fusibles (3) a medias. Tire de ella hacia el asiento hasta que se detenga. Bájela del todo.
- Cierre la caja de fusibles procediendo en orden inverso.
- Saque completamente el pasador central de los clips de fijación, fije el tapizado con los clips e introduzca de nuevo el pasador en los clips para que éstos se expandan y sujeten el tapizado.

Fusibles



IMG-20380

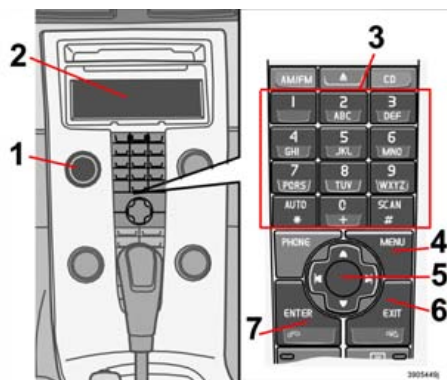
37. Posición de recambio	-	51. Aparcamiento asistido, bobina de relé del calentador adicional habitáculo.....	10 A
38. Posición de recambio	-	52. Módulo de transmisión (TCM)	5 A
39. Posición de recambio	-	53. Sistema ABS, dirección asistida, lámparas Bi-Xenon.....	10 A
40. Posición de recambio	-	54. ECM (unidad de mando del motor, 5 cil. turbo gasolina) ..	10 A
41. Posición de recambio	-	55. Unidad de mando keyless	20 A
42. Posición de recambio	-	56. Unidad de mando, sirena.....	10 A
43. Teléfono, equipo de sonido, RTI (opcional)	15 A	57. Toma de diagnóstico, contacto de luces de freno.....	15 A
44. Sistema SRS	10 A	58. Luz larga derecha, luz complementaria, bobina de relé.....	7,5 A
45. Toma eléctrica, habitáculo.....	15 A	59. Luz larga izquierda.....	7,5 A
46. Iluminación habitáculo, guantera y acceso	5 A	60. Calefacción de asiento lado del conductor.....	15 A
47. Iluminación interior.....	5 A	61. Calefacción de asiento lado del acompañante.....	15 A
48. Lavacristales	15 A	62. Posición de recambio	-
49. Sistema SRS	10 A	63. Alimentación elevallas eléctrico trasero derecho	20 A
50. Posición de recambio	-	64. Diodo luminoso de cerradura de puerta, RTI.....	5 A

Fusibles

65. Infotainment.....	5 A
66. Unidad de mando de infotainment (ICM), climatizador.....	10 A
67. Posición de recambio	-
68. Programador de velocidad	5 A
69. Climatizador, sensor de lluvia.....	5 A
70. Posición de recambio	-
71. Posición de recambio	-
72. Posición de recambio	-
73. Consola de la iluminación interior (OHC) testigo del cinturón trasero	5 A
74. Relé bomba de combustible	15 A
75. Posición de recambio	-
76. Posición de recambio	-
77. Toma eléctrica maletero, unidad de mando accesorio (AEM)	15 A
78. Posición de recambio	-
79. Luces de marcha atrás	5 A
80. Posición de recambio	-
81. Alimentación elevallunas eléctrico trasero izquierdo	20 A
82. Alimentación elevallunas eléctrico y puerta delantera derecha.....	25 A
83. Alimentación elevallunas eléctrico y puerta delantera izquierda	25 A
84. Asiento de acompañante accionado eléctricamente,.....	25 A
85. Asiento de conductor accionado eléctricamente,.....	25 A
86. Relé iluminación interior, asientos accionados eléctricamente, iluminación del maletero	5 A

Generalidades	184
Funciones del sistema Audio	185
Funciones de la radio	187
Funciones de CD y MD	191
Estructura de menús - equipo de sonido	193
Funciones telefónicas (opcional)	194
Funciones telefónicas (opcional)	198
Estructura de menús - teléfono	201

Generalidades



Infotainment

Infotainment es un sistema en el que se ha integrado el equipo de sonido y el teléfono¹. El sistema Infotainment es fácil de utilizar con el panel de control y el teclado¹ del volante, véase la página 52. En la pantalla (2) aparecen los mensajes y la información sobre la función activada.

Equipo de sonido

Conectado/Desconectado

POWER (1) conecta o desconecta el equipo de sonido. Si el equipo de sonido continúa estando conectado al girar la cerradura de encendido a la posición **0**, permanecerá

conectado hasta que se saque la llave. Si se utiliza un mando² en lugar de una llave, el equipo de sonido se desconecta. El equipo de sonido se pone en marcha automáticamente al volver a girar la cerradura de encendido a la posición **I**.

Utilización del menú

Algunas de las funciones de Infotainment se controlan a través de un sistema de menús. El nivel de menú se indica en la parte superior derecha de la pantalla. Las opciones del menú aparecen en el centro de la pantalla.

- MENU (4) conduce al sistema de menú.
- Arriba/abajo con el botón de navegación (5) permite avanzar entre las opciones del menú.
- ENTER (7) selecciona o activa/desactiva una de las opciones del menú.
- Con EXIT (6) se regresa un paso en la estructura de menús. Una pulsación prolongada en EXIT permite abandonar el sistema de menús.

Selección rápida en el menú

Las opciones del menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con el teclado (3).

Equipamiento

El equipo de sonido puede equiparse con distintos complementos opcionales y niveles. Hay disponibles tres niveles de sistema de audio: Performance, High Performance y Premium Sound. La radio con AM-FM y RDS y el reproductor de CD están incluidos en todos los equipos de sonido.

Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II³ distribuye los dos canales del sistema estereofónico a los altavoces situados en el lado izquierdo, el centro, el lado derecho y la parte trasera. La reproducción del sonido es por tanto más real que con el estéreo normal de dos canales.



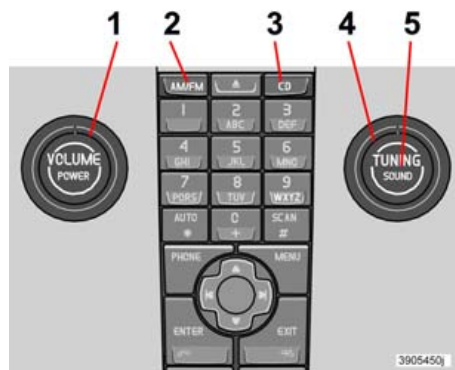
Dolby Surround Pro Logic II y el icono Dolby son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Surround Pro Logic II System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

1. Accesorios opcionales.

2. Sólo Keyless drive.

3. Premium Sound.

Funciones del sistema Audio



Regulación de las funciones de audio

1. VOLUME – Mando giratorio
2. AM/FM – Selección de fuente de sonido
3. CD/MD – Selección de fuente de sonido
4. TUNING – Mando giratorio
5. SOUND – Botón

Volumen

Utilice el mando VOLUME (1) o el teclado del volante para regular el volumen, véase la página 52. El volumen se ajusta automáticamente en función de la velocidad del vehículo, véase la página 186.

Fuente de sonido

La selección de fuente de sonido se realiza con CD/MD (3) y AM/FM (2). Pulsando varias veces AM/FM se navega entre *FM1*, *FM2* y *AM*. La fuente de audio seleccionada aparece en la pantalla.

Ajustes del sonido

Regulación de los ajustes de sonido

- Pulse el botón SOUND (5). Examine los ajustes de sonido apretando de nuevo el botón SOUND.
- Gire TUNING (4) para ajustar el nivel.

Los siguientes ajustes de sonido están disponibles con SOUND:

- *GRAVES* – Nivel de graves.
- *AGUDOS* – Nivel de los agudos.
- *FADER* – Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros.
- *BALANCE* – Balance entre los altavoces derechos e izquierdos.
- *SUBWOOFER*¹ – Nivel de los altavoces de graves. El subwoofer debe activarse para poder ajustarlo. Vea la pág. 185.
- *CENTER*² – Nivel del altavoz central. El estéreo de tres canales o Pro Logic II

1. Accesorios opcionales.
2. Premium Sound.

debe activarse antes de poder proceder al ajuste.

- *SURROUND*² – Nivel de surround. El estéreo de tres canales o Pro Logic II debe activarse antes de poder proceder al ajuste, véase la página 185.

Conectar/desconectar el subwoofer

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Ajustes de sonido* y pulse ENTER.
- Navegue hasta *Subwoofer* y pulse ENTER.

Surround

Los ajustes de surround² determinan la sensación espacial del sonido. Los ajustes de la radio FM y el reproductor de CD/MD se guardan de manera independiente.

NOTA: Si la recepción de radio FM es deficiente, el estéreo de dos o tres canales puede ofrecer una calidad de sonido superior a la de surround.

El icono de Dolby en la pantalla indica que está activo Dolby Pro Logic II. Hay tres ajustes posibles del sonido surround:

- *Pro Logic II*
- *3 canales*
- *Desconectado* – estéreo de dos canales.

Funciones del sistema Audio

Conectar/desconectar el sonido surround

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Ajustes de sonido* y pulse ENTER.
- Vaya a *Surround FM* o *Surround CD/MD* y pulse ENTER.
- Navegue hasta *Pro Logic II, estéreo de 3 canales* o *Desconectado* y pulse ENTER.

Ecualizador delantero/trasero

Con el ecualizador¹ se puede ajustar de modo independiente el sonido en la parte delantera y trasera.

Ajustar ecualizador

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Ajustes de sonido* y pulse ENTER.
- Vaya a *Equalizador delantero* o *Equalizador trasero* y pulse ENTER.

La columna de la pantalla muestra el nivel de la frecuencia.

- Ajuste el nivel con TUNING (4) o arriba/abajo con el botón de navegación. Se pueden seleccionar otras frecuencias con izquierda/derecha en el botón de navegación.
- Guarde con ENTER o cancele con EXIT.

1. Determinados niveles de audio.

Ajustes automáticos del sonido

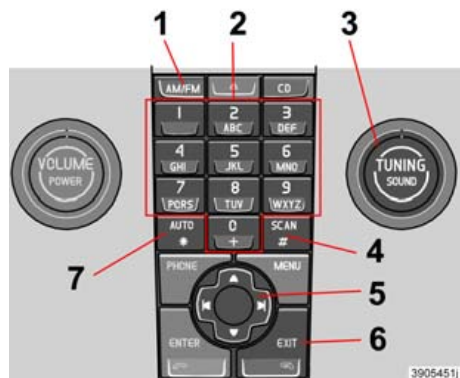
Las características acústicas del habitáculo se ven sometidos a cambios al aumentar la velocidad o tras abrir la capota. Para ofrecer las mejores condiciones sonoras posibles, el carácter del sonido se adapta automáticamente a estas situaciones. La adaptación que tiene lugar al abrir la capota es una función completamente automática.

La adaptación al incremento de la velocidad implica que el volumen de sonido aumenta en función de la velocidad del automóvil. Existen tres niveles posibles: *Bajo*, *Medio* o *Alto*.

Ajustar la compensación de velocidad

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Ajustes de sonido* y pulse ENTER.
- Navegue hasta *Control autom. volumen* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Bajo*, *Medio* o *Alto* y pulse ENTER.

Funciones de la radio



Regulación de las funciones de radio

1. FM/AM – Selección de banda de frecuencia
2. Botones de preselección
3. TUNING – Mando de búsqueda de emisoras
4. SCAN – Búsqueda automática
5. Botón de navegación – Búsqueda de emisoras y gestión de menús
6. EXIT – Interrupción de la función activa
7. AUTO – Memorización automática de preselección

Búsqueda de emisoras

Búsqueda automática de emisoras

- Seleccione la banda de frecuencia con AM/FM (1).
- Pulse brevemente izquierda o derecha en el botón de navegación (5).

Búsqueda manual de emisoras

- Seleccione la banda de frecuencia con AM/FM (1).
- Ajuste la frecuencia girando el mando TUNING (3).

También se puede sintonizar las emisoras con una pulsación prolongada a izquierda o derecha en el botón de navegación, o bien con el teclado del volante:

- Mantenga pulsado derecha o izquierda en el botón de navegación hasta que aparezca la frecuencia deseada en la pantalla.

Mientras siga apareciendo la columna de frecuencia en la pantalla, puede efectuar la búsqueda con pulsaciones breves a izquierda y derecha del botón de navegación (5).

Memorización de preselección

Se pueden guardar diez preselecciones por banda de frecuencia. FM incorpora dos bancos de memoria de preselección: *FM1* y *FM2*. Las emisoras programadas se seleccionan con los botones de preselección (2) o con el teclado del volante.

Memorización manual de preselecciones

- Sintonice una emisora.
- Mantenga pulsado uno de los botones de preselección hasta que aparezca en la pantalla el mensaje *Emis. memorizada*.

Memorización automática de preselecciones

Con AUTO (7) se buscan las emisoras de radio de señal más intensa y las memoriza como preselección en un banco de memoria independiente. Esta función es especialmente útil en zonas donde se desconocen las emisoras disponibles y sus frecuencias.

Iniciar memorización automática de preselección

- Seleccione la banda de frecuencia con AM/FM (1).
- Mantenga pulsado AUTO (7) hasta que aparezca en la pantalla *Memoriz. auto....*

Cuando deje de mostrarse *Memoriz. auto...* significa que el proceso de almacenamiento ha finalizado. La radio se sitúa en modo automático y aparece en la pantalla *Auto*. A continuación, las emisoras guardadas automáticamente pueden seleccionarse directamente con los botones de preselección (2).

Interrumpir memorización automática de preselección

- Pulse EXIT (6).

Seleccionar preselección memorizada automáticamente

Al situar la radio en modo automático pueden emplearse las preselecciones memorizadas automáticamente.

- Pulse brevemente AUTO (7). Se muestra *Auto* en la pantalla.

Funciones de la radio

– Pulse un botón de preselección (2). La radio seguirá en modo automático hasta que se interrumpa presionando brevemente AUTO (7), EXIT (6) o AM/FM (1).

Memorizar preselecciones automáticas en otro banco de memoria

Una preselección guardada automáticamente puede transferirse a los bancos de memoria de FM o AM.

– Pulse brevemente AUTO (7).

Se muestra *Auto* en la pantalla.

– Pulse un botón de preselección.

– Presione el botón de preselección donde desee guardar la emisora y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje *Emis. memorizada*.

La radio abandona el modo automático, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Búsqueda automática

SCAN (4) rastrea automáticamente una banda de frecuencia en busca de emisoras de señal intensa. Cuando el sistema encuentra una emisora, esta se reproduce durante aproximadamente ocho segundos y, acto seguido, prosigue con la búsqueda.

Conectar/desconectar búsqueda automática

- Seleccione banda de frecuencia con AM/FM.
- Pulse SCAN para activar.

Se muestra en la pantalla *SCAN*. Cancele con SCAN o EXIT.

Memorizar como preselección una emisora

Con la función Scan activa puede memorizar como preselección la emisora que desee.

- Pulse un botón de preselección y manténgalo pulsado hasta que aparezca en la pantalla el mensaje *Emis. memorizada*.

La búsqueda automática se interrumpe, pudiéndose escoger la emisora memorizada como una preselección.

Funciones RDS

El Radio Data System – RDS permite enlazar en red las emisoras de FM. Una emisora de FM de este tipo de red transmite información que ofrece a una radio RDS, entre otras, las siguientes funciones:

- Cambio automático a una emisora más potente si la recepción en la zona es deficiente.
- Búsqueda de tendencia de programación (p.ej. información de tráfico, noticias, etc.).
- Recepción de datos de texto sobre el programa de radio en curso.

Algunas emisoras de radio no emplean RDS o bien sólo aprovechan parte de sus funciones.

Funciones de programa

La radio puede buscar en modo FM emisoras con tendencias de programación determinadas. Si se encuentra un tipo de programa deseado, la radio puede cambiar de emisora e interrumpir la fuente de sonido activa. Por ejemplo, si está activo el reproductor de CD, éste se situará en modo de pausa. La emisión enlazada se reproducirá con un volumen predeterminado (vea la pág. 190). La radio regresará a la fuente de sonido y el volumen anteriores una vez que termine la emisión del tipo de programa ajustado.

Las funciones de programación alarma (LARM), información de tráfico (TP), noticias (NEWS), y tipos de programas (PTY) se interrumpen mutuamente según un orden de prioridad, en el que las alarmas tienen la máxima preferencia y los tipos de programa la mínima. Para más ajustes de la interrupción de programas, véase EON y REG s. 190. Las funciones de programa se modifican con el sistema de menús, véase la página 184.

Retorno a la fuente de sonido interrumpida

Pulse EXIT para volver a la fuente de sonido que ha sido interrumpida.

Alarma

Esta función se emplea para advertir a la gente de accidentes graves y catástrofes. La alarma no puede interrumpirse temporalmente ni desconectarse. Durante la emisión

Funciones de la radio

de un mensaje de alarma, aparece en la pantalla el texto *¡ALARMA!*.

Información de tráfico - TP

TP||| Esta función da paso a la información de tráfico enviada dentro de la red RDS de una emisora sintonizada. *TP* indica que la función está activada. Si la emisora sintonizada puede enviar información de tráfico, se visualizará *TP|||* en la pantalla.

Conectar/desconectar TP

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *TP* y pulse ENTER.

TP de emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a la información de tráfico de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

- Seleccione una emisora FM.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *TP* y pulse ENTER.
- Avance hasta *TP Emisora* y pulse ENTER.

En la pantalla se mostrará *TP de la emisora actual* o bien *TP de todas las emisoras*.

- Pulse ENTER.

Conectar/desconectar búsqueda de TP

La búsqueda TP resulta útil en desplazamientos largos mientras se reproduce un MD

o CD. La función busca automáticamente información de tráfico en distintas redes RDS.

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *TP* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Búsqueda TP* y pulse ENTER.

Noticias

NEWS Esta función da paso a emisiones de noticias dentro de la red RDS de la emisora sintonizada. El mensaje *NEWS* indica que la función está activa.

Conectar/desconectar noticias

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Noticias* y pulse ENTER.

Noticias de las emisora actual/todas las emisoras

La radio puede dar paso a noticias de sólo la emisora sintonizada (actual) o de la totalidad de las emisoras.

- Seleccione una emisora FM.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Emisora de noticias* y pulse ENTER.

En la pantalla se mostrará *Noticias de la emisora actual* o bien *Noticias de todas las emisoras*.

- Pulse ENTER.

Tipos de programa - PTY

PTY Con la función PTY puede seleccionarse distintos tipos de programa, por ejemplo *Música pop*, *Música clásica*, etc. El símbolo PTY indica que la función está activa. La función da paso a tipos de programa emitidos dentro de la red RDS de la emisora sintonizada.

Conectar/desconectar PTY

- Seleccione *FM1* o *FM2* con FM/AM.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *PTY* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Seleccionar PTY* y pulse ENTER.

A continuación, aparece una lista de tipos de programa: *Magazine*, *Información*, etc. La función PTY se activa seleccionando tipos de programa y se desconecta borrando todos los PTY.

- Seleccione los tipos de programa deseados o *Borrar todos los PTY*.

Buscar PTY

Esta función rastrea toda la banda de frecuencia en busca del tipo de programa seleccionado.

- Active PTY.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *PTY* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Buscar PTY* y pulse ENTER.

Si la radio encuentra alguno de los tipos de programa seleccionados, aparecerá en la

Funciones de la radio

pantalla >/ Para buscar. Al pulsar el botón de navegación a la derecha se buscará otra transmisión con los tipos de programa escogidos.

Visualización de tipo de programa

El tipo de programa de la emisora actual puede mostrarse en la pantalla.

NOTA: Todas las emisoras de radio no son compatibles con esta función.

Conectar/desconectar visualización

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *PTY* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Mostrar PTY* y pulse ENTER.

Texto radio

Algunas emisoras RDS transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc. Dicha información se puede visualizar en la pantalla.

Conectar/desconectar texto radio

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Texto radio* y pulse ENTER.

Actualización automática de frecuencia - AF

La función AF selecciona una de las transmisiones de señal más intensas de un emisora sintonizada. En ocasiones, la radio debe rastrear toda la banda FM para encontrar una emisora de señal potente. En ese caso, la

radio se silenciará y en la pantalla aparecerá *Búsqueda PI Exit para cancelar*.

Conectar/desconectar AF

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *AF* y pulse ENTER.

Programas de radio regionales - REG

REG Esta función permite seguir escuchando una emisora regional aunque la potencia de señal sea débil. *REG* indica que la función está activa. Normalmente la función Regional está desconectada.

Conectar/desconectar REG

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Regional* y pulse ENTER.

Enhanced Other Networks - EON

La función EON es especialmente útil en áreas urbanas con numerosas emisoras regionales de radio. Con ella, la distancia entre el vehículo y el transmisor de la emisora de radio determinará el momento en que las funciones de programa interrumpen la fuente de sonido en curso.

- *Local* – interrumpe únicamente si el transmisor de la emisora de radio está cerca.

- *Débiles*¹ – interrumpe si el transmisor de la emisora de radio se encuentra lejos, aunque la señal tenga interferencias.
- *Desconectado* – no da paso a tendencias de programación desde otros transmisores.

Conectar/desconectar EON

- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *EON* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Local*, *Débiles* o *Desconectado* y pulse ENTER.

Restablecimiento de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

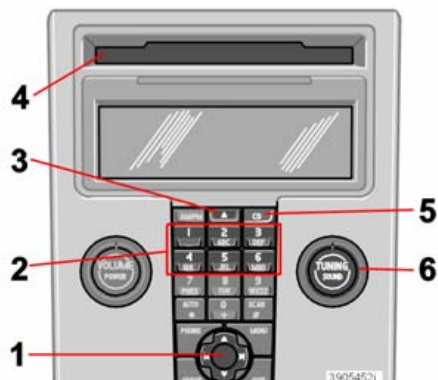
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Navegue hasta *Ajustes avanz. de radio* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Restablecer todo...* y pulse ENTER.

Control de volumen, tipos de programa

Las tendencias de programación interrumptas se oyen con un volumen específico para cada uno de ellos. Si el nivel de sonido se ajusta durante la interrupción de programa, el nuevo nivel se memorizará para la siguiente interrupción de programa.

1. Por defecto/Config. fábrica

Funciones de CD y MD



Regulación de las funciones de CD y MD

1. Botón de navegación – Avance rápido, selección de pista y gestión de menús
2. Selección de posición en el cargador de CD¹
3. Introducción y expulsión de CD o MD
4. Ranura de introducción y expulsión de CD o MD
5. CD/MD – Selección de reproductor de CD o MD¹

6. TUNING – Mando para selección de pista

Reproducción de CD o MD

Al bajar completamente el volumen, el reproductor de CD y MD hace una pausa. El reproductor se volverá a activar al subir de nuevo el volumen.

Reproductor de CD y MD

- Pulse CD/MD (5).

Si ya hay un CD o MD dentro del reproductor, la reproducción se iniciará de forma automática.

- Inserte un CD o MD en la abertura de introducción (4).

Cargador de CD

- Pulse CD/MD (5).

Si ya se ha seleccionado una posición de CD, la reproducción se iniciará de forma automática.

- Seleccione una posición vacía con los botones numéricos 1–6 o arriba/abajo con el botón de navegación.

En la pantalla se indicará una posición vacía. Espere hasta que se muestre el texto *Insertar disco* para introducir un nuevo disco. El cargador de CD puede contener hasta seis CD al mismo tiempo.

- Inserte un CD en el cargador por la abertura de introducción (4).

Selección de pista

Utilice la flecha izquierda o derecha del botón de navegación (1) para acceder a la pista anterior o siguiente. El número de pista aparece en la pantalla. Para este fin, también puede utilizarse TUNING (6).

Selección de CD (cargador de CD)

Seleccione el disco con las opciones de posición 1–6, o bien pulsando hacia arriba o hacia abajo con el botón de navegación (1). En la pantalla aparecerá el número de disco y la pista.

Avance rápido de CD o MD

Mantenga pulsada la flecha izquierda o derecha del botón de navegación para realizar un avance rápido. El avance rápido continuará mientras se tenga pulsado el botón de navegación.

1. Cargador de CD y reproductor combinado de CD/MD como elementos opcionales.

Funciones de CD y MD

Selección aleatoria

RND

Al activar la selección aleatoria, las flechas izquierda y derecha del botón de navegación pueden emplearse para avanzar entre las pistas escogidas al azar.

Reproductor de CD y MD

Esta función permite reproducir las pistas de CD o MD en un orden aleatorio. En la pantalla se mostrará *ALE* mientras la función se encuentre activa.

Conectar/desconectar selección aleatoria

- Inicie la reproducción de un CD o MD.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Aleatorio* y pulse ENTER.

Cargador de CD

Esta función permite elegir discos y pistas de manera aleatoria. En la pantalla se mostrará *ALE*, o *ALE. T.* mientras la función se encuentre activa.

NOTA: El avance entre las pistas escogidas al azar sólo funciona en el disco en curso.

Conectar/desconectar selección aleatoria

- Inicie la reproducción de un CD.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Aleatorio* y pulse ENTER.

- Navegue hasta *Un disco* o *Todos los discos* y pulse ENTER.

Scan

Scan reproduce los primeros diez segundos de una pista de un CD o MD.

- Pulse SCAN.
- Pulse EXIT para continuar con la reproducción de la pista en curso.

Texto del disco

La información de título guardada en un CD puede mostrarse en la pantalla¹.

Conectar/desconectar

- Inicie la reproducción de un CD.
- Pulse MENU y a continuación ENTER.
- Avance hasta *Texto del disco* y pulse ENTER.

Expulsión de discos

Por razones de seguridad vial, el CD se mantendrá en posición de expulsión un máximo de 12 segundos. A continuación, volverá a insertarse en el reproductor, que seguirá en modo de pausa. El reproductor se activa de nuevo con CD/MD (5).

Discos específicos - CD y MD

- Pulse el botón de expulsión (3).

1. Sólo válido para el reproductor combinado de CD/MD y el cargador de CD.

Todos los discos - Cargador de CD

- Pulse (durante más de 2 seg) el botón de expulsión (3).

Todo el cargador se vaciará, disco a disco. El mensaje *Expulsar todos* aparece en la pantalla.

Discos compactos

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca. Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 proporcionan la máxima calidad de sonido.

¡IMPORTANTE!

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado por el reproductor de CD puede hacer que se desprenda la etiqueta y dañar el dispositivo.

Estructura de menús - equipo de sonido

Menú FM

1. Noticias Conectado¹/Desconectado

2. TP Desconectado/Conectado¹

3. PTY

1. Seleccionar PTY
 1. Borrar todos los PTY
 - 2-16. Lista de PTY existentes
2. Buscar PTY
3. Mostrar PTY Conectado/Desconectado

4. Texto radio Conectado/

Desconectado¹

5. Ajustes avanzados de la radio

1. TP
 1. Emisora TP
 2. Búsqueda TP Desconectado/Conectado¹
2. Emisora de noticias
3. AF Conectado¹/Desconectado
4. Regional Conectado/Desconectado¹
5. EON
 1. Desconectado
 2. Local
 3. Débiles¹
6. Restablecer todo

6. Ajustes del sonido

1. Surround FM²

-
1. Por defecto/Config. fábrica.
 2. Determinados niveles de audio.

1. Dolby Pro Logic II
2. 3 canales
3. Desconectado¹
2. Surround CD/MD¹
 1. Dolby Pro Logic II
 2. 3 canales
 3. Desconectado
3. Subwoofer³ Desconectado/Conectado¹
4. Ecualizador delantero²
5. Ecualizador trasero²
6. Control autom. volumen
 1. Bajo
 2. Medio¹
 3. Alto
7. Restablecer todo

Menú AM

1. Ajustes del sonido

Vea *Ajustes del sonido* en el menú de FM.

-
3. Accesorios opcionales.

Menú de CD y MD

1. Aleatorio Desconectado¹/Conectado

2. Noticias Desconectado¹/Conectado

3. TP Desconectado/Conectado¹

4. Texto del disco Desconectado¹/Conectado

5. Ajustes del sonido

Vea *Ajustes del sonido* en el menú de FM.

Menú del cargador de CD

1. Aleatorio

1. Desconectado¹
2. Un disco
3. Todos los discos

2. Noticias Desconectado¹/Conectado

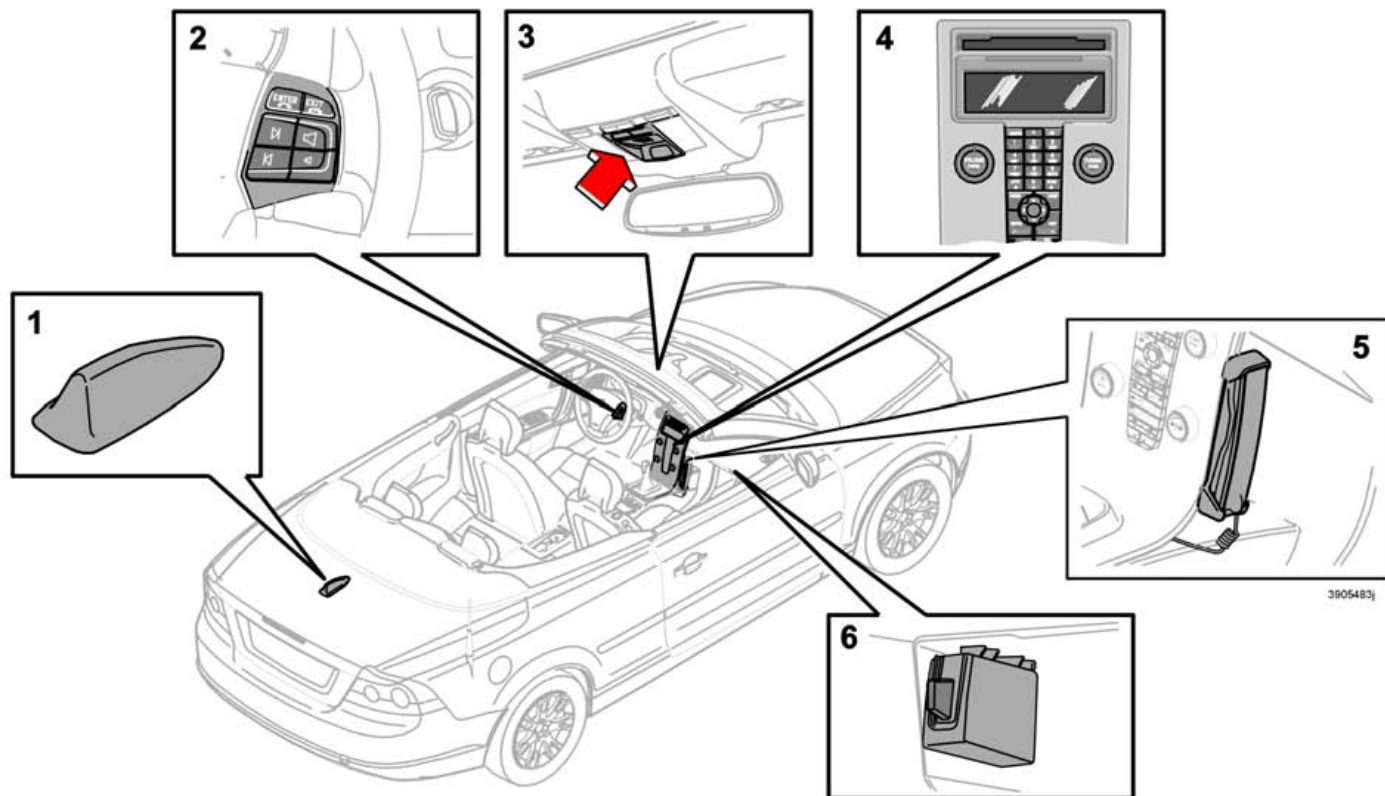
3. TP Desconectado/Conectado¹

4. Texto del disco Desconectado¹/Conectado

5. Ajustes del sonido

Vea *Ajustes del sonido* en el menú de FM.

Funciones telefónicas (opcional)



Componentes del sistema de teléfono.

Funciones telefónicas (opcional)

Componentes del sistema de teléfono

1. Antena

2. Teclado del volante (opcional)

Con el teclado se pueden manejar la mayoría de las funciones de telefonía. Vea la pág. 196.

3. Micrófono

El micrófono del manos libres está integrado en la consola del techo junto al retrovisor interior.

4. Panel de control de la consola central

Todas las funciones de telefonía (excepto volumen de llamada) pueden manejarse desde el panel de control.

5. Auricular privado (opcional)

6. Lector de tarjetas SIM

Generalidades

- La seguridad vial es siempre lo primero.
- Si se ve obligado a utilizar el auricular privado, aparque antes el vehículo en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.

- El servicio del sistema de teléfono sólo lo puede efectuar un taller autorizado Volvo.

Llamadas de emergencia

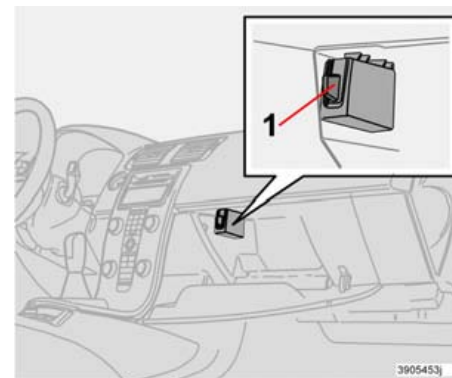
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

Realizar una llamada de emergencia

- Active el teléfono.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse ENTER.

IDIS

El sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) permite aplazar las llamadas y los mensajes SMS recibidos para que el conductor pueda concentrarse en la conducción. Las llamadas y los SMS pueden aplazarse cinco segundos antes de conectarse. Las llamadas no contestadas aparecen indicadas en la pantalla. El sistema IDIS puede desconectarse en la función de menú 5.6.2. Vea la pág. 201.



Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta es facilitada por diferentes operadores. En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador.

Duplicados de tarjetas SIM

Muchos operadores ofrecen una segunda tarjeta SIM adicional para el mismo número de teléfono. Esta segunda tarjeta SIM puede emplearse en el vehículo.

Instalación de la tarjeta SIM

- Apague el teléfono y abra la guantera.

Funciones telefónicas (opcional)

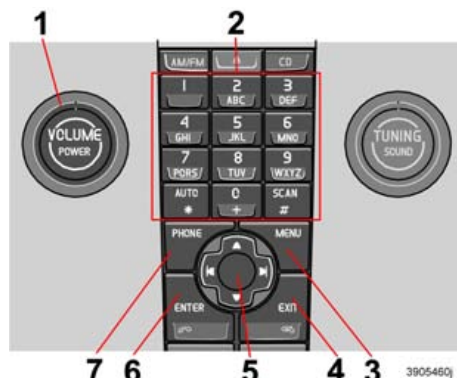
- Saque el soporte de tarjetas SIM (1) del lector de tarjetas SIM.
- Sitúe la tarjeta SIM en el soporte con la superficie de metal visible. La esquina biselada de la tarjeta SIM debe ajustarse al biselado del soporte de tarjetas SIM.
- Inserte con cuidado el soporte de tarjetas SIM.

Utilización del menú

Control de las funciones de teléfono con el sistema de menú, véase la página 184.

Seguridad vial

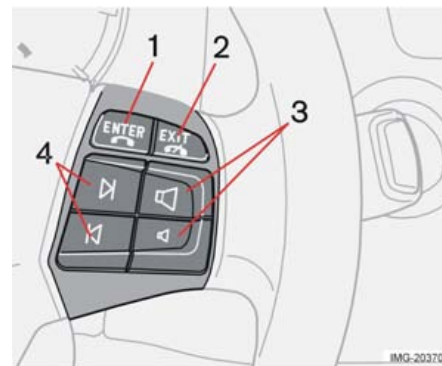
Por razones de seguridad, el acceso a partes del sistema de menús del teléfono se bloquea a velocidades superiores a 8 km/h. El equipo permite, sin embargo, finalizar las actividades iniciadas previamente en el sistema de menús. La limitación de velocidad puede desconectarse en la función de menú 5.6.1 Bloqueo de menú. Véase la página 201.



Panel de control de la consola central.

Mandos del teléfono

1. VOLUME – Regula el sonido de fondo de la radio, etc., durante una llamada.
2. Botones alfanuméricos
3. MENU – Abrir el menú principal
4. EXIT – Interrumpe/rechaza la llamada, borra los caracteres introducidos
5. Botón de navegación – Permite avanzar en los menús y filas de caracteres
6. ENTER – Acepta la llamada, activa el teléfono desde su modo de espera (stand-by)
7. PHONE – Conectado/desconectado y modo de espera (stand-by)



Teclado del volante

Al activarse el teléfono, el teclado del volante controla sólo las funciones de telefonía. Para controlar el equipo de sonido, el teléfono debe estar en modo de espera (stand-by). Pulse el botón EXIT.

1. ENTER – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
2. EXIT – Funciona de manera idéntica que en el panel de control
3. Volumen de llamada – Subir/bajar
4. Botones de navegación – Permite avanzar en los menús

Funciones telefónicas (opcional)

Conectado/Desconectado

Al activarse o situarse en modo de espera (stand-by) el sistema de telefonía, aparece un auricular en la pantalla. Si la llave de contacto se gira a la posición **0** con el teléfono en alguno de dichos modos, el teléfono retornará automáticamente al mismo modo la siguiente vez que la llave de contacto se gire a la posición **I** o **II**.

Activación del sistema de teléfono

Las funciones del sistema de telefonía sólo pueden emplearse con el teléfono en modo activo.

- Pulse PHONE.
- Indique el código PIN (en caso necesario) y pulse ENTER.

Desactivar el sistema de telefonía

Al desactivar el sistema de telefonía no podrá recibir ninguna llamada.

- Mantenga pulsado PHONE hasta desactivarse el teléfono.

Modo de espera

En modo de espera, el equipo de sonido puede estar encendido al mismo tiempo que se recibe la llamada, pero no podrá realizar ninguna llamada.

Colocación del teléfono en modo de espera

El teléfono debe encontrarse en modo activo para poder situarlo en modo de espera.

- Pulse EXIT.

Activar desde modo de espera

- Pulse PHONE.

Gestión de llamadas

Si levanta el auricular privado una vez iniciada la llamada, el sonido se emitirá por el sistema de manos libres. Para alternar entre auricular privado y manos libres durante una llamada, vea la pág. 200.

Realizar una llamada

- Active el sistema de telefonía (en caso necesario).
- Marque el número deseado o emplee el listín telefónico. Vea la pág. 199.
- Pulse ENTER o levante el auricular. Descuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Recibir una llamada

Para respuesta automática, consulte la opción de menú 4.3, pág. 203.

- Pulse ENTER o levante el auricular. Descuelgue el auricular presionando hacia abajo.

Finalizar una llamada

- Pulse EXIT o cuelgue el auricular.

Rechazar una llamada

- Pulse EXIT.

Llamada en espera

Si recibe otra llamada mientras está hablando por teléfono, se oirán dos señales. En la pantalla aparecerá el texto *¿Contestar?* A continuación, podrá rechazar o aceptar la llamada de la forma habitual. Si acepta la llamada nueva, la anterior quedará aparcada.

Aparcar/recuperar una llamada

- Pulse MENU.
- Avance hasta *Espera* o *Espera desac.* y pulse ENTER.

Realizar una llamada con otra activa

- Aparque la llamada.
- Marque el nuevo número.

Alternar entre los interlocutores

- Pulse MENU.
- Avance hasta *Intercambio* y pulse ENTER.

Iniciar conferencia múltiple

Una conferencia múltiple está compuesta por un mínimo de tres interlocutores que hablan entre sí. Una vez iniciada, no podrá asociar ningún otro interlocutor. Todas las llamadas finalizarán al terminar la conferencia múltiple.

- Pulse MENU.
- Avance hasta *Enlazar* y pulse ENTER.

Funciones telefónicas (opcional)

Volumen

El teléfono se sirve del altavoz de la puerta del conductor o central¹.

Volumen de llamada



El volumen de llamada se regula con los botones del teclado del volante.

En caso de emplear el auricular privado, puede ajustar el volumen con una ruedecilla en el lateral del auricular.

Volumen del equipo de sonido

El volumen de sonido se reduce momentáneamente durante una llamada telefónica. Una vez terminada, volverá a su nivel original. Si regula el volumen durante la llamada, se mantendrá dicho nivel al finalizar la conversación. El sonido también se puede desconectar automáticamente durante la llamada. Vea el menú 5.5.3, pág. 201. Esta función sólo es válida para los sistemas de telefonía integrada de Volvo.

Introducción de texto

La introducción de texto se realiza con ayuda del teclado del teléfono.

- Presione el botón señalizado con el carácter deseado: una pulsación para el

primer carácter, dos para el segundo, etc. (ver tabla).

- Pulse 1 para un espacio en blanco. Si debe escribir dos caracteres seguidos con el mismo botón, pulse * o espere unos segundos.

Una pulsación breve en EXIT borra el último carácter introducido. Una pulsación larga en EXIT borra todos los caracteres introducidos.

1	espacio 1- ? ! , . : " ' ()
2	a b c 2 ä å æ ç
3	d e f 3 è é
4	g h i 4 i
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ò ø Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Se emplea para escribir dos caracteres con el mismo botón.
0	+ 0 @ * # & \$ £ / %
#	Alternar entre mayúsculas y minúsculas.

Gestión de números

Llamar los últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números marcados.

- Pulse ENTER.
- Avance hasta un número y pulse ENTER.

Listín telefónico

Si el listín telefónico incluye los datos de contacto de un interlocutor, éstos aparecerán en la pantalla. Los datos de contacto se almacenan en la tarjeta SIM y el teléfono.

Guardar contactos en el listín telefónico

- Pulse MENU.
- Avance a *Listín telef.* y pulse ENTER.
- Pase a *Nueva entrada* y pulse ENTER.
- Escriba un nombre y pulse ENTER.
- Escriba un número y pulse ENTER.
- Avance hasta *Tarjeta SIM* o *Teléfono* y pulse ENTER.

1. Premium Sound.

Funciones telefónicas (opcional)

Buscar contactos en el listín telefónico

La flecha hacia abajo del botón de navegación (en lugar de MENU) da acceso directo al menú *Buscar*.

- Pulse MENU.
- Avance a *Listín telef.* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Buscar* y pulse ENTER.
- Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse ENTER, o bien apriete simplemente ENTER.
- Avance hasta una entrada y pulse ENTER.

Copiar entre la tarjeta SIM y el listín telefónico

- Pulse MENU.
- Avance a *Listín telef.* y pulse ENTER.
- Navegue hasta *Copiar todos* y pulse ENTER.
- Avance hasta *SIM a llamar o llamar a SIM* y pulse ENTER.

Borrar contactos del listín telefónico

- Pulse MENU.
- Avance a *Listín telef.* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Buscar* y pulse ENTER.
- Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse ENTER, o bien apriete simplemente ENTER.

- Avance hasta la entrada a borrar y pulse ENTER.

- Avance hasta *Borrar* y pulse ENTER.

Llamada rápida

Las cifras del teclado (1–9) pueden utilizarse como número de marcación directa para uno de los contactos del listín telefónico.

- Pulse MENU.
- Avance a *Listín telef.* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Marc. una tecla* y pulse ENTER.
- Vaya a *Selec. números* y pulse ENTER.
- Avance hasta la cifra en donde quiera guardar el número abreviado y pulse ENTER.
- Escriba la primera letra de la entrada que se busca y pulse ENTER, o bien apriete simplemente ENTER.
- Avance hasta una entrada y pulse ENTER.
- Mantenga pulsado EXIT para salir del sistema de menús.

Llamar con marcación rápida

- Mantenga pulsado el botón del teclado que desee durante unos dos segundos y pulse brevemente el botón seguido de ENTER.

NOTA: Cuando el teléfono acaba de conectarse, han de pasar unos momentos antes de

que sea posible realizar una llamada rápida. Para poder utilizar un número de marcación rápida, debe estar activado el menú 3.4.1.

Llamada desde el listín telefónico

- Pulse MENU.
- Avance a *Listín telef.* y pulse ENTER.

A continuación, aparecen todos los contactos guardados en la memoria del listín telefónico. El número de contactos mostrados en la pantalla puede reducirse introduciendo parte del nombre del contacto solicitado.

- Avance hasta un contacto y pulse ENTER.

NOTA: Pulse ENTER para llamar.

Funciones telefónicas (opcional)

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada en curso hay disponibles varias funciones. Algunas de ellas sólo pueden usarse si la llamada está aparcada.

Pulse MENU para acceder al menú de llamada y avanzar a una de las opciones siguientes:

- *Atenuación/Aten. desact.* – Modo de confidencialidad.
- *Espera/Espera desac.* – Reanudar o aparcar una llamada activa.
- *Manos libres/Microteléfono* – Emplear manos libres o auricular privado.
- *Listín telef.* – Muestra el listín telefónico.
- *Enlazar* – Conferencia múltiple (disponible si hay más de tres interlocutores conectados)
- *Intercambio* – Alterna entre dos llamadas (disponible con un máximo de tres interlocutores conectados)

SMS – Short Message Service

Leer SMS

- Pulse MENU
- Avance hasta *Mensajes* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Leer* y presione ENTER.
- Avance hasta un mensaje y pulse ENTER.

El texto del mensaje aparece en la pantalla. Para más opciones, pulse ENTER. Mantenga pulsado EXIT para salir del sistema de menús.

Escribir y enviar

- Pulse MENU.
- Avance hasta *Mensajes* y pulse ENTER.
- Avance hasta *Escribir nuevo* y pulse ENTER.
- Escriba el texto y pulse ENTER.
- Avance hasta *Enviar* y pulse ENTER.
- Indique un número de teléfono y pulse ENTER.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Para que aparezca este número en la pantalla, marque *#06#. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255 ¹
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
Banda dual (900/1800 MHz)	Sí

1. El número de posiciones de memoria de la tarjeta SIM depende de la suscripción.

Estructura de menús - teléfono

Presentación general

1. Reg. llamadas

- 1.1. Llamadas perd.
- 1.2. Llamadas reci.
- 1.3. Llamadas marc.
- 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas llamadas
 - 1.4.2. Llamadas perd.
 - 1.4.3. Llamadas reci.
 - 1.4.4. Llamadas marc.
- 1.5. Duración llam
 - 1.5.1. Última llam.
 - 1.5.2. Recuento llam.
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Restab. tempo.

2. Mensajes

- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Config. mens.
 - 2.3.1. Número SMSC
 - 2.3.2. Tiempo valid.
 - 2.3.3. Tipo mensaje

3. Listín telefónico

- 3.1. Nueva entrada
- 3.2. Buscar
- 3.3. Copiar todos
 - 3.3.1. SIM a llamar
 - 3.3.2. Llamar a SIM
- 3.4. Mar.una tecla
 - 3.4.1. Activada

- 3.4.2. Selec. números

- 3.5. Borrar SIM

- 3.6. Borrar teléf.

- 3.7. Estado memoria

4. Opciones llamada.

- 4.1. Enviar mi núm.
- 4.2. Llam. espera
- 4.3. Contes.autom
- 4.4. Rellam. autom.
- 4.5. Desviaciones
 - 4.5.1. Todas llamadas
 - 4.5.2. Cuando ocup.
 - 4.5.3. No contest.
 - 4.5.4. No localizable
 - 4.5.5. Llamadas fax
 - 4.5.6. Llam. datos
 - 4.5.7. Cancelar todas

5. Config. tel.

- 5.1. Red
 - 5.1.1. Automático
 - 5.1.2. Selecc. manual
- 5.2. Idioma
 - 5.2.1. English UK
 - 5.2.2. English US
 - 5.2.3. Español
 - 5.2.4. Français CAN
 - 5.2.5. Français FR
 - 5.2.6. Italiano
 - 5.2.7. Nederlands
 - 5.2.8. Português BR
 - 5.2.9. Português P

- 5.2.10. Suomi

- 5.2.11. Svenska

- 5.2.12. Dansk

- 5.2.13. Deutsch

5.3. Seguridad SIM

- 5.3.1. Conectado
- 5.3.2. Desconectado
- 5.3.3. Automático

5.4. Edit. códigos

- 5.4.1. Código PIN
- 5.4.2. Código teléfon

5.5. Sonidos

- 5.5.1. Volumen llamad
- 5.5.2. Señal llamada
- 5.5.3. Atenuac.radio
- 5.5.4. Zumb. mensa.

5.6. Seg. tráfico

- 5.6.1. Bloqueo menú
- 5.6.2. IDIS

5.7. Conf. fábrica

Estructura de menús - teléfono

Descripción de opciones de menú

1. Reg. llamadas

1.1. Llamadas perd.

Lista de llamadas no contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.2. Llamadas reci.

Lista de llamadas contestadas. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.3. Llamadas marc.

Lista de números marcados. Puede llamar, borrar o guardar un número en el listín.

1.4. Borrar lista

Borre las listas existentes en los menús 1.1, 1.2 y 1.3 según se indica más abajo.

- 1.4.1. Todas
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Duración llam

La duración de todas las llamadas o de la última llamada. Para reponer el contador de llamadas, es necesario disponer del código del teléfono (vea el menú 5.4).

- 1.5.1. Última llam.
- 1.5.2. Recuento llam.
- 1.5.3. Tiempo total
- 1.5.4. Restab. tempo.

2. Mensajes

2.1. Leer

Mensajes de texto recibidos. Puede borrar el mensaje tras leerlo o reenviar, modificar y guardar todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Para escribir un mensaje con el teclado. Elija entre guardarlo o enviarlo.

2.3. Config. mens.

Indique el número (SMSC) de la central que debe transmitir los mensajes y el tiempo que deben guardarse en la central. Póngase en contacto con el operador para obtener información sobre la configuración de mensajes. Normalmente, no tendrá necesidad de modificar la configuración.

- 2.3.1. Número SMSC
- 2.3.2. Tiempo valid.
- 2.3.3. Tipo mensaje

3. Listín telefónico

3.1. Nueva entrada

Memorizar nombres y números en el listín telefónico, vea la pág. 198.

3.2. Buscar

Búsqueda de un nombre en el listín telefónico.

3.3. Copiar todos

Copie números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Mar. una tecla

Los números guardados en el listín telefónico puede memorizarse como números abreviados.

3.5. Borrar SIM

Borrar toda la memoria de la tarjeta SIM.

3.6. Borrar teléf.

Para borrar toda la memoria del teléfono.

3.7. Estado memoria

Muestra los puestos de memoria ocupados tanto en la tarjeta SIM como en el teléfono. En la tabla se indica el número total de puestos ocupados. Por ejemplo: 100 (250).

4. Opci. llamada

4.1. Enviar mi núm.

Muestra u oculta el número de teléfono propio ante el otro interlocutor. Consulte con su operador si desea un número permanentemente oculto.

Estructura de menús - teléfono

4.2. Llam. espera

Recibir un mensaje indicándole que hay otra llamada esperando mientras está hablando por teléfono.

4.3. Contes.autom.

Para recibir llamadas con contestador automático.

4.4. Rellam. autom.

Para volver a llamar a un número que estaba ocupado antes.

4.5. Desviaciones

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

- 4.5.1. Todas llam. (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa)
- 4.5.2. Cuando ocup.
- 4.5.3. No contest.
- 4.5.4. No localizable
- 4.5.5. Llamadas fax
- 4.5.6. Llam. datos
- 4.5.7. Cancelar todas

5. Config. tel.

5.1. Red

Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

- 5.1.1. Automático
- 5.1.2. Selecc. manual

5.2. Idioma

Selecciones idioma para el teléfono.

- 5.2.1. English UK
- 5.2.2. English US
- 5.2.3. Español
- 5.2.4. Français CAN
- 5.2.5. Français FR
- 5.2.6. Italiano
- 5.2.7. Nederlands
- 5.2.8. Português BR
- 5.2.9. Português P
- 5.2.10. Suomi
- 5.2.11. Svenska
- 5.2.12. Dansk
- 5.2.13. Deutsch

5.3. Seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar conectado, desconectado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

- 5.3.1. Conectado
- 5.3.2. Desconectado
- 5.3.3. Automático

5.4. Edit. códigos

Modificar código PIN o código del teléfono. Escriba y guarde los códigos en un lugar seguro.

- 5.4.1. Código PIN
- 5.4.2. Código telefon. El código de teléfono 1234, ajustado de serie, se emplea la primera vez que desee cambiar. Para restablecer el contador de llamadas se precisa el código del teléfono.

5.5. Sonidos

- 5.5.1. Volumen llamad. Regule el volumen de la señal de llamada.
- 5.5.2. Señal llamada. Hay siete señales de llamada distintas.
- 5.5.3. Atenuac.radio. Conectado/Desconectado
- 5.5.4. Zumb. mensa.

5.6. Seguridad vial

- 5.6.1. Bloqueo menú. La desconexión del bloqueo de menú da acceso a todo el sistema de menús durante el trayecto.
- 5.6.2. IDIS. Si se desconecta la función IDIS no se retardarán las llamadas entrantes, independientemente de la situación de conducción.

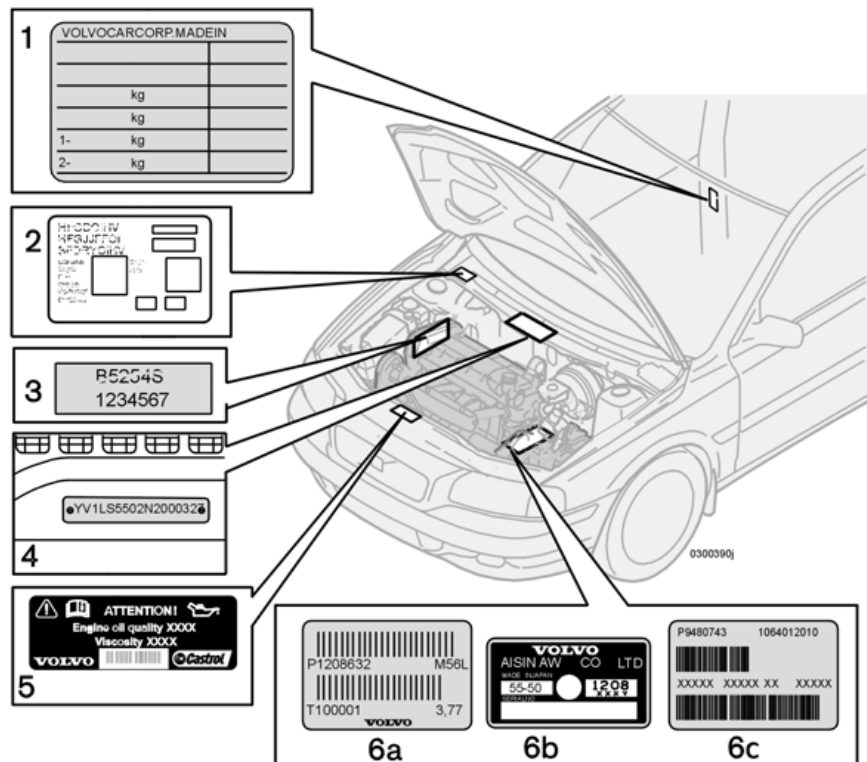
5.7. Conf. fábrica

Para restablecer los ajustes originales de fábrica.

Datos técnicos

Designaciones de tipo	206
Pesos y medidas	207
Especificaciones del motor	208
Aceite de motor	209
Otros líquidos y lubricantes	211
Combustible	212
Catalizador	213
Sistema eléctrico	214

Designaciones de tipo



En todos los contactos con un concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería y número de aprobación de tipo.
2. Placa de características del calefactor de estacionamiento.
3. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
4. Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).
5. Placa de características de aceite de motor.
6. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios
(a) caja de cambios manual
(b), (c) caja de cambios automática.

Pesos y medidas

Medidas

Longitud: 458 cm

Anchura: 182 cm

Distancia entre ejes: 264 cm

Vía delantera: 155 cm

Vía trasera: 156 cm

Pesos

La tara total incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando lleva un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc. El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla), el portacargas, el cofre de techo, etc. afecta a la capacidad de carga y no está incluido en la tara total. Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total – tara total.

VOLVOCARCORP.MADEIN		
	kg	1
	kg	2
1-	kg	3
2-	kg	4

0300372a

Vea la situación de la placa en la pág. 206.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero

Carga máx.: Vea el certificado de registro.

Remolque con freno

Peso máximo del remolque	Carga máxima sobre la bola:
1500 kg	75 kg

Remolque sin freno

Peso máximo del remolque	Carga máxima sobre la bola:
700 kg	50 kg



¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Especificaciones del motor

	2.4	2.4i	T5
Designación de motor	B5244S5	B5244S4	B5254T3
Potencia (kW/rps)	103/83	125/100	162/83
(hk/rpm)	140/5000	170/6000	220/5000
Par motor (Nm/rps)	220/67	230/73	320/25–80
(kpm/rpm)	22,4/4000	23,4/4400	32,6/1500–4800
Nº de cilindros	5	5	5
Calibre (mm)	83	83	83
Carrera (mm)	90	90	93,2
Cilindrada (dm ³ o litros)	2,44	2,44	2,52
Relación de compresión	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Bujías:			
Luz entre electrodos (mm)	3x0,6 +/-0,1	3x0,6 +/-0,1	0,7 +0,1
Par de apriete (Nm)	30	30	30

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 206.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- en ralentí o a baja velocidad
- a temperaturas más bajas de -30°C o que superen los $+40^{\circ}\text{C}$.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si suele conducir muchos trayectos cortos (inferiores a 10 km) a baja temperatura (inferior a $+5^{\circ}\text{C}$).

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Elija un aceite de motor completamente sintético si conduce en condiciones poco favorable. De esta manera, se mejorará la protección del motor.

Volvo recomienda los productos de aceite de

marca .

¡IMPORTANTE!

Utilice siempre la calidad y la viscosidad del aceite especificadas.

Si se ha utilizado un aceite distinto del especificado, póngase inmediatamente en contacto con el taller autorizado de Volvo más próximo para una revisión.

No utilice aditivos de aceite extras. Pueden dañar el motor.

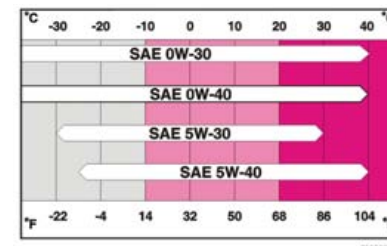


Diagrama de viscosidades.

Aceite de motor



Cuando esté instalada esta placa de características en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Véase la ubicación de la placa en la página 206.

Calidad del aceite: ACEA A1/B1

Viscosidad: SAE 5W-30

Si conduce en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Placa de características de aceite.

Capacidades

Variante de motor		Volumen de llenado entre las señales MIN y MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
2.4	B5244S5	0-1,6	5,8
2.4i	B5244S4		
T5	B5254T3		

1. Incluye el cambio del filtro.

Otros líquidos y lubricantes

Líquido	Variante de motor/componentes	Volumen	Calidad recomendada
Aceite de la caja de cambios	2.4 Manual, 5 velocidades	2,1 litros	Aceite de la transmisión: MTF 97309-10
	2.4i Manual, 5 velocidades	2,1 litros	
	T5 Manual, 6 velocidades	2,0 litros	
	T5 Caja de cambios automática	7,75 litros	Aceite de la transmisión: JWS 3309
Líquido refrigerante	5 cil., gasolina, caja de cambios manual	8,0 litros	Refrigerante con protección anticorrosión diluida en agua, véase el envase. El termostato abre a 90 °C
	5 cil., gasolina, caja de cambios automática	8,5 litros	
Aire acondicionado ¹		180–200 gramos	Aceite de compresión PAG
		500–600 gramos	Fluido refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema:	1,2 litros	Aceite de la dirección asistida: WSS M2C204-A u otro producto equivalente con las mismas especificaciones.
	en depósito	0,2 litros	
Líquido de lavado	5 cilindros Gasolina	6,5 litros	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
Depósito de combustible	Vea la pág. 212		

1. El peso varía según la variante de motor. Contacte un taller autorizado Volvo para obtener la información adecuada.

¡IMPORTANTE!

Para no dañar la caja de cambios, utilice el aceite de la transmisión especificado y no lo mezcle con otro aceite de la transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más próximo para una revisión.

Combustible

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
2.4	B5244S5	Manual 5 velocidades (M56)	8,9	212	62
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,6	229	
2.4i	B5244S4	Manual 5 velocidades (M56)	9,0	215	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,6	229	
T5	B5254T3	Manual de 6 velocidades (M66)	9,1	217	
		Caja de cambios automática (AW55-50/51)	9,8	234	

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

Gasolina

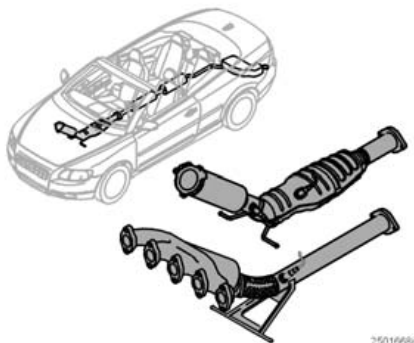
La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina: Norma EN 228.

Catalizador



Catalizador

El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda LambdaTM sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Generalidades

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A	600 A ¹	700 A ²
Capacidad de reserva (RC)	100 min.	120 min.	150 min.

1. Automóviles equipados con nivel de audio High Performance.
2. Automóviles equipados con el nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la placa de características de la batería).

Alternador

Amperaje máx. = 120/150 A¹

Motor de arranque

Potencia: 1,4/1,9 kW¹

Certificación del sistema keyless drive

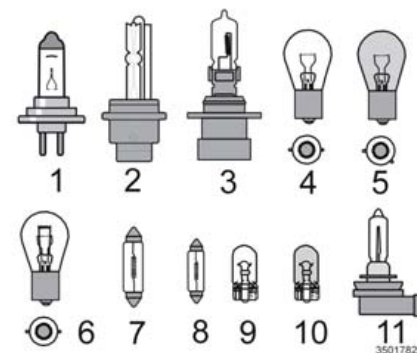
Siemens VDO Automotive A.G. certifica por la presente que este tipo de equipamiento 5WK48952, 5WK48956, 5WK48812 se ajusta a las normas básicas de características y otras disposiciones aplicables que se estipulan en la directiva 1999/5/CE.

1. Según la variante de motor

Sistema eléctrico

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
1. Luces de cruce	55	H7
2. Bi-Xenon	35	D2S
3. Luces largas	55	HB3
4. Luces de freno, luces de marcha atrás, luz antiniebla trasera	21	BA15s
5. Intermitentes delanteros/traseros (color amarillo)	21	BAU 15s
6. Luces de posición/estacionamiento traseras, luces de posición laterales traseras	5	BAY15d
7. Iluminación de guía, iluminación del maletero, Iluminación de la matrícula	5	SV8,5
8. Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
9. Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras	5	W 2,1 x 9,5d
10. Intermitentes de retrovisores exteriores (color amarillo)	5	W 2,1 x 9,5d
11. Luces antiniebla	55	H11
12. Iluminación de la guantera	3	BA9



A	
Abatimiento, capota	74
ABS	115
avería en el sistema ABS	41
Aceite de la dirección asistida	164
Aceite de motor	161
Actualización de frecuencia, automática	190
Adaptación de la imagen de sonido	186
AF – actualización automática de frecuencia	190
Airbag, conexión/desconexión	17
Airbag, lado del conductor y del acompañante	14
Airbags laterales	19
Aire acondicionado	62
Aire acondicionado, ECC	64
Ajuste de altura de las luces	46
Ajuste de la radio	187
Ajuste del asiento	72
Ajuste del volante	53
Ajustes del automóvil	58
Alarma	89, 188
Alarma, comprobación del sistema	101
Alarma, conexión/desconexión	100
Alarma, desconexión	101
Alfombrillas	107
Altavoz de graves	185
Alternador	214
Anticongelante	163
Aparcar una llamada	197
B	
Apertura de la capota	75
Apertura desde el exterior	97
Apertura desde el interior	95, 97
Apertura, cierre con el mando a distancia	90
Arranque asistido	123
Arranque automático	107
Arranque del motor	107
Arranque en frío	107, 112
Asiento infantil y airbag lateral	19
Asiento, accionado eléctricamente	73
Asientos delanteros con calefacción eléctrica	66
Asientos delanteros, abatimiento	72
Asientos delanteros, postura	72
Asistencia en carretera	121
Audio	185
AUTO, memorización de preselección	187
Avance rápido	191
Avería en el sistema de frenos	42
B	
Bandeja de separación del maletero	84
Barrido intermitente	49
Batería	104
Batería, mantenimiento	159, 166
Bloqueo de puertas desconexión temporal	99
Bloqueo del volante	108
Bombilla en el maletero, cambio	173

Bombillas	215
Brújula	55
Búsqueda de emisoras	187
Búsqueda PI	190

C	
Caja de cambios, automática	107, 112
Caja de cambios, manual	110
Caja de relés y fusibles	175, 179
Calefactor de estacionamiento	68
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	68
Calefactor de estacionamiento, batería y combustible	69
Calibración, brújula	55
Calidad de aceite	210
Calidad de gasolina	212
Calzadas resbaladizas	104
Cambio de bombillas, generalidades	168
Cambio de pista, CD/MD	191
Capacidad del depósito	212
Capó	160
Capota, abatimiento	74
Características de conducción, neumáticos	136
Carga asistida	84
Cargador de CD	191
Cargas de gran longitud	86
Casquillo	171
Casquillo, luces traseras	172

Catalizador	213
Catalizador, remolque	121
Cierre de la capota	75
Cierre de servicio	92
Cierre y apertura	97
Cierres	89
Cinturones de seguridad	10, 12
asiento trasero	11
embarazo	11
testigo del cinturón	42
Cinturones de seguridad, limpieza	153
Clases de velocidad, neumáticos	136
Climatización	62
Climatización, configuración personal	58
Código de color, pintura	154
Colocación de la carga	83
Combustible indicación de nivel	41
Combustible, medio ambiente	3
Compartimento del motor	160
Compartimento para cargas de gran longitud	86
Compartimento para esquís	86
Compartimentos en el habitáculo	81
Compensación automática a la velocidad, volumen de sonido	186
Conducción con remolque, caja de cambios automática	125
Conducción económica	104
Consumo de combustible	48
Consumo de combustible y emisiones ..	212
Consumo medio de combustible	48

Cortavientos	78
Cortina inflable	21
Cortina inflable, DMIC	21
Cuadros de advertencia	2
Cuadros de importante	2
Cuentakilómetros parcial	39
Cuentarrevoluciones	39
Cuidado del coche	151

D

Datos del vehículo	158
Depuración de gases de escape	107
Depuración de gases de escape, indicación de avería	41
Depuración de gases de escape, medio ambiente	3
Desempañador	65
Desempañador de la luneta trasera	66
Designación de neumáticos	136
Designaciones de tipo	206
Difusor de ventilación	63
Diodo de alarma	100
Dióxido de carbono	212
Distribución del aire	65, 67
Dolby Surround Pro Logic II	184, 185
DSTC	117
DSTC, conexión/desconexión	117
DSTC, indicación de sistema	41

E

ECC	63
ECC, ventilador	64
Ecualizador	186
El alternador no carga	42
Elevalunas eléctricos	54
Embarazo, cinturón de seguridad	11
Emisiones, ver combustible	212
Emisoras, radio	187
Encerado y pulido	153
Enganche para remolque	126
Enganche para remolque, desmontaje ..	131
Enganche para remolque, montaje	128
Enhanced Other Networks, EON	190
Equipamiento de seguridad infantil	28
Equipo de sonido, uso del menú	184
Escobillas limpiaparabrisas	165
Especificaciones de la batería	214
Especificaciones, motor	208
Espejo de cortesía, cambio de bombillas	173
Estructura de menús, reproductor	193
Estructura de menús, teléfono	201, 202
Excrementos de pájaros	152

F

Faros, off/on	46
Filtro de aceite	161
Filtro de habitáculo	62
Fluido refrigerante	62

Freno de estacionamiento	41, 116
Freno de mano	116
Función antiderrape	117
Funciones de CD	191
Funciones de la radio	188
Funciones de MD	191
Funciones de programa	188
Funciones de RDS	
reposición	190
Funciones RDS	188
Fusibles	175

G

Gas oxhídrico	123
Gestión de llamadas	197
Gestión de números, teléfono	198
Guantera	82
Guantera, cierre	92
Guantera, cierre, apertura	98

H

Hacer una llamada	197
Haz luminoso, adaptación	134

I

IDIS	195
Iluminación	79
Iluminación de guía, cambio de bombillas	172

Iluminación de instrumentos	46
Iluminación del habitáculo	79
Iluminación, exterior	46
Indicador de desgaste, neumático	137
Indicador de temperatura exterior	39
Indicadores de dirección	47
Información de título en CD	192
Información de tráfico	189
Infotainment, uso del menú	184
Inhibidor de marcha atrás, cinco velocidades	110
Inhibidor de marcha atrás, seis velocidades	111
Inmovilizador	90, 107
Inmovilizador electrónico	90
Instrumento combinado	39
Instrumento combinado, reloj	39
Intermitentes	47, 170
Introducción de texto, teléfono	198
ISOFIX	31

K

Keyless drive	94, 109
"Kick-down"	112

L

Lavacristales, faros	49
Lavacristales, parabrisas y faros	49
Lavado del automóvil	152
Lavafaros	49

Lesiones por latigazo cervical	22
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	49
Limpieza	
lavado del automóvil	152
manchas	153
tapizado	153
Limpio por dentro y por fuera	3
Líquido de embrague	164
Líquido de frenos	164
Líquido de lavado	163
Líquidos	161, 163, 211
Llamada activa, funciones	200
Llamada desde el listín telefónico	199
Llamada en espera	197
Llamada entrante	197
Llamada rápida	199
Llamada, volumen, teléfono	198
Llamadas de emergencia	195
Llantas	138
Llave extraíble	91
Llaves de contacto	107
Lubricantes	211
Luces antiniebla	46
Luces antiniebla, cambio	171
Luces de cruce	46, 169
Luces de emergencia	53
Luces de estacionamiento, cambio	170
Luces de estacionamiento, off/on	46
Luces de posición laterales	170
Luces de posición, cambio	170

Luces de posición, ver también luces de estacionamiento	46
Luces largas	169
Luces largas, conmutación, intermitencia	47
Luces largas, off/on	46
Luz antiniebla trasera	41
Luz de aproximación	57, 90
Luz de aproximación, ajuste	59
Luz de seguridad	47, 57, 59

M

Maletero, conducción con tapa abierta ..	104
Mando a distancia, cambio de la pila	93
Mando a distancia, keyless drive	94
Mando a distancia, llave extraíble	91
Matrícula, cambio de bombillas	172
Medidas	207
Memorización de preselección, AUTO ..	187
Memorización de preselección, radio	187
Mensajes en la pantalla de información	44
Modo accidente	26
Modo de espera, teléfono	197
Motor de arranque	214
Mujeres embarazadas	11

N

Neumáticos de invierno	137
Neumáticos, designación de neumáticos	136

NEWS	189
Niños	28
asiento infantil y airbag	28
asientos infantiles, montaje	31
Niños, colocación en el automóvil	30
Noticiero	189
Número abreviado	199
Número IMEI	200

O

Operación de carga, mensajes de avería ..	76
Ordenador de a bordo	48

P

PACOS	17
Panel de control de la puerta del conductor	38
Paneles, iluminación	79
Pantalla	39
Pantalla de información mensajes	44
Peso	207
Peso de remolque	207
Peso en orden de marcha	207
Peso total	207
Picaduras de gravilla y arañazos	154
Pinchazo	144
Pintura, código de color	154
Pintura, daños y reparación	154
Placa de aceite de motor	211

Placa de características de aceite	210
Política medioambiental	3
Posición de espera, teléfono	197
PremAir	3
Presentación general de los instrumentos, coche con volante a la derecha	36
Presentación general de los instrumentos, coche con volante a la izquierda	34
Presión de aceite, indicación	42
Presión de inflado, neumáticos	140
Presión de neumáticos	140
Pretensores de cinturón	12
Programa de servicio	158
Programador de velocidad	51
Puertas, apertura sin llave	59
Pulido y encerado	153

R

Ráfagas de luz	47
Rechazar una llamada	197
Recirculación, ECC	65
Refrigerante	163
Remolque	121, 124
Remolque, caja de cambios automática ..	124
Reparación de un neumático con pinchazo	146
Reparación provisional de neumáticos ..	145
Reposacabezas	22
Repostaje	105

Reproductor de CD,	
selección aleatoria	192
Reproductor, volumen de sonido	185
Respaldo, abatimiento	72
Retrovisor, brújula	55
Retrovisor, interior	55
Retrovisor, memoria de posición	57
Retrovisor, repliegue	57
Retrovisores exteriores	56
Revisión, airbags y cortinas inflables	27
RND, ver también Selección aleatoria ...	192
Rueda de repuesto	141
Rueda de repuesto, Temporary spare	139
Rueda, desmontaje	143
Rueda, montaje	143
Ruedas de verano e invierno	139

S

SCAN, CD y MD	192
SCAN, emisoras de radio	188
Seguridad infantil, ISOFIX	31
Selección aleatoria, reproductor	
de CD y MD	192
Selector de temperatura, ECC	66
Sensor de lluvia	50
Sensores de colisión	21
Sentido de rotación, neumáticos	139
Señales de alarma	101
Símbolo de advertencia	
de los airbags SRS	42

Símbolo de advertencia	
del sistema DMIC	42
Símbolo de advertencia	
del sistema ROPS	42
Símbolo de advertencia	
del sistema SIPS	42
Símbolo de advertencia,	
sistema AIRBAG	13
Símbolo de información	43
Símbolos	118
Símbolos de control en el	
instrumento combinado	40
Símbolos de control y advertencia	40
Sistema de aparcamiento asistido	119
Sistema de calidad del aire, ECC	65
Sistema de cierre y arranque sin llave	94
Sistema de estabilidad	117, 118
Sistema de estabilidad, indicación	41
Sistema de frenos	115
Sistema de refrigeración	104
Sistema eléctrico	215
Sistema SIPS-bag	20
Sistema SRS, conmutador	18
Sistema SRS, generalidades	15
Sistemas de seguridad	112
SMS	200
Sobrecarga	104
Sonda Lambda	213
STC	117
Subwoofer	185

T

Tapa de protección	75
Tapa del depósito, apertura	105
Tapa del maletero, apertura	97
Tapa del maletero, apertura mecánica	98
Tapa del maletero, cierre	97
Tarjeta SIM	195
Teclado del volante	196
Teclado en el volante, derecha	52
Teléfono	196
Teléfono/reproductor, volumen	198
Temporizador, ECC	65
Testigo del cinturón de seguridad	11, 42
Texto radio	190
Textos de advertencia	2
Textos de importante	2
Textos de Nota	2
Tipo de programación – PTY	189
Tipos de programa, control de volumen	
190	
Toma del encendedor	45
Toma eléctrica, consola central	116
Toma eléctrica, maletero	86
TP – información de tráfico	189
Tratamiento anticorrosión	155
Triángulo de peligro	141
Túnel de lavado	152

U

Uso del menú, infotainment 184

V

Vaho en las ventanillas62

Vaho, función de temporización65

Velocímetro39

Ventilador64

Viscosidad 161, 209, 210, 211

Volumen de sonido, compensación
automática a la velocidad 186

Volumen, ver Volumen de sonido 185

W

WHIPS22

Z

Zonas magnéticas56



TP 8340 (Spanish). AT0544. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2005